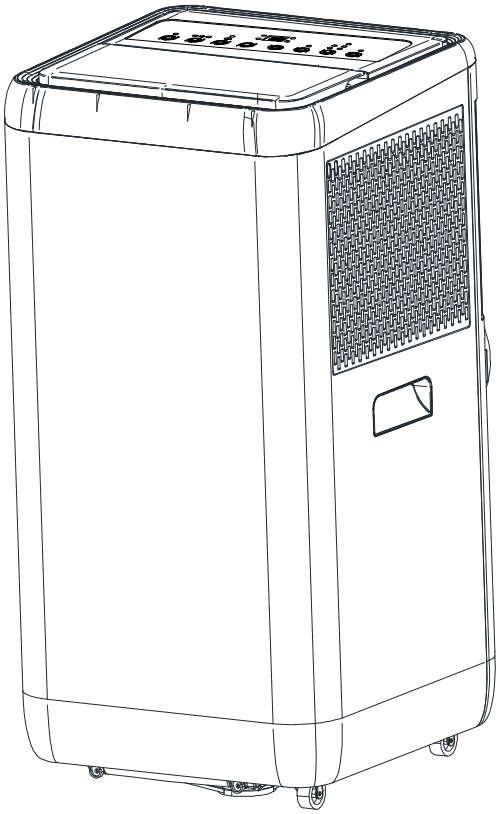
UK_FR_ES_PT_DE_IT_RO

IN231000658V03

823-056V70_823-056V90

Model:FDP35-2013ZPR5



Local Air Conditioner
Climatiseur local
Aire acondicionado local
Ar condicionado local
Lokale Klimaanlage
Condizionatore locale
Aer condiționat local

***EN*_IMPORTANT, RETAIN FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY.**
***FR*_IMPORTANT : A LIRE ATTENTIVEMEN ET A CONSERVER POUR VOUS Y REFERER ULTERIEUREMENT**
***ES*_IMPORTANTE, LEA Y GUARDE PARA FUTURAS REFERENCIAS.**
***PT*_IMPORTANTE, RETAR PARA REFERÉNCIA FUTURA: LEIA ATENTAMENTE.**
***DE*_WICHTIG! SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTER NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN.**
***IT*_IMPORTANTE! CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE PER FUTURO RIFERIMENTO E LEGGERLO ATTENTAMENTE.**
***RO*_IMPORTANT, PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚĂ VIITOARE: CITIȚI CU ATENȚIE.**

EN

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Before you start

Please read the following instructions carefully before using the local air conditioner and retain for further reference.



CAUTION: FIRE,ELECTRIC SHOCK,PHYSICAL INJURYAND PROPERTYDAMAGE HAZARDS

- Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 10.5m^2 .
- **WARNING**: Keep ventilation opening clear of obstruction.
- Servicing shall be performed only as recommended by the manufacturer.
- **WARNING**: The appliance shall be stored in a well- ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation.
- **WARNING**: The appliance shall be stored in a room without continuously operating open flames (for example an operating gas appliance) and ignition sources(for example an operating electric heater).
- The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.
- Compliance with national gas regulations shall be observed.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Make sure that the back of the unit is at least 31 cm or more from a wall.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- To use the local air conditioner, always follow the instructions for assembly use and maintenance as well as usage cautions.
- Do not wet the housing or control panel.
- Do not cover the air outlet while in use.
- Do not allow children to play with the control or drop any objects into the air outlet.
- Do not place any objects or let any person sit on top of the unit.
- Always turn the unit off and remove the power plug from the socket when cleaning or for any other maintenance operation.
- Do not attempt to remove any part of the casing unless by an authorised technician.
- Remove the plug from the socket if the unit is not being used for a long period.
- Always connect this appliance to a 220-240 V~mains power socket.
- Do not operate the unit with damaged plug or loose socket point.

- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).
- Do not pierce or burn. Be aware that refrigerants may not contain an odour.
- Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame)shall not be used.
- For leak detection, the use of detergents containing chlorine shall be avoided.
- If a leak is suspected, all naked flames shall be removed/extinguished. Call the service agent immediately and keep faraway from the product.
- If disposal or decommissioning is needed, please contact the service agent or authorized personal to do it. Do not dispose and decommission the product yourself.
- The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.
- The maximum refrigerant charge amount: 220g.
- An unventilated area where the appliance using flammable refrigerants is installed shall be so constructed that should any refrigerant leak, it will not stagnate so as to create a fire or explosion hazard.
- The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring.
- Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of aging or continual vibration from sources such as compressors or fans.
- The following leak detection methods are deemed acceptable for systems containing flammable refrigerants.
- Electronic leak detectors shall be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate, or may need re-calibration.(Detectionequipment shall be calibrated in a refrigerant-free area.) Ensure that the detector is not a potential source of ignition and is suitable for the refrigerant used.
- Leak detection equipment shall be set at a percentage of the LFL of the refrigerant and shall be calibrated to the refrigerant employed and the appropriate percentage of gas (25 % maximum) is confirmed.
- Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipe-work.
- If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from the leak.
- Oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process.
- Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all

refrigerants are recovered safely. Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to re-use of reclaimed refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.

- Become familiar with the equipment and its operation.
- Isolate system electrically.
- Before attempting the procedure ensure that:
  - mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders.
  - all personal protective equipment is available and being used correctly.
  - the recovery process is supervised at all times by a competent person.
  - recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.
- Pump down refrigerant system, if possible.
- If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.
- Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.
- Start the recovery machine and operate in accordance with manufacturer's instructions.
- Do not overfill cylinders.(No more than 80 % volume liquid charge).
- Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.
- When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.
- Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigeration system unless it has been cleaned and checked.
- Equipment shall be labeled stating that it has been decommissioned and emptied of refrigerant. The label shall be dated and signed.
- Ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant. When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely.
- When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed. Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge are available. All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labeled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant). Cylinders shall be complete with pressure relief valve and associated shut-off valves in good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.
- The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of flammable refrigerants. In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order. Hoses shall be complete with leak free disconnect couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in

satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt.

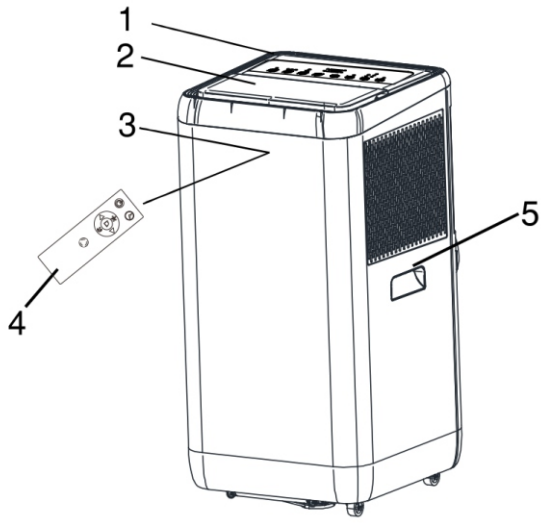
- The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant Waste Transfer Note arranged. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders.
- If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process. When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.
- Service shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair operations requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.
- Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorises their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry recognised assessment specification.
- Please note this product has non serviceable parts. The coolant gas in this appliance cannot be replaced/regased.
- Do not place the unit in front of curtains or drapes in case they fall against the back air intake.
- If using this appliance with an extension lead do not exceed the maximum rated wattage of the extension lead.
- Do not use this appliance in bathrooms or wet room environments/locations.
- Appliance must not be used in closed cupboards or changing rooms.
- Do not cover the appliance with clothing or any other fabric.
- Appliance must be kept at a suitable distance from walls, furniture and curtains to prevent them from overheating due to poor ventilation.
- Appliance should not be used when no one is at home. If you are away for long periods of time, turn off the power and remove the plug from the socket.
- The filter should be cleaned or replaced periodically to prevent insufficient air flow caused by a buildup of dust particles. Poor air flow will cause overheating, reduce the performance of the unit and add more risk.
- This appliance is designed for INDOOR DOMESTIC USE ONLY.
- The appliance shall not be installed in a laundry room.



IDENTIFICATION OF PARTS

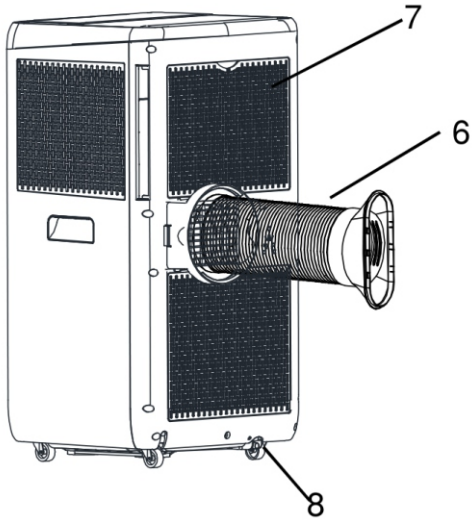
Identification of parts

Front



1.Control panel
2.Cold air outlet
3.Signal receptor
4.Remote controller
5.Transport handle
6.Air outlet hose
7.Evaporator air intake
8.Primary drain port

Back

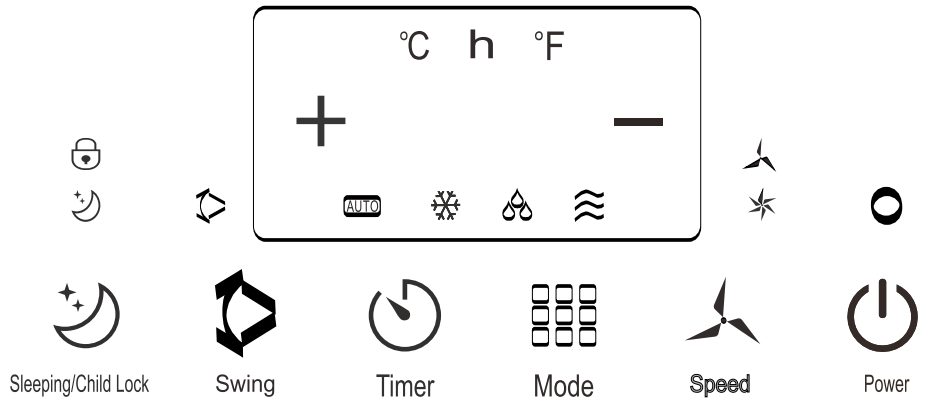


- **The figures in this manual are based on the external view of a standard model.**
- **Consequently, the shape may differ from that of the air conditioner you have selected.**

EN

Control panel

This section explains proper mobile air conditioner operation.



Power button Speed button Timer/Temperature up button

Timer button Mode button Timer/Temperature down button

Sleep button low, high Fan speed

Swing button AUTO Automatic, Cool, Dehumidify and Fan mode

Control panel operation

• Automatic, Cool, Dehumidify, Fan, and heating Model operation.

1.Turn on the unit

a) Plug in, then the unit beeps once.

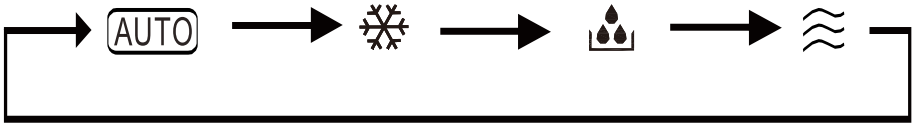
b) Press the " "button, then the unit is turned on.

The LED displays the room temperature and operate in Automatic mode.

Press the button again, the unit is turned off.

2.Select operating mode

Press the “ ” button to select a desired mode shown below: when the mode indicator flash and no further press on the button, after several seconds, the operation mode is selected.



3. Adjust Temperature

In cool mode only, the temperature can be set within a range of 15 ℃ to 31℃.

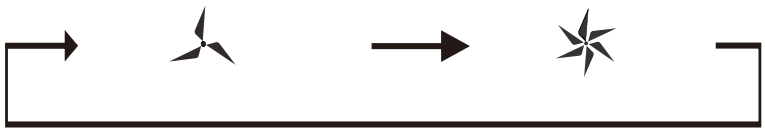
Press "+" or “-” button to increase or decrease the temperature 1 ℃ by pressing once.

The unit LED shows the target temperature for 5 seconds and then displays the room temperature.

To Shift the temperature unit between Celsius and Fahrenheit, long press both "+" and "-" simultaneously when the appliance is on. The corresponding indicator of "℃" and "℉" will light up.

4. Adjust Fan Speed

Press the " " button to select a desired fan speed shown below:



5.Power

When you press " " button again ,the unit will beep and stop working.

6. Sleep

Press the button to enter the sleep mode or air conditioning.

7. Timer

Press the button to set a timed shutdown.

8. Swing

Press the button to set swing.

NOTICE

Each mode working principle

· AUTO **mode:**

1. Once the automatic operation is selected, the indoor temperature sensor detects room temperature automatically to select the desired operation mode with or .
2. When the room temperature ⩾ 24℃,the unit will automatically select mode.
3. When the room temperature < 24℃,the unit will automatically select mode.

• **Dehumidify mode:**

1. The up centrifugal fan will run at low speed ,and the speed can't be adjusted.
2. The unit adopts constant temperature dehumidifying mode, and the adjustment of temperature is no effective.
3. Connect the drain hose to the unit if use dehumidification for long time.

• **Cool mode:**

1. When the room temperature is higher than set temperature ,the compressor starts to run.

2. When the room temperature is lower than set temperature ,the compressor stop and upper fan operate at original set speed.

• **Fan mode:**

1.The fan runs at set speed, and the compressor does not run.

2.The adjustment of temperature is no effective.

• **Timer operation:**

1.Press "Timer" button to set Automatically Off time while the unit is running.

2.Press “Timer" button to set Automatically On time while the unit is in standby.

3.The time can be adjusted within a range of 1 hour to 24 hour. Press the temp up (+) or temp down (-) button to increase or decrease the time 1 hour by pressing once.

• **Sleep operation:**

1.The operation is effective when the unit is under mode.

2. Press the button in mode, then the unit will work under sleep mode and the up centrifugal fan will turn to low speed automatically (the speed icon light remains the previous setting). The set temperature will increase 1℃ after one hour, and increase 2℃ after two hours. After six hours, the unit will stop running.

• Child lock

Press and hold button for few seconds the display will show " L C" and the child lock function is switched on. Press and hold button for few seconds again to cancel child lock function.

• **Automatic swing**

When the swing button is activated, the swing blade swings up and down automatically. If you want to stop, press the button again.

Except the AUTO mode, the appliance has the memory function: when the appliance is turned on it will return to the working mode before it turned off in case the appliance has never been unplug form the main source.

REMOTE CONTROLLER

Remote controller

The remote controller transmits signals to the system.

1. BUTTON

The appliance will be started when it is energized or will be stopped when it is in operation, if you press this button.

2. BUTTON

Press this button to select the operation mode.

3. BUTTON

Used to select fan speed in sequence.

4.5 and SETTING BUTTONS

Used to adjust the room temperature and the timer.

6. BUTTON

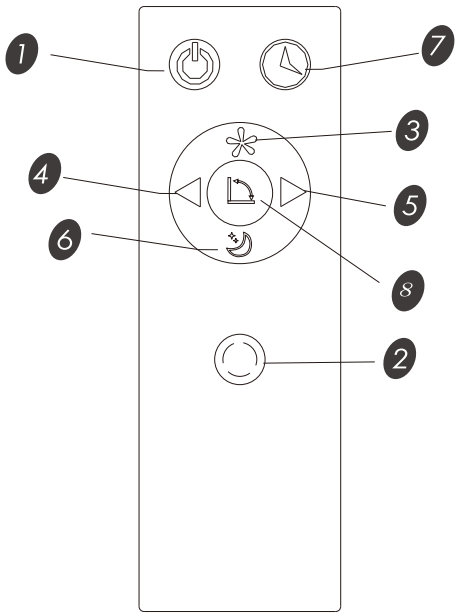
Used to set or cancel Mode operation.

7. BUTTON

Used to set automatic off and automatic on time.

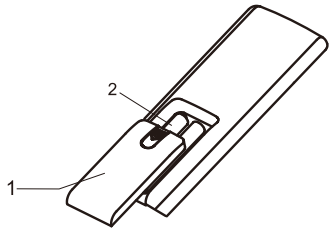
8. BUTTON

Used for automatic swing set.



How to install batteries

• Inserting batteries



Slide the cover to open.
Be sure the direction is correct

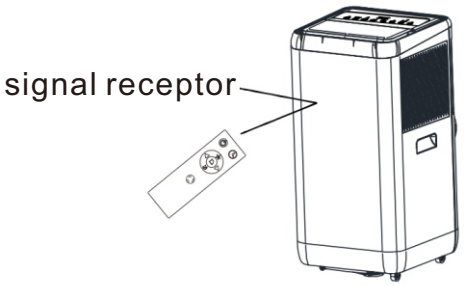
1. Open the back cover;
2. Put the batteries inside the slot, with anode and cathode in right directions;
3. Put on the back cover.

Notices:

1) The anode and cathode of the batteries must be corresponding to the signs of “+” and “-”on the remote control;
2) Do not use new battery cells together with run-down cells;
3) For long time no use, take out the batteries;
4) To prevent environmental pollution, take out the used batteries and dispose safely and appropriately.

How to use

To operate the air conditioner, aim the remote controller at the signal receptor. The remote controller will operate the air conditioner at distance of up to 5m(16.4 feet) when pointing at signal receptor of the air conditioner.



PROTECTION

Operating condition

The protective device may trip and stop the appliance in the cases listed below.

Cooling	Indoor air temperature is over 43℃
	Room temperature is below 15℃
Dehumidifying	Room temperature is below 15℃

If the air conditioner runs in COOLING or DRY mode with door or window opened for a long time when relative humidity is above 80%,dew may drip down from the outlet.

Features of protector

1. The protective device will work in the following cases.

   Restarting the unit at once after operation stops or changing mode during operation, you need to wait 3 minutes.

2. If the plug is taken out, when you restart the appliance, it will return to the original mode, TIMER ON and TIMER OFF must be set again.

Drain water

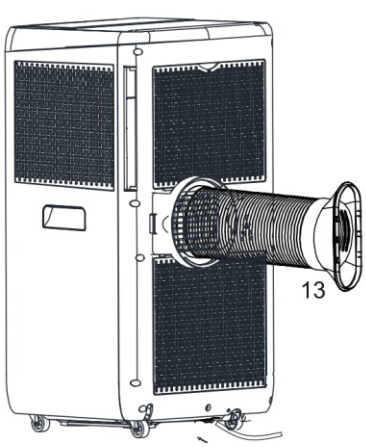
Special reminder: there is condensing water recycling hidden within this unit.

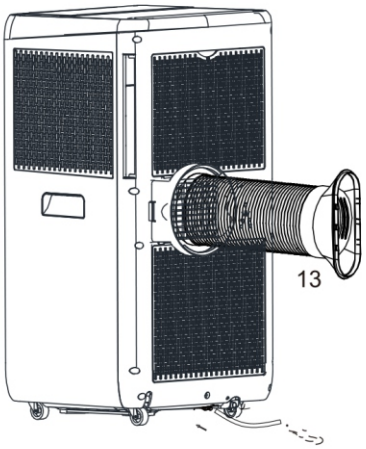
The condensing water is partly kept recycling between the condenser and the water plate.

When the water level rises to the upper level, the float switch and water full indicator (E4) lights on to remind draining water.

Please cut off the power supply, move the appliance to a suitable place, remove the drain plug, drain water completely. After the drain, re-install the plug, or the appliance may leak and make your room wet.

If the appliance is placed in a position admitting drain water, you also can connect the drain hose to the drain port to drain water.





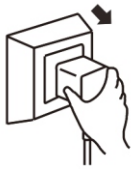
Always keep this end of the hose below the drainage outlet

MAINTENANCE

Appliance maintenance

1. Cut off the power supply

Turn off the appliance first before disconnecting from power supply.



2. Wipe with a soft and dry cloth.

Use lukewarm water(below 40℃ (104°F)to clean if the appliance is very dirty.



Use a dry and soft cloth to clean it.

3. Never use volatile substance such as gasoline or polishing powder to clean the appliance.



4. Never sprinkle water onto the main unit.



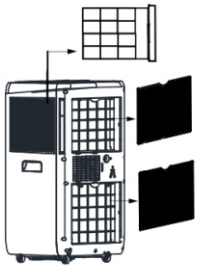
Dangerous! Electric shock!

Air filter maintenance

It is necessary to clean the air filter after using it for about 100 hours.

Clean it as follows:

1. Stop the appliance and remove the air filter.



2. Clean and reinstall the air filter.

If the dirt is conspicuous, wash it with a solution of detergent in lukewarm water. After cleaning, dry it in a shaded and cool place, then reinstall it.



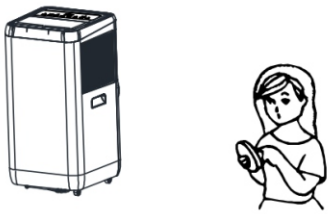
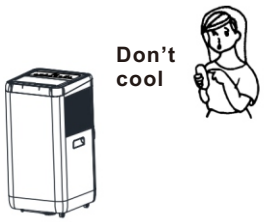
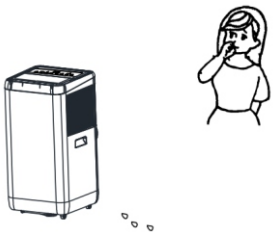
3. Clean the air filter every two weeks if the air conditioner operates in an extremely dusty environment.

Maintenance after using

1. If the appliance will not be used for a long time, be sure to Pull out the primary and the secondary rubber plug of the drain port , in order to drain the water.
2. Keep the appliance running with fan only for a half day during a sunny day to dry the appliance inside and prevent from going mouldy.
3. Stop the appliance and pull out the power supply plug, then take out the batteries of remote controller and store appliance properly.
4. Clean the air filter and reinstall it.
5. Remove the air hoses and store them properly, and cover the hole tightly.

TROUBLESHOOTING

The following cases may not always be a malfunction, please check suggestions below before asking for service.

Trouble	Analysis
Does not run. 	• If the protector trip or fuse is blown. • Please wait for 3 minutes and start again, protector device may be preventing unit from working. • If batteries in the remote controller are exhausted. • If the plug is not properly plugged in.
Runs for a short while only. 	• If the set temperature is close to room temperature, you can lower the set temperature. • Air outlet is blocked by obstacle. Take the obstacle away.
Runs but not cooling 	• If the door or window is open. • If there is another appliance heat-working, like heater or lamp, etc.. • The air filter is dirty, please clean it. • Air outlet or intake is blocked. • Set temperature is too high.
Water leak during moving 	• Drain the condensate before moving. • To avoid water leakage, please locate the unit on flat ground.

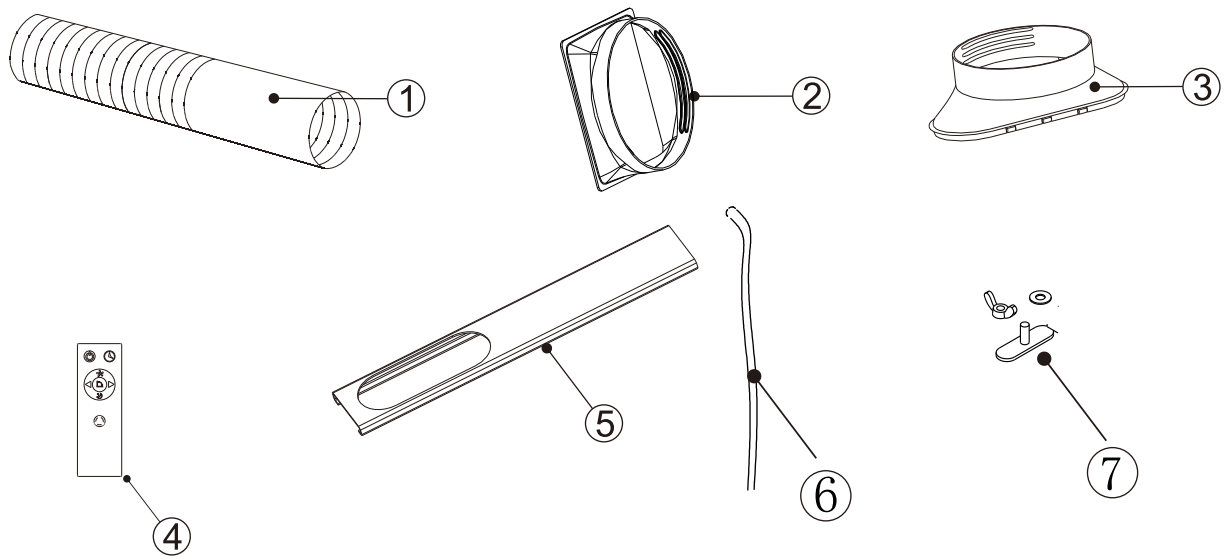
Does not run and water full indicator "E4” 	• Pull out the rubber plug to drain water. • If it is often in this state, please contact qualified service technical.

Before claiming repair, check the machine as follows:

Failures	Causes	Solutions
Machine fails to start up.	Power supply failure: 1. Not plugged; 2. Plug or socket damaged; 3.Fuse broken.	1. Plug in; 2. Replace the power cord or socket; 3. Replace the fuse by service provider (Specification:3.15A/250VAC).
Machine automatically stops.	TIMING shut down or set temperature reached.	Restart or wait for auto-switch.
No cold air under COOLING mode.	1. Room temperature lower than set temperature; 2 .Machine enters into anti-frost protection.	1. This is a normal phenomenon, the machine will auto-switch while the room temperature is higher than the set temperature; 2.The machine will auto switch after anti-frost protection is over.
LED displays failure code“E2”	Room temperature sensor fails or damaged.	Replace the room temperature sensor.
LED displays failure code“E3”	The evaporator oil pipe sensor fails or damaged.	Replace the evaporator coil pipe sensor.
LED displays failure code“E4”	Water-full warning.	Drain out the water.

INSTALLATION

Installation accessories



1. Air exhaust duct
2. Connector of air exhaust duct
3. Window exhaust adapter
4. Remote control
5. Baffle Plate
6. Drain Pipe
7. Wing nut set

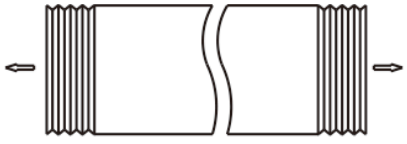
Select the best location

- Beside a window or door.
- There must be at least 60 cm of space between all sides of the unit and the wall.
- Fix one end of the air hose to the air outlet, which is on the underside of the appliance.
- Extend the air hose, ensuring the other end of the air hose has space between the window, door or any other opening.
- Do not block the air outlet or intake.

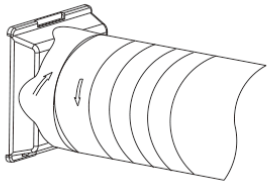
Install Exhaust Hose and Adapter

How to connect the connectors to the Air exhaust duct

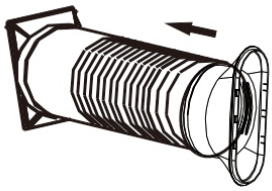
1.Extend the air exhaust duct by drawing out the two ends of the duct.



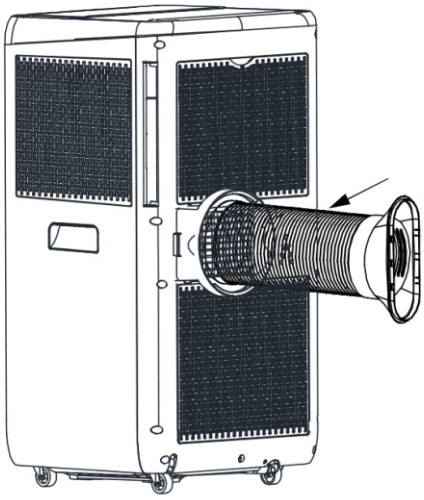
2.Screw the air exhaust duct into the connector of air exhaust duct.



3.Screw the connector of window into the plastic connector.



4.Connect the connector of air exhaust duct to the unit.



Install Window Kit

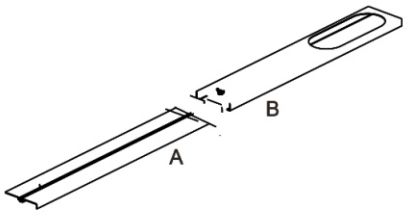
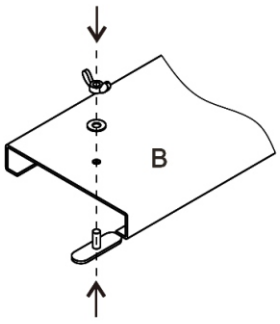


Fig.1

1. Separate both boards A board and B board.



2. Screw the wing nut through the B board. Leave 2/3 mm of free space.

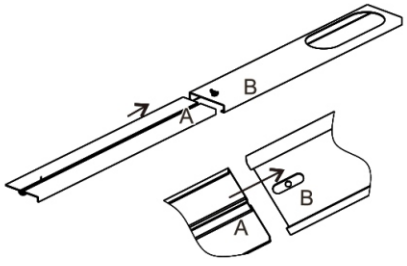


Fig.2

3. Insert A board into B board according to arrowhead direction.

EN

4. Assembly finished, you can adjust A board up or down, according to height of the window. Screw it unit it is tight.

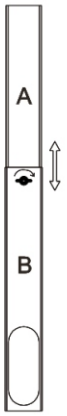


Fig.3

5. Install exhaust air duct & its accessories into window kit according to arrowhead direction.

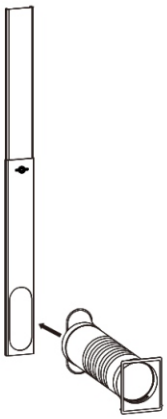


Fig.4

6. Assembly finished.

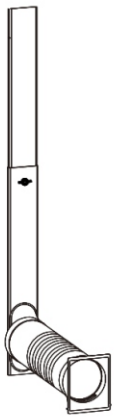


Fig.5

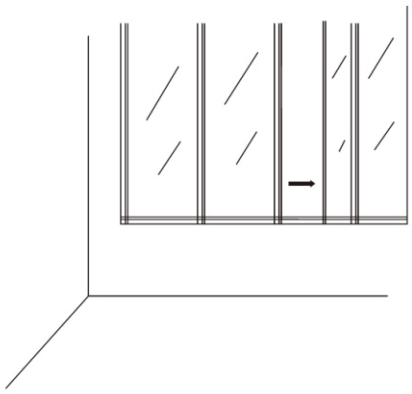


Fig.6

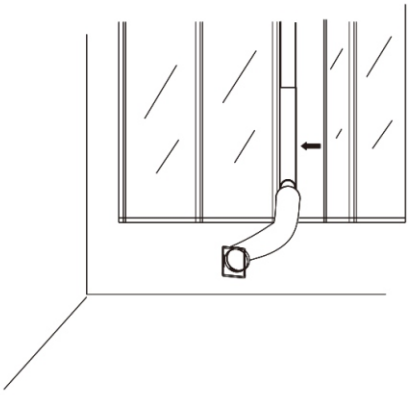


Fig.7

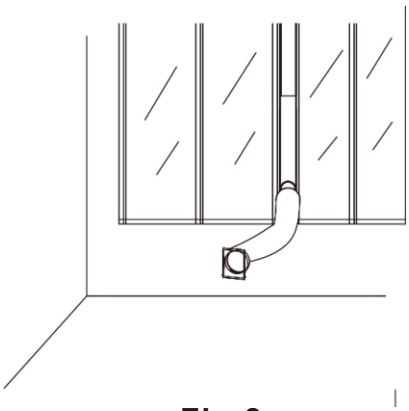


Fig.8

7. Open the window where need install exhaust air duct, window kit and their accessories.

8. Install exhaust air duct, window kit and their accessories onto window, then close the window according to arrowhead direction in Fig7 drawing to press window kit tightly.

9. Install exhaust air duct, window kit and their accessories onto window according to Fig8 drawing illustrated.

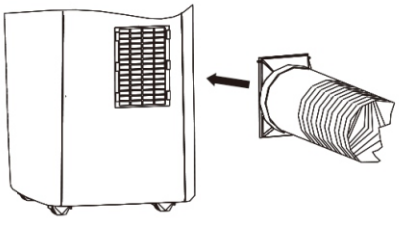


Fig.9

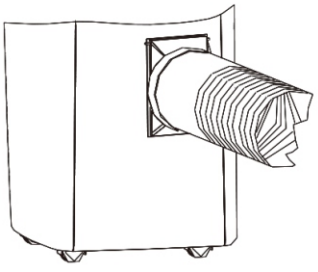


Fig.10

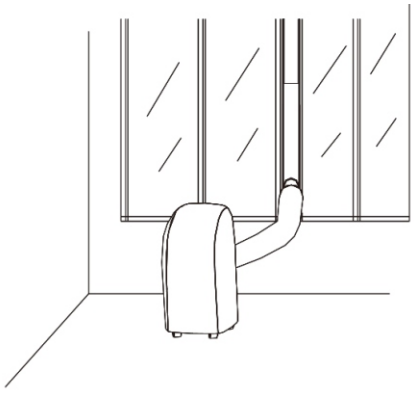


Fig.11

10. Connect another end of exhaust air duct and its accessories onto portable air conditioner.

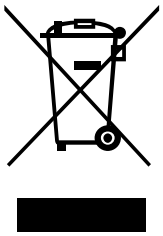
11. Exhaust air duct & its accessories assembly finished as Fig10 drawing illustrated.

12. Whole unit assembly well as Fig11 drawing illustrated.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	PDF35-2013ZPR5
Cooling Capacity	3500W
Cooling Input Power/Current	1250W/5.6A
Air Flow Volume(m^3/h)	350m^3/h
Rated Voltage/Frequenc(V/Hz)	220-240V~50Hz
Sound Pressure Level(dB(A))	L_{PA}:52dB(A)
	L_{WA}:63dB(A)
Rated Energy Efficiency Ratio(EER_{rated})	2.6
Global Warming Potential(kg CO_2)	3
EER_{rated} Class	A
Net Weight(Kg)	25Kg
Refrigerant	R290
Applying Space(m^2)	18-23m^2
Miniature Fuse	3.15A 250VAC

RECYCLING& DISPOSAL



The packaging of your new product has a recycle mark on it. Please dispose of it as recycled paper. Waste electrical products should not be disposed of with general household waste. This is to prevent the possible harm to the environment and human well-being.Contact your local council or government for information regarding the collection schemes in your area.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Avant de commencer

Veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser le climatiseur local et les conserver pour référence ultérieure.



ATTENTION : RISQUES D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION, DE BLESSURES CORPORELLES ET DE DOMMAGES MATÉRIELS

- L'appareil doit être installé. utilisé et stocké dans une pièce d'une surface au sol supérieure à 10.5 m².
- **AVERTISSEMENT** : Gardez l'ouverture de ventilation dégagée de toute obstruction.
- L'entretien ne doit être effectué que conformément aux recommandations du fabricant.
- **AVERTISSEMENT** : L'appareil doit être stocké dans un endroit bien ventilé où la taille de la pièce correspond à la surface de la pièce spécifiée pour le fonctionnement.
- **AVERTISSEMENT** : L'appareil doit être stocké dans une pièce sans flammes nues fonctionnant en permanence (pour par exemple, un appareil à gaz en fonctionnement) et des sources d'inflammation (par exemple, un radiateur électrique en fonctionnement).
- L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en matière de câblage.
- Le respect de la réglementation nationale en matière de gaz doit être respecté.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Assurez-vous que l'arrière de l'appareil se trouve à au moins 31 cm d'un mur.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Pour utiliser le climatiseur local, suivez toujours les instructions d'assemblage, d'utilisation et d'entretien, ainsi que les précautions d'utilisation.
- Ne mouillez pas le boîtier ou le panneau de commande.
- Ne couvrez pas la sortie d'air pendant l'utilisation.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec la commande ou laisser tomber des objets dans la sortie d'air.
- Ne placez aucun objet et ne laissez personne s'asseoir sur l'appareil.
- Éteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche secteur de la prise avant de le nettoyer ou d'effectuer toute autre opération d'entretien.
- N'essayez pas de retirer une partie du boîtier, sauf si vous êtes un technicien agréé.

- Débranchez la fiche de la prise si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Branchez toujours cet appareil à une prise secteur de 220-240 V.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche est endommagée ou si la prise est desserrée.
- N'utilisez pas de moyens pour accélérer le processus de dégivrage ou pour nettoyer, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit être entreposé dans une pièce sans sources d'inflammation fonctionnant en continu (par exemple : flammes nues, appareil à gaz en fonctionnement ou radiateur électrique en fonctionnement).
- Ne pas percer ni brûler. Sachez que les réfrigérants peuvent être inodores.
- En aucun cas, des sources d'inflammation potentielles ne doivent être utilisées pour rechercher ou détecter des fuites de réfrigérant. N'utilisez pas de torche à halogénure (ou tout autre détecteur utilisant une flamme nue).
- Pour la détection des fuites, évitez d'utiliser des détergents contenant du chlore.
- Si vous soupçonnez une fuite, éteignez toutes les flammes nues. Appelez immédiatement le service après-vente et éloignez-vous du produit.
- Si une mise au rebut ou une mise hors service est nécessaire, veuillez contacter le service après-vente ou une personne autorisée pour le faire. Ne jetez pas et ne mettez pas hors service le produit vous-même.
- L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en matière de câblage.
- Quantité maximale de réfrigérant : 220 g.
- Une zone non ventilée où est installé l'appareil utilisant des réfrigérants inflammables doit être construite de manière à ce qu'en cas de fuite de réfrigérant, celui-ci ne stagne pas et ne crée pas de risque d'incendie ou d'explosion.
- L'appareil doit être stocké de manière à éviter tout dommage mécanique.
- Vérifiez que le câblage ne sera pas soumis à l'usure, à la corrosion, à une pression excessive, à des vibrations, à des arêtes vives ou à tout autre effet environnemental néfaste. La vérification doit également tenir compte des effets du vieillissement ou des vibrations continues provenant de sources telles que les compresseurs ou les ventilateurs.
- Les méthodes de détection des fuites suivantes sont jugées acceptables pour les systèmes contenant des réfrigérants inflammables.
- Des détecteurs de fuites électroniques doivent être utilisés pour détecter les réfrigérants inflammables, mais leur sensibilité peut ne pas être suffisante ou nécessiter un recalibrage. (Les équipements de détection doivent être calibrés dans une zone exempte de réfrigérant.) Assurez-vous que le détecteur n'est pas une source potentielle d'inflammation et qu'il est adapté au réfrigérant utilisé.
- L'équipement de détection des fuites doit être réglé à un pourcentage de la LFL du réfrigérant et doit être calibré en fonction du réfrigérant utilisé et du pourcentage approprié de gaz (25 % maximum) confirmé.
- Les fluides de détection des fuites conviennent à la plupart des réfrigérants, mais l'utilisation de détergents contenant du chlore doit être évitée, car le chlore peut réagir avec le réfrigérant et corroder les tuyaux en cuivre.
-

- Si une fuite de réfrigérant nécessitant un brasage est détectée, tout le réfrigérant doit être récupéré du système ou isolé (à l'aide de vannes d'arrêt) dans une partie du système éloignée de la fuite.
- De l'azote sans oxygène (OFN) doit ensuite être purgé dans le système avant et pendant le processus de brasage.
- Avant d'effectuer cette procédure, il est essentiel que le technicien connaisse parfaitement l'équipement et tous ses détails. Il est recommandé de récupérer tous les réfrigérants en toute sécurité. Avant d'effectuer la tâche, un échantillon d'huile et de réfrigérant doit être prélevé au cas où une analyse serait nécessaire avant la réutilisation du réfrigérant récupéré. Il est essentiel que l'alimentation électrique soit disponible avant de commencer la tâche.
- Familiarisez-vous avec l'équipement et son fonctionnement.
- Isolez le système électriquement.
- Avant de commencer la procédure, assurez-vous que :
  - l'équipement de manutention mécanique est disponible, si nécessaire, pour manipuler les bouteilles de réfrigérant.
  - tous les équipements de protection individuelle sont disponibles et utilisés correctement.
  - le processus de récupération est supervisé à tout moment par une personne compétente.
  - l'équipement de récupération et les bouteilles sont conformes aux normes appropriées.
- Pompez le système de réfrigérant, si possible.
- Si le vide n'est pas possible, fabriquez un collecteur afin de pouvoir retirer le réfrigérant de différentes parties du système.
- Assurez-vous que la bouteille est placée sur la balance avant de procéder à la récupération.
- Démarrez la machine de récupération et utilisez-la conformément aux instructions du fabricant.
- Ne remplissez pas excessivement les bouteilles (pas plus de 80 % du volume de liquide).
- Ne dépassez pas la pression de service maximale de la bouteille, même temporairement.
- Une fois les bouteilles correctement remplies et le processus terminé, veillez à ce que les bouteilles et l'équipement soient rapidement retirés du site et que toutes les vannes d'isolement de l'équipement soient fermées.
- Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre système de réfrigération à moins d'avoir été nettoyé et contrôlé.
- L'équipement doit être étiqueté pour indiquer qu'il a été mis hors service et vidé de son réfrigérant. L'étiquette doit être datée et signée.
- Assurez-vous que des étiquettes indiquant que l'équipement contient un réfrigérant inflammable sont apposées sur l'équipement. Lors du retrait du réfrigérant d'un système, que ce soit pour l'entretien ou la mise hors service, il est recommandé de retirer tous les réfrigérants en toute sécurité.

- Lors du transfert du réfrigérant dans des bouteilles, veillez à n'utiliser que des bouteilles de récupération de réfrigérant appropriées. Assurez-vous que vous disposez du nombre de bouteilles nécessaire pour contenir la charge totale du système. Toutes les bouteilles utilisées doivent être destinées au réfrigérant récupéré et étiquetées pour ce réfrigérant (c'est-à-dire des bouteilles spéciales pour la récupération de réfrigérant). Les bouteilles doivent être équipées d'une soupape de décompression et de vannes d'arrêt associées en bon état de fonctionnement. Les bouteilles de récupération vides doivent être vidées et, si possible, refroidies avant la récupération.
- L'équipement de récupération doit être en bon état de fonctionnement et accompagné d'un mode d'emploi, et doit être adapté à la récupération de réfrigérants inflammables. En outre, une balance calibrée doit être disponible et en bon état de fonctionnement. Les tuyaux doivent être équipés de raccords déconnectables étanches et en bon état. Avant d'utiliser la machine de récupération, vérifiez qu'elle est en bon état de fonctionnement, qu'elle a été correctement entretenue et que tous les composants électriques associés sont scellés afin d'éviter tout risque d'inflammation en cas de fuite de réfrigérant. En cas de doute, consultez le fabricant.
- Le réfrigérant récupéré doit être renvoyé au fournisseur de réfrigérant dans le cylindre de récupération approprié, et le bon de transfert de déchets correspondant doit être établi. Ne mélangez pas les réfrigérants dans les unités de récupération, et surtout pas dans les cylindres.
- Si des compresseurs ou des huiles de compresseur doivent être retirés, assurez-vous qu'ils ont été vidés à un niveau acceptable afin de garantir qu'il ne reste pas de réfrigérant inflammable dans le lubrifiant. Le processus de vidange doit être effectué avant de renvoyer le compresseur aux fournisseurs. Seul un chauffage électrique du corps du compresseur doit être utilisé pour accélérer ce processus. La vidange d'huile d'un système doit être effectuée en toute sécurité.
- L'entretien ne doit être effectué que conformément aux recommandations du fabricant de l'équipement. Les opérations d'entretien et de réparation nécessitant l'assistance d'autres personnes qualifiées doivent être effectuées sous la supervision d'une personne compétente dans l'utilisation des réfrigérants inflammables.
- Toute personne impliquée dans des travaux ou une intrusion dans un circuit de réfrigérant doit être titulaire d'un certificat valide délivré par un organisme d'évaluation agréé par l'industrie, qui atteste de sa compétence à manipuler les réfrigérants en toute sécurité conformément à une spécification d'évaluation reconnue par l'industrie.
- Veuillez noter que ce produit comporte des pièces non réparables. Le gaz réfrigérant de cet appareil ne peut être remplacé/rechargé.
- Ne placez pas l'appareil devant des rideaux ou des tentures, car ceux-ci pourraient tomber sur l'entrée d'air arrière.
- Si vous utilisez cet appareil avec une rallonge, ne dépassez pas la puissance nominale maximale de la rallonge.
- N'utilisez pas cet appareil dans des salles de bains ou des pièces/endroits humides.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des placards fermés ou des vestiaires.
- Ne couvrez pas l'appareil avec des vêtements ou tout autre tissu.

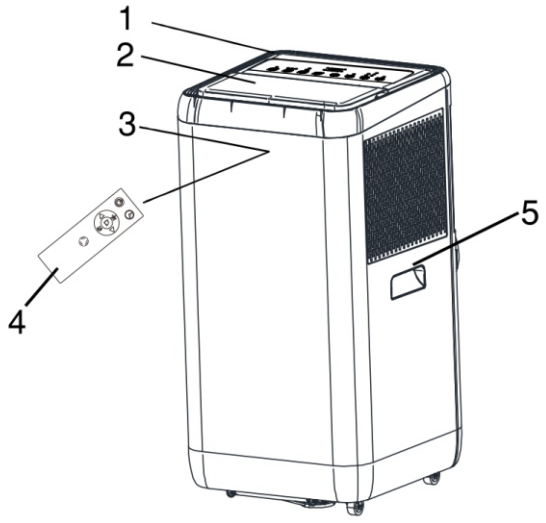
- L'appareil doit être placé à une distance suffisante des murs, des meubles et des rideaux afin d'éviter toute surchauffe due à une mauvaise ventilation.
- L'appareil ne doit pas être utilisé lorsque personne n'est à la maison. Si vous vous absentez pendant une longue période, coupez l'alimentation électrique et débranchez la fiche de la prise.
- Le filtre doit être nettoyé ou remplacé régulièrement afin d'éviter toute insuffisance du débit d'air causée par une accumulation de particules de poussière. Un débit d'air insuffisant entraînera une surchauffe, réduira les performances de l'appareil et augmentera les risques.
- Cet appareil est conçu pour une UTILISATION DOMESTIQUE EN INTÉRIEUR UNIQUEMENT.
- L'appareil ne doit pas être installé dans une buanderie.



IDENTIFICATION DES PIÈCES

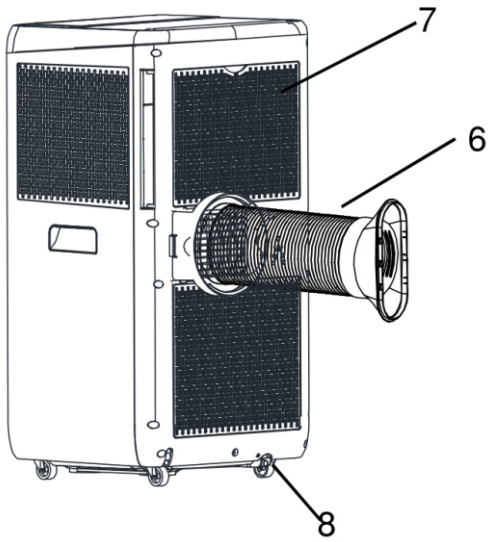
Identification des pièces

Avant



1. Panneau de commande
2. Sortie d'air froid
3. Récepteur de signal
4. Télécommande
5. Poignée de transport
6. Tuyau de sortie d'air
7. Entrée d'air de l'évaporateur
8. Orifice de vidange principal

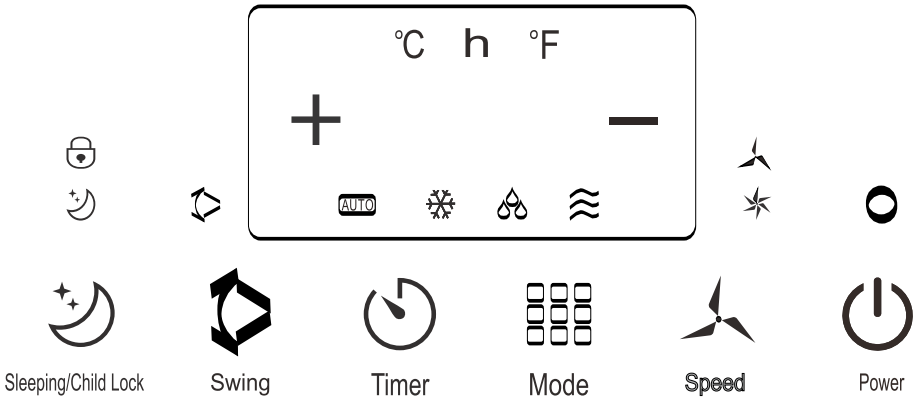
Arrière



- **Les illustrations de ce manuel sont basées sur l'aspect extérieur d'un modèle standard.**
- **Par conséquent, la forme peut différer de celle du climatiseur que vous avez sélectionné.**

Panneau de commande

Cette section explique le fonctionnement correct du climatiseur mobile.



Bouton d'alimentation — Bouton vitesse — + Bouton minuterie/augmentation de la température

Bouton de minuterie — Bouton mode — − Bouton minuterie/diminution de la température

Bouton veille — Faible, élevée Vitesse du ventilateur

Bouton oscillation — AUTO — Mode automatique, refroidissement, déshumidification et ventilation

Fonctionnement du panneau de commande

- Fonctionnement en mode automatique, refroidissement, déshumidification, ventilation et chauffage.

1. Allumez l'appareil

a) Branchez-le, l'appareil émet alors un bip.

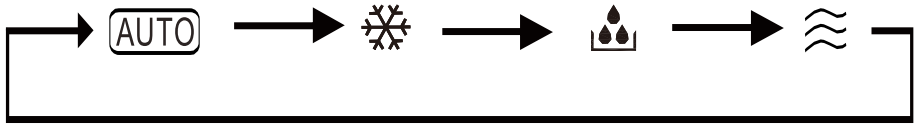
b) Appuyez sur le bouton « ⏻ » pour allumer l'appareil.

La LED affiche la température ambiante et l'appareil fonctionne en mode automatique.

Appuyez à nouveau sur le bouton pour éteindre l'appareil.

2. Sélectionnez le mode de fonctionnement

Appuyez sur le bouton « ▦ » pour sélectionner le mode souhaité parmi ceux indiqués ci-dessous : lorsque le voyant du mode clignote et que vous n'appuyez plus sur le bouton, après quelques secondes, le mode de fonctionnement est sélectionné.



3. Réglez la température

En mode Refroidissement uniquement, la température peut être réglée entre 15 ℃ et 31 ℃.

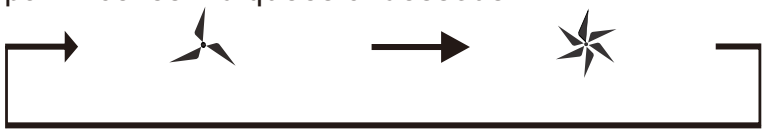
Appuyez sur le bouton « + » ou « - » pour augmenter ou diminuer la température de 1 ℃ à chaque pression.

Le voyant LED de l'appareil affiche la température cible pendant 5 secondes, puis affiche la température ambiante.

Pour passer de l'unité de température Celsius à Fahrenheit, appuyez longuement simultanément sur les boutons « + » et « - » lorsque l'appareil est allumé. L'indicateur correspondant « ℃ » et « ℉ » s'allume.

4. Réglage de la vitesse du ventilateur

Appuyez sur le bouton « ✣ » pour sélectionner la vitesse de ventilateur souhaitée parmi celles indiquées ci-dessous :



5. Alimentation

Lorsque vous appuyez à nouveau sur le bouton « ⏻ », l'appareil émet un bip et s'arrête de fonctionner.

6. Veille

Appuyez sur le bouton pour passer en mode veille ou climatisation.

7. Minuterie

Appuyez sur le bouton pour régler l'arrêt programmé.

8. Oscillation

Appuyez sur le bouton pour régler l'oscillation.

AVIS

Principe de fonctionnement de chaque mode

· **Mode** AUTO

1. Une fois le mode automatique sélectionné, le capteur de température intérieur détecte automatiquement la température ambiante afin de sélectionner le mode de fonctionnement souhaité avec ❄ ou ≈ .
2. Lorsque la température ambiante est ≥ 24 ℃, l'appareil sélectionne automatiquement le mode ❄ .
3. Lorsque la température ambiante est < 24 ℃, l'appareil sélectionne automatiquement le mode ≈ .

• **Mode Déshumidification** 💧 **:**

1. Le ventilateur centrifuge supérieur fonctionne à basse vitesse et la vitesse ne peut pas être réglée.
2. L'appareil adopte le mode de déshumidification à température constante et le réglage de la température n'est pas efficace.
3. Connectez le tuyau de vidange à l'appareil si vous utilisez la déshumidification pendant une longue période.

• **Mode Refroidissement** ❄ **:**

1. Lorsque la température ambiante est supérieure à la température réglée, le compresseur se met en marche.
2. Lorsque la température ambiante est inférieure à la température réglée, le compresseur s'arrête et le ventilateur supérieur fonctionne à la vitesse initialement réglée.

• **Mode Ventilation** ≈ **:**

1. Le ventilateur fonctionne à la vitesse réglée et le compresseur ne fonctionne pas.
2. Le réglage de la température n'est pas efficace.

• **Fonctionnement de la minuterie** 🕒 **:**

1. Appuyez sur le bouton « Timer » pour régler l'heure d'arrêt automatique lorsque l'appareil est en marche.
2. Appuyez sur le bouton « Timer » pour régler l'heure de mise en marche automatique lorsque l'appareil est en veille.
3. L'heure peut être réglée dans une plage comprise entre 1 heure et 24 heures. Appuyez sur le bouton d'augmentation (+) ou de diminution (-) de la température pour augmenter ou diminuer l'heure d'une heure en appuyant une fois.

• **Mode veille** 🌙 **:**

1. La fonction 🌙 est active lorsque l'appareil est en mode ❄.

2. Appuyez sur le bouton en mode pour que l'appareil passe en mode veille et que le ventilateur centrifuge supérieur passe automatiquement à basse vitesse (le voyant de vitesse reste allumé sur le réglage précédent). La température réglée augmentera de 1 °C après une heure, puis de 2 °C après deux heures. Au bout de six heures, l'appareil s'arrêtera.

• Verrouillage enfant

Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pendant quelques secondes. L'écran affiche « L C » et la fonction de verrouillage enfant est activée. Appuyez à nouveau sur le bouton et maintenez-le enfoncé pendant quelques secondes pour désactiver la fonction de verrouillage enfant.

• **Oscillation automatique**

Lorsque le bouton d'oscillation est activé, la lame oscille automatiquement de haut en bas. Si vous souhaitez l'arrêter, appuyez à nouveau sur le bouton.

À l'exception du mode AUTO, l'appareil dispose d'une fonction de mémoire : lorsqu'il est mis en marche, il revient au mode de fonctionnement dans lequel il se trouvait avant d'être éteint, à condition qu'il n'ait jamais été débranché de la source d'alimentation principale.

TÉLÉCOMMANDE

Télécommande

La télécommande transmet des signaux au système.

1. BOUTON

L'appareil démarre lorsqu'il est mis sous tension ou s'arrête lorsqu'il est en marche si vous appuyez sur ce bouton.

2. BOUTON

Appuyez sur ce bouton pour sélectionner le mode de fonctionnement.

3. BOUTON

Permet de sélectionner la vitesse du ventilateur dans l'ordre.

4.5 BOUTONS DE RÉGLAGE et

Permettent de régler la température ambiante et la minuterie.

6. BOUTON

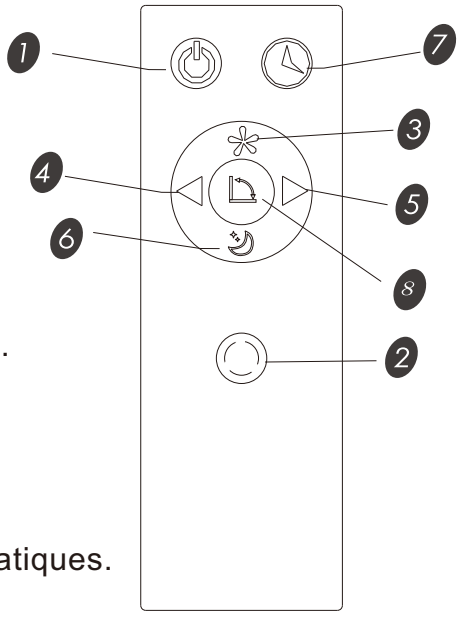
Permet de régler ou d'annuler le mode .

7. BOUTON

Permet de régler l'heure d'arrêt et de mise en marche automatiques.

8. BOUTON

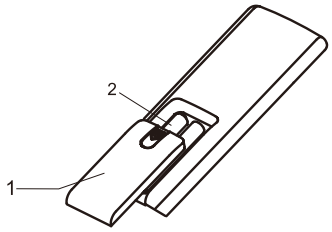
Permet de régler l'oscillation automatique.



FR

Comment installer les piles

·Insertion des piles



Faites glisser le couvercle pour l'ouvrir.
Assurez-vous que le sens est correct.

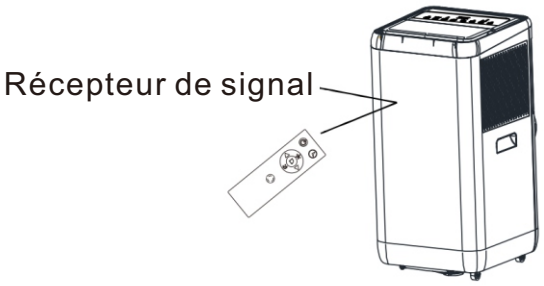
1. Ouvrez le couvercle arrière ;
2. Insérez les piles dans le compartiment, en veillant à ce que l'anode et la cathode soient dans le bon sens.
3. Remettez le couvercle arrière en place.

Remarques :

1) L'anode et la cathode des piles doivent correspondre aux signes « + » et « - » sur la télécommande ;
2) N'utilisez pas de piles neuves avec des piles usagées ;
3) En cas de non-utilisation prolongée, retirez les piles ;
4) Afin de prévenir la pollution de l'environnement, retirez les piles usagées et éliminez-les de manière sûre et appropriée.

Mode d'emploi

Pour faire fonctionner le climatiseur, pointez la télécommande vers le récepteur de signal. La télécommande permet de faire fonctionner le climatiseur à une distance maximale de 5 m (16,4 pieds) lorsqu'elle est pointée vers le récepteur de signal du climatiseur.



PROTECTION

Conditions de fonctionnement

Le dispositif de protection peut se déclencher et arrêter l'appareil dans les cas énumérés ci-dessous.

Refroidissement	La température intérieure est supérieure à 43℃
	La température ambiante est inférieure à 15℃
Déshumidification	La température ambiante est inférieure à 15℃

Si le climatiseur fonctionne en mode REFROIDISSEMENT ou DÉSHUMIDIFICATION avec une porte ou une fenêtre ouverte pendant une longue période lorsque l'humidité relative est supérieure à 80 %, de la condensation peut s'écouler de la sortie.

Caractéristiques du dispositif de protection

1. Le dispositif de protection se déclenche dans les cas suivants.

   Si vous redémarrez l'appareil immédiatement après l'arrêt ou si vous changez de mode pendant le fonctionnement, vous devez attendre 3 minutes.
2. Si la fiche est débranchée, lorsque vous redémarrez l'appareil, il revient au mode d'origine. Vous devez régler à nouveau les minuteries TIMER ON et TIMER OFF.

Évacuation de l'eau

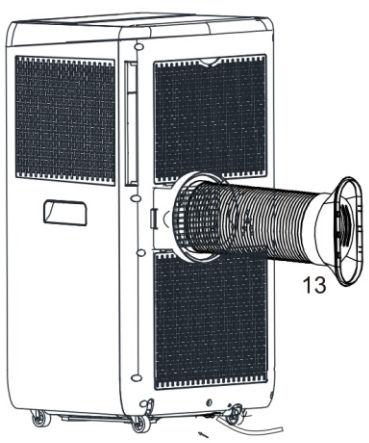
Rappel important : ce modèle intègre un système de recyclage de l'eau de condensation.

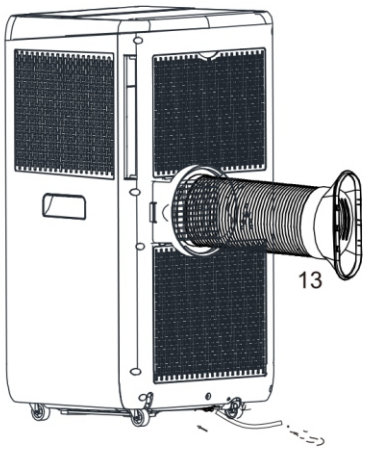
L'eau de condensation est en partie recyclée entre le condenseur et le bac à eau.

Lorsque le niveau d'eau atteint le niveau supérieur, le flotteur et le voyant de niveau d'eau maximum (E4) s'allument pour vous rappeler de vidanger l'eau.

Veuillez couper l'alimentation électrique, déplacer l'appareil vers un endroit approprié, retirer le bouchon de vidange et vidanger complètement l'eau. Après la vidange, réinstallez le bouchon, sinon l'appareil pourrait fuir et mouiller votre pièce.

Si l'appareil est placé dans une position permettant l'évacuation de l'eau, vous pouvez également raccorder le tuyau d'évacuation à l'orifice de vidange pour évacuer l'eau.





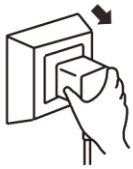
Veillez à toujours maintenir cette extrémité du tuyau sous la sortie de drainage.

ENTRETIEN

Entretien de l'appareil

1. Coupez l'alimentation électrique.

Éteignez d'abord l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique.



2. Essuyez avec un chiffon doux et sec.

Utilisez de l'eau tiède (moins de 40 °C (104 °F)) pour nettoyer l'appareil s'il est très sale.



Utilisez un chiffon sec et doux pour le nettoyer.

3. N'utilisez jamais de substances volatiles telles que de l'essence ou de la poudre à polir pour nettoyer l'appareil.



4. Ne versez jamais d'eau sur l'unité principale.



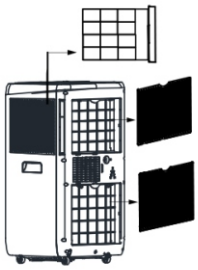
Dangereux !
Risque d'électrocution !

Entretien du filtre à air

Il est nécessaire de nettoyer le filtre à air après environ 100 heures d'utilisation.

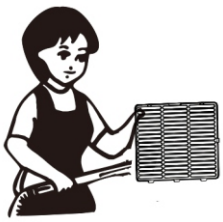
Nettoyez-le comme suit :

1. Arrêtez l'appareil et retirez le filtre à air.



2. Nettoyez et réinstallez le filtre à air.

Si la saleté est importante, lavez-le avec une solution détergente dans de l'eau tiède. Après le nettoyage, séchez-le à l'ombre et dans un endroit frais, puis réinstallez-le.



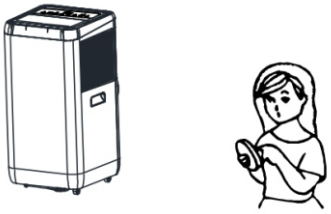
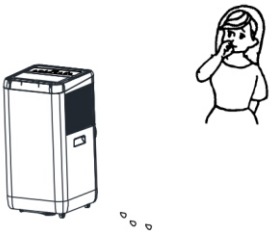
3. Nettoyez le filtre à air toutes les deux semaines si le climatiseur fonctionne dans un environnement extrêmement poussiéreux.

Entretien après utilisation

1. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, veillez à retirer les bouchons en caoutchouc primaire et secondaire de l'orifice de vidange afin de vidanger l'eau.
2. Laissez l'appareil fonctionner avec le ventilateur pendant une demi-journée par temps ensoleillé afin de sécher l'intérieur de l'appareil et d'éviter la formation de moisissures.
3. Arrêtez l'appareil et débranchez la fiche d'alimentation, puis retirez les piles de la télécommande et rangez l'appareil correctement.
4. Nettoyez le filtre à air et réinstallez-le.
5. Retirez les tuyaux d'air et rangez-les correctement, puis couvrez le trou hermétiquement.

DÉPANNAGE

Les cas suivants ne sont pas toujours synonymes de dysfonctionnement. Veuillez vérifier les suggestions ci-dessous avant de faire appel au service après-vente.

Problème	Analyse
Ne fonctionne pas. 	• Si le disjoncteur ou le fusible a sauté. • Veuillez attendre 3 minutes et redémarrer, le dispositif de protection peut empêcher l'appareil de fonctionner. • Si les piles de la télécommande sont épuisées. • Si la fiche n'est pas correctement branchée.
Fonctionne pendant un court instant seulement. 	• Si la température réglée est proche de la température ambiante, vous pouvez la baisser. • La sortie d'air est bloquée par un obstacle. Retirez l'obstacle.
Fonctionne mais ne refroidit pas. 	• Si la porte ou la fenêtre est ouverte. • Si un autre appareil chauffant, tel qu'un radiateur ou une lampe, etc. est en marche. • Le filtre à air est sale, veuillez le nettoyer. • La sortie ou l'entrée d'air est bloquée. • La température réglée est trop élevée.
Fuite d'eau pendant le déplacement. 	• Videz le condensat avant de déplacer l'appareil. • Pour éviter toute fuite d'eau, veuillez placer l'appareil sur une surface plane.
Ne fonctionne pas et indicateur de niveau d'eau plein « E4 ». 	• Retirez le bouchon en caoutchouc pour vidanger l'eau. • Si cet état se produit fréquemment, veuillez contacter un technicien qualifié.

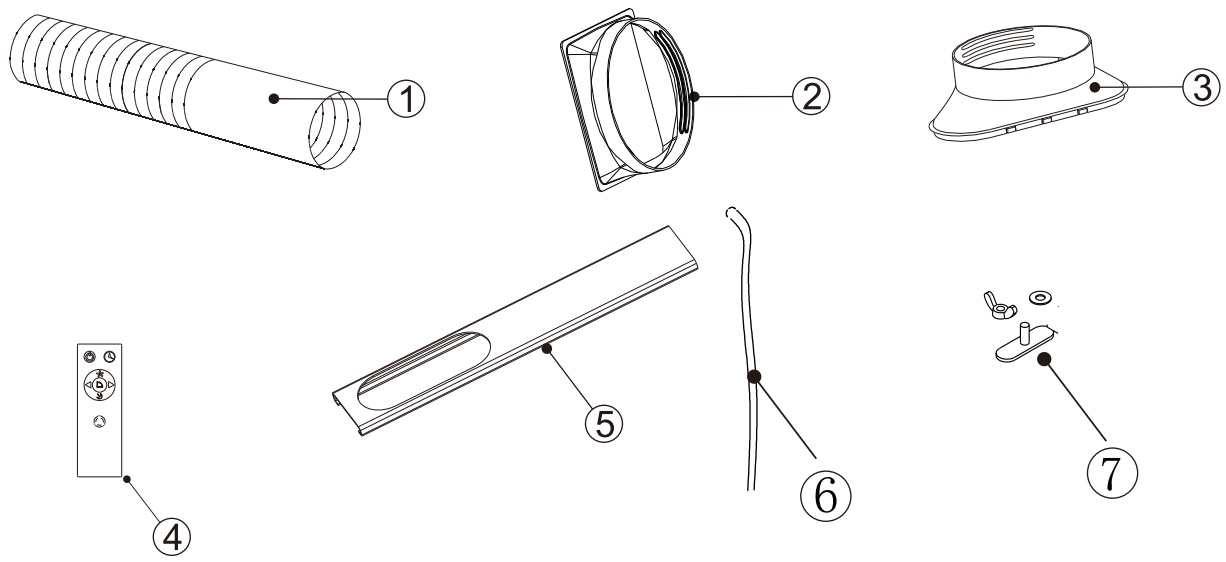
FR

Avant de demander une réparation, vérifiez l'appareil comme suit :

Pannes	Causes	Solutions
L'appareil ne démarre pas.	Panne d'alimentation électrique : 1. Non branché ; 2. Prise ou fiche endommagée ; 3. Fusible cassé.	1. Branchez l'appareil ; 2. Remplacez le cordon d'alimentation ou la prise ; 3. Remplacez le fusible par le fournisseur de services (spécifications : 3,15 A/250 V CA).
L'appareil s'arrête automatiquement.	Arrêt programmé ou température réglée atteinte.	Redémarrez ou attendez le passage automatique.
Pas d'air froid en mode REFROIDISSEMENT.	1. La température ambiante est inférieure à la température réglée ; 2 . La machine passe en mode antigel.	1. Il s'agit d'un phénomène normal, l'appareil basculera automatiquement lorsque la température ambiante sera supérieure à la température réglée ; 2. L'appareil basculera automatiquement une fois la protection antigel terminée.
Le voyant LED affiche le code d'erreur « E2 ».	Le capteur de température ambiante est défectueux ou endommagé.	Remplacez le capteur de température ambiante.
Le voyant LED affiche le code d'erreur « E3 ».	Le capteur du tuyau d'huile de l'évaporateur est défectueux ou endommagé.	Remplacez le capteur du tuyau du serpentin de l'évaporateur.
Le voyant LED affiche le code d'erreur « E4 ».	Avertissement de niveau d'eau maximal.	Vidangez l'eau.

INSTALLATION

Accessoires d'installation



1. Conduit d'évacuation d'air
2. Connecteur du conduit d'évacuation d'air
3. Adaptateur d'évacuation pour fenêtre
4. Télécommande
5. Déflecteur
6. Tuyau de vidange
7. Jeu d'écrous à oreilles

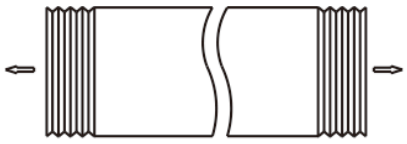
Choisissez le meilleur emplacement

- À côté d'une fenêtre ou d'une porte.
- Il doit y avoir au moins 60 cm d'espace entre tous les côtés de l'appareil et le mur.
- Fixez une extrémité du tuyau d'air à la sortie d'air, qui se trouve sous l'appareil.
- Étirez le tuyau d'air en vous assurant que l'autre extrémité du tuyau d'air dispose d'un espace suffisant entre la fenêtre, la porte ou toute autre ouverture.
- Ne bloquez pas la sortie ou l'entrée d'air.

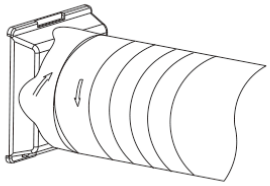
Installez le tuyau d'évacuation et l'adaptateur

Comment raccorder les connecteurs au conduit d'évacuation d'air

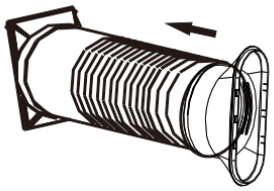
1. Allongez le conduit d'évacuation d'air en tirant sur ses deux extrémités.



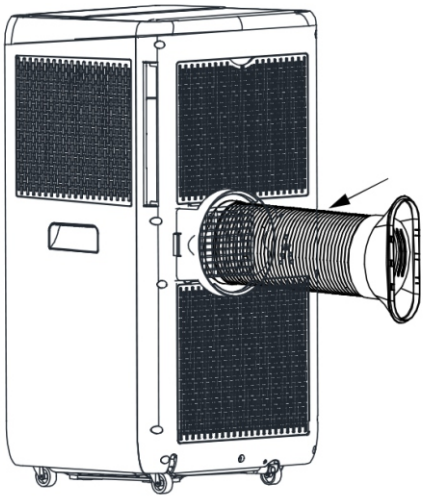
2. Vissez le conduit d'évacuation d'air dans le connecteur du conduit d'évacuation d'air.



3. Vissez le connecteur de la fenêtre dans le connecteur en plastique.



4. Raccordez le connecteur du conduit d'évacuation d'air à l'appareil.



Installez le kit pour fenêtre

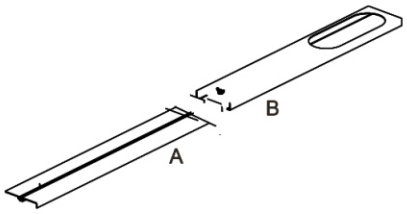
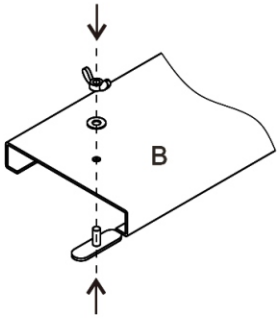


Fig.1



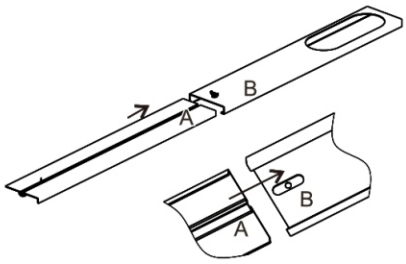


Fig.2

1. Séparez les deux panneaux A et B.

2. Vissez l'écrou à oreilles à travers la planche B. Laissez un espace libre de 2/3 mm.

3. Insérez la planche A dans la planche B dans le sens de la flèche.

4. Une fois l'assemblage terminé, vous pouvez ajuster la planche A vers le haut ou vers le bas, en fonction de la hauteur de la fenêtre. Vissez-la jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée.

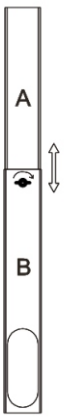


Fig.3

5. Installez le conduit d'évacuation d'air et ses accessoires dans le kit pour fenêtre dans le sens de la flèche.

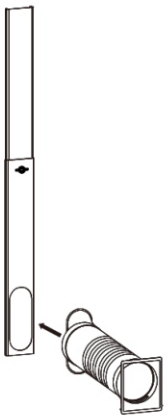


Fig.4

6. L'assemblage est terminé.

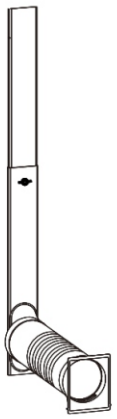


Fig.5

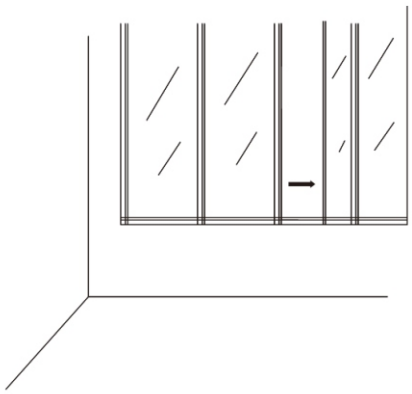


Fig.6

7. Ouvrez la fenêtre où vous devez installer le conduit d'évacuation d'air, le kit de fenêtre et leurs accessoires.

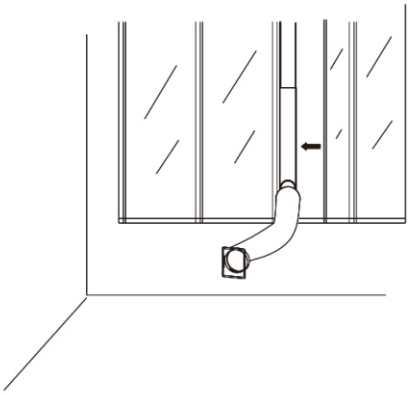


Fig.7

8. Installez le conduit d'évacuation d'air, le kit de fenêtre et leurs accessoires sur la fenêtre, puis fermez la fenêtre dans le sens de la flèche sur le schéma Fig7 afin de bien serrer le kit de fenêtre.

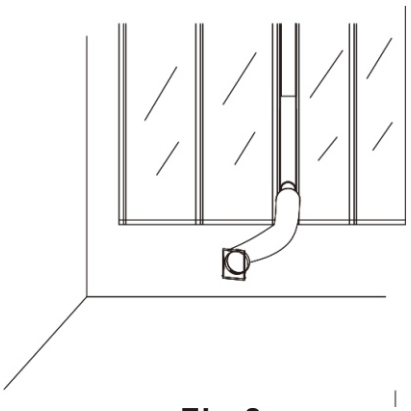


Fig.8

9. Installez le conduit d'évacuation d'air, le kit de fenêtre et leurs accessoires sur la fenêtre conformément au schéma de la figure 8.

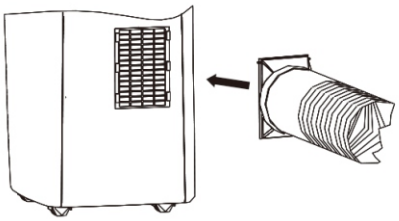


Fig.9

10. Connectez l'autre extrémité du conduit d'évacuation d'air et ses accessoires au climatiseur portable.

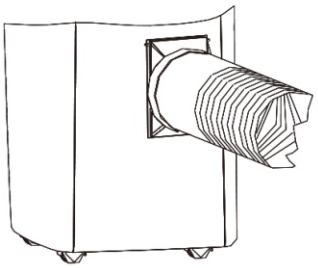


Fig.10

11. L'assemblage du conduit d'évacuation d'air et de ses accessoires est terminé, comme illustré sur le schéma de la figure 10.

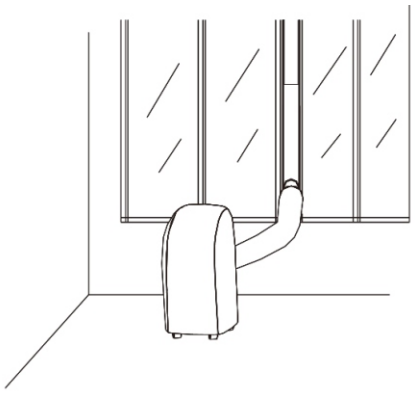


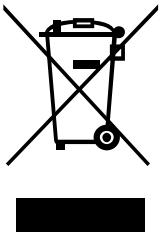
Fig.11

12. L'ensemble de l'unité est bien assemblé, comme illustré sur le schéma de la figure 11.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle	PDF35-2013ZPR5
Capacité de refroidissement	3500W
Puissance/courant d'entrée de refroidissement	1250W/5.6A
Débit d'air(m^3/h)	350m^3/h
Tension/fréquence nominale(V/Hz)	220-240V~50Hz
Niveau de pression acoustique(dB(A))	L_{PA}:52dB(A)
	L_{WA}:63dB(A)
Taux de rendement énergétique nominal(EER_{rated})	2.6
Potentiel de réchauffement global(kg CO_2)	3
Classe EER_{rated}	A
Poids net(Kg)	25Kg
Réfrigérant	R290
Application de l'espace(m^2)	18-23m^2
Fusible miniature	3.15A 250VAC

RECYCLAGE ET ÉLIMINATION



L'emballage de votre nouveau produit porte le symbole de recyclage. Veuillez le jeter avec les déchets de papier recyclable. Les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Cela permet d'éviter tout risque pour l'environnement et la santé humaine. Contactez votre municipalité ou votre administration locale pour obtenir des informations sur les programmes de collecte dans votre région.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Antes de comenzar

Lea atentamente las siguientes instrucciones antes de utilizar el aire acondicionado local y consérvelas para futuras consultas.



PRECAUCIÓN: RIESGO DE INCENDIO, DESCARGA ELÉCTRICA, LESIONES FÍSICAS Y DAÑOS MATERIALES

- El aparato debe instalarse, utilizarse y almacenarse en una habitación con una superficie superior a 10.5 m².
- **ADVERTENCIA**: Mantenga la abertura de ventilación libre de obstrucciones.
- El mantenimiento solo debe realizarse según las recomendaciones del fabricante.
- **ADVERTENCIA**: El aparato debe almacenarse en una zona bien ventilada cuyo tamaño se corresponda con el área especificada para su funcionamiento.
- **ADVERTENCIA**: El aparato debe almacenarse en una habitación sin llamas abiertas en funcionamiento continuo (por ejemplo, un aparato de gas en funcionamiento) ni fuentes de ignición (por ejemplo, un calentador eléctrico en funcionamiento).
- El aparato debe instalarse de acuerdo con la normativa nacional sobre cableado eléctrico.
- Debe respetarse la normativa nacional sobre gas.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Asegúrese de que la parte posterior de la unidad esté al menos a 31 cm de distancia de la pared.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas igualmente cualificadas para evitar cualquier peligro.
- Para utilizar el aire acondicionado local, siga siempre las instrucciones de montaje, uso y mantenimiento, así como las precauciones de uso.
- No moje la carcasa ni el panel de control.
- No cubra la salida de aire mientras esté en uso.
- No permita que los niños jueguen con el control ni dejen caer objetos en la salida de aire.
- No coloque ningún objeto ni permita que nadie se siente encima de la unidad.
- Apague siempre la unidad y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente cuando la limpie o realice cualquier otra operación de mantenimiento.
- No intente retirar ninguna pieza de la carcasa a menos que sea un técnico autorizado.
- Desenchufe la unidad si no va a utilizarla durante un periodo prolongado.

- Conecte siempre este aparato a una toma de corriente de 220-240 V~.
- No utilice la unidad con un enchufe dañado o una toma de corriente suelta.
- No utilice medios para acelerar el proceso de descongelación o para limpiar, que no sean los recomendados por el fabricante.
- El aparato debe almacenarse en una habitación sin fuentes de ignición en funcionamiento continuo (por ejemplo: llamas abiertas, un aparato de gas en funcionamiento o un calentador eléctrico en funcionamiento).
- No perforar ni quemar. Tenga en cuenta que los refrigerantes pueden no contener olor.
- Bajo ninguna circunstancia se deben utilizar fuentes potenciales de ignición en la búsqueda o detección de fugas de refrigerante. No se debe utilizar una antorcha de halógeno (ni ningún otro detector que utilice llama abierta).
- Para la detección de fugas, se debe evitar el uso de detergentes que contengan cloro.
- Si se sospecha que hay una fuga, se deben eliminar o extinguir todas las llamas abiertas. Llame inmediatamente al servicio técnico y manténgase alejado del producto.
- Si es necesario desecharlo o ponerlo fuera de servicio, póngase en contacto con el servicio técnico o con personal autorizado para hacerlo. No deseche ni desmantele el producto usted mismo.
- El aparato se instalará de acuerdo con la normativa nacional sobre cableado.
- Cantidad máxima de carga de refrigerante:220 g.
- Las zonas sin ventilación en las que se instalen aparatos que utilicen refrigerantes inflamables deberán estar construidas de tal manera que, en caso de fuga de refrigerante, este no se estanque y cree un riesgo de incendio o explosión.
- El aparato deberá almacenarse de manera que se eviten daños mecánicos.
- Compruebe que el cableado no esté sujeto a desgaste, corrosión, presión excesiva, vibraciones, bordes afilados o cualquier otro efecto ambiental adverso. La comprobación también deberá tener en cuenta los efectos del envejecimiento o las vibraciones continuas procedentes de fuentes como compresores o ventiladores.
- Los siguientes métodos de detección de fugas se consideran aceptables para sistemas que contienen refrigerantes inflamables.
- Se utilizarán detectores electrónicos de fugas para detectar refrigerantes inflamables, pero es posible que la sensibilidad no sea adecuada o que sea necesario recalibrarlos. (Los equipos de detección se calibrarán en una zona libre de refrigerantes). Asegúrese de que el detector no sea una fuente potencial de ignición y sea adecuado para el refrigerante utilizado.
- El equipo de detección de fugas se ajustará a un porcentaje del LFL del refrigerante y se calibrará según el refrigerante empleado, confirmando el porcentaje adecuado de gas (25 % como máximo).
- Los fluidos de detección de fugas son adecuados para su uso con la mayoría de los refrigerantes, pero se debe evitar el uso de detergentes que contengan cloro, ya que este puede reaccionar con el refrigerante y corroer las tuberías de cobre.
- Si se detecta una fuga de refrigerante que requiera soldadura fuerte, se recuperará todo el refrigerante del sistema o se aislará (mediante válvulas de cierre) en una parte

del sistema alejada de la fuga.

- A continuación, se purgará el sistema con nitrógeno libre de oxígeno (OFN) tanto antes como durante el proceso de soldadura fuerte.
- Antes de llevar a cabo este procedimiento, es esencial que el técnico esté completamente familiarizado con el equipo y todos sus detalles. Se recomienda como buena práctica recuperar todos los refrigerantes de forma segura. Antes de realizar la tarea, se tomará una muestra de aceite y refrigerante por si fuera necesario realizar un análisis antes de reutilizar el refrigerante recuperado. Es esencial que se disponga de energía eléctrica antes de comenzar la tarea.
- Familiarícese con el equipo y su funcionamiento.
- Aísle eléctricamente el sistema.
- Antes de intentar el procedimiento, asegúrese de que:
  - se dispone de equipo de manipulación mecánica, si es necesario, para manipular los cilindros de refrigerante.
  - se dispone de todo el equipo de protección personal y se utiliza correctamente.
  - el proceso de recuperación está supervisado en todo momento por una persona competente.
  - el equipo de recuperación y los cilindros cumplen las normas pertinentes.
- Bombea el sistema de refrigerante, si es posible.
- Si no es posible crear el vacío, construya un colector para poder extraer el refrigerante de varias partes del sistema.
- Asegúrese de que el cilindro esté situado sobre la báscula antes de proceder a la recuperación.
- Ponga en marcha la máquina de recuperación y utilícela de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- No llene en exceso los cilindros (no más del 80 % del volumen de carga líquida).
- No exceda la presión máxima de trabajo del cilindro, ni siquiera temporalmente.
- Cuando los cilindros se hayan llenado correctamente y se haya completado el proceso, asegúrese de que los cilindros y el equipo se retiren del lugar rápidamente y de que todas las válvulas de aislamiento del equipo estén cerradas.
- El refrigerante recuperado no se cargará en otro sistema de refrigeración a menos que se haya limpiado y comprobado.
- El equipo deberá etiquetarse indicando que ha sido desmantelado y vaciado de refrigerante. La etiqueta deberá estar fechada y firmada.
- Asegúrese de que el equipo lleve etiquetas que indiquen que contiene refrigerante inflamable. Al retirar el refrigerante de un sistema, ya sea para su mantenimiento o desmantelamiento, se recomienda como buena práctica retirar todos los refrigerantes de forma segura.
- Al transferir el refrigerante a cilindros, asegúrese de que solo se utilicen cilindros de recuperación de refrigerante adecuados. Asegúrese de que se dispone del número correcto de cilindros para contener la carga total del sistema. Todos los cilindros que se utilicen deben estar designados para el refrigerante recuperado y etiquetados para

ese refrigerante (es decir, cilindros especiales para la recuperación de refrigerante). Los cilindros deben estar equipados con una válvula de alivio de presión y válvulas de cierre asociadas en buen estado de funcionamiento. Los cilindros de recuperación vacíos se evacúan y, si es posible, se enfrían antes de proceder a la recuperación.

- El equipo de recuperación deberá estar en buen estado de funcionamiento, con un conjunto de instrucciones relativas al equipo a mano, y deberá ser adecuado para la recuperación de refrigerantes inflamables. Además, se dispondrá de un conjunto de balanzas calibradas en buen estado de funcionamiento. Las mangueras deberán estar equipadas con acoplamientos de desconexión sin fugas y en buen estado. Antes de utilizar la máquina de recuperación, compruebe que funciona correctamente, que se ha mantenido adecuadamente y que todos los componentes eléctricos asociados están sellados para evitar la ignición en caso de fuga de refrigerante. En caso de duda, consulte al fabricante.
- El refrigerante recuperado se devolverá al proveedor de refrigerante en el cilindro de recuperación adecuado y se tramitará la nota de transferencia de residuos correspondiente. No mezcle refrigerantes en las unidades de recuperación y, sobre todo, no lo haga en los cilindros.
- Si se van a retirar compresores o aceites de compresores, asegúrese de que se han evacuado hasta un nivel aceptable para garantizar que no quede refrigerante inflamable dentro del lubricante. El proceso de evacuación se llevará a cabo antes de devolver el compresor a los proveedores. Solo se utilizará calefacción eléctrica en el cuerpo del compresor para acelerar este proceso. Cuando se drene el aceite de un sistema, se hará de forma segura.
- El servicio solo se realizará según las recomendaciones del fabricante del equipo. Las operaciones de mantenimiento y reparación que requieran la asistencia de otro personal cualificado se llevarán a cabo bajo la supervisión de la persona competente en el uso de refrigerantes inflamables.
- Cualquier persona que participe en trabajos o en la apertura de un circuito de refrigerante debe estar en posesión de un certificado válido y vigente expedido por una autoridad de evaluación acreditada por la industria, que autorice su competencia para manipular refrigerantes de forma segura de acuerdo con una especificación de evaluación reconocida por la industria.
- Tenga en cuenta que este producto tiene piezas que no se pueden reparar. El gas refrigerante de este aparato no se puede sustituir ni rellenar.
- No coloque la unidad delante de cortinas o visillos, ya que podrían caer sobre la entrada de aire trasera.
- Si utiliza este aparato con un cable alargador, no supere la potencia máxima nominal del cable alargador.
- No utilice este aparato en cuartos de baño o en entornos/lugares húmedos.
- El aparato no debe utilizarse en armarios cerrados ni vestuarios.
- No cubra el aparato con ropa ni ningún otro tejido.
- El aparato debe mantenerse a una distancia adecuada de paredes, muebles y cortinas para evitar que se sobrecalienten debido a una ventilación deficiente.

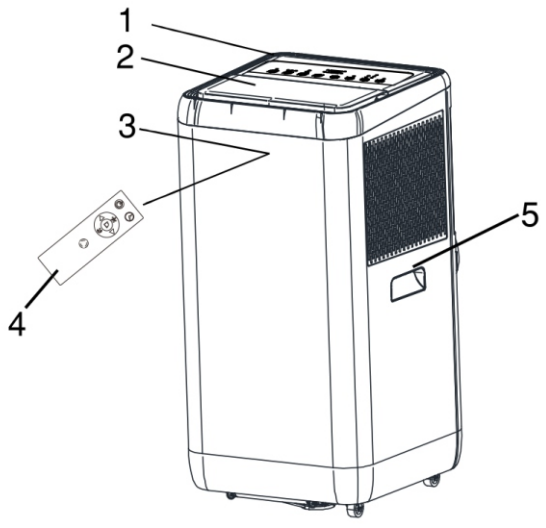
- El aparato no debe utilizarse cuando no haya nadie en casa. Si va a estar fuera durante un periodo de tiempo prolongado, apague el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente.
- El filtro debe limpiarse o sustituirse periódicamente para evitar un flujo de aire insuficiente causado por la acumulación de partículas de polvo. Un flujo de aire deficiente provocará un sobrecalentamiento, reducirá el rendimiento de la unidad y aumentará el riesgo.
- Este aparato está diseñado ÚNICAMENTE PARA USO DOMÉSTICO EN INTERIORES.
- El aparato no debe instalarse en un lavadero.



IDENTIFICACIÓN DE LAS PIEZAS

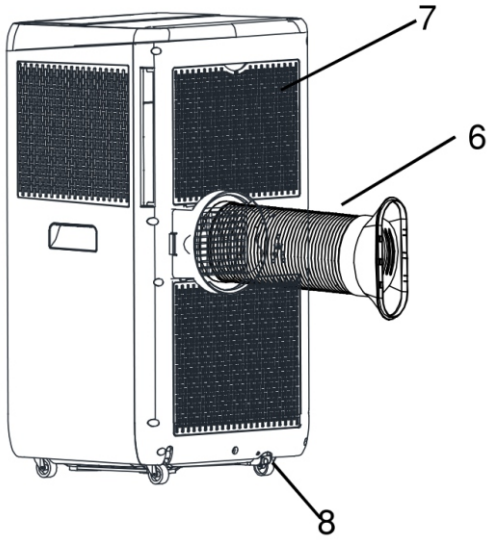
Identificación de las piezas

Parte delantera



1. Panel de control.
2. Salida de aire frío.
3. Receptor de señales.
4. Mando a distancia.
5. Asa de transporte.
6. Manguera de salida de aire.
7. Entrada de aire del evaporador.
8. Puerto de drenaje principal.

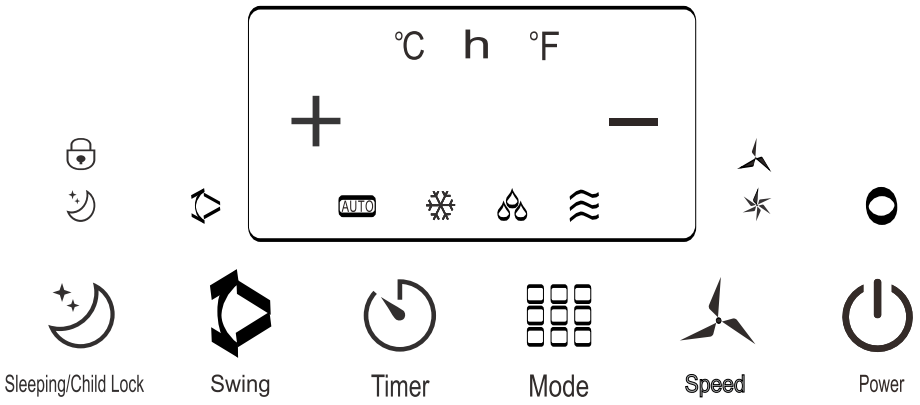
Parte trasera



- **Las figuras de este manual se basan en la vista externa de un modelo estándar.**
- **Por lo tanto, la forma puede diferir de la del aire acondicionado que haya seleccionado.**

Panel de control

En esta sección se explica el funcionamiento correcto del aire acondicionado portátil.



Botón de encendido
Botón de velocidad
Botón del temporizador/subida de temperatura
Botón del temporizador
Botón de modo
Botón del temporizador/bajada de temperatura
Botón de reposo
Baja, alta Velocidad del ventilador
Botón de oscilación
AUTO
Modo automático, refrigeración, deshumidificación y ventilador

Funcionamiento del panel de control

- Modo automático, refrigeración, deshumidificación, ventilador y calefacción.

1.Encienda la unidad

a) Enchúfela y la unidad emitirá un pitido.

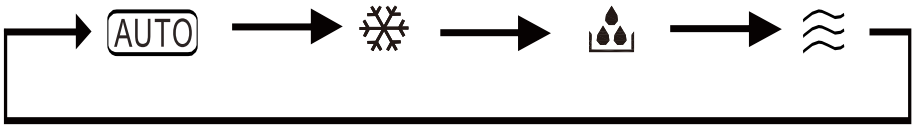
b) Pulse el botón « » y la unidad se encenderá.

El LED muestra la temperatura ambiente y funciona en modo automático.

Vuelva a pulsar el botón y la unidad se apagará.

2.Seleccione el modo de funcionamiento

Pulse el botón « » para seleccionar el modo deseado que se muestra a continuación: cuando el indicador de modo parpadee y no vuelva a pulsar el botón, tras varios segundos, se seleccionará el modo de funcionamiento.



3. Ajustar la temperatura

Solo en el modo frío, la temperatura se puede ajustar en un rango de 15 ˚C a 31 ˚C.

Pulse el botón «+» o «-» para aumentar o disminuir la temperatura 1 ˚C con cada pulsación.

El LED de la unidad muestra la temperatura deseada durante 5 segundos y, a continuación, muestra la temperatura ambiente.

Para cambiar la unidad de temperatura entre grados Celsius y Fahrenheit, mantenga pulsados simultáneamente los botones «+» y «-» cuando el aparato esté encendido. Se iluminará el indicador correspondiente de «℃» y «℉».

4. Ajustar la velocidad del ventilador

Pulse el botón « » para seleccionar la velocidad del ventilador deseada, tal y como se muestra a continuación:



5. Encendido

Cuando vuelva a pulsar el botón « », la unidad emitirá un pitido y dejará de funcionar.

6. Suspensión

Pulse el botón para entrar en el modo de suspensión o aire acondicionado.

7. Temporizador

Pulse el botón para programar el apagado automático.

8. Oscilación

Pulse el botón para activar la oscilación.

AVISO

Principio de funcionamiento de cada modo

- **Modo AUTO :**

1. Una vez seleccionado el funcionamiento automático, el sensor de temperatura interior detecta automáticamente la temperatura ambiente para seleccionar el modo de funcionamiento deseado con ❄ o ≈.
2. Cuando la temperatura ambiente es ≥ 24 ℃, la unidad seleccionará automáticamente el modo ❄ .
3. Cuando la temperatura ambiente es < 24 ℃, la unidad seleccionará automáticamente el modo ≈ .

• **Modo deshumidificador:**

1. El ventilador centrífugo superior funcionará a baja velocidad y la velocidad no se puede ajustar.
2. La unidad adopta el modo de deshumidificación a temperatura constante y el ajuste de la temperatura no es efectivo.
3. Conecte la manguera de drenaje a la unidad si utiliza la deshumidificación durante mucho tiempo.

• **Modo de refrigeración:**

1. Cuando la temperatura ambiente es superior a la temperatura establecida, el compresor comienza a funcionar.
2. Cuando la temperatura ambiente es inferior a la temperatura establecida, el compresor se detiene y el ventilador superior funciona a la velocidad establecida originalmente.

• **Modo ventilador:**

1. El ventilador funciona a la velocidad establecida y el compresor no funciona.
2. El ajuste de la temperatura no es efectivo.

• **Funcionamiento del temporizador:**

1. Pulse el botón «Timer» para ajustar la hora de apagado automático mientras la unidad está en funcionamiento.
2. Pulse el botón «Timer» para ajustar la hora de encendido automático mientras la unidad está en modo de espera.
3. La hora se puede ajustar en un rango de 1 a 24 horas. Pulse el botón de aumento de temperatura (+) o de disminución de temperatura (-) para aumentar o disminuir el tiempo 1 hora cada vez que lo pulse.

• **Funcionamiento en modo reposo:**

1. El funcionamiento es efectivo cuando la unidad está en modo ❄ .
2. Pulse el botón en modo ❄ y la unidad funcionará en modo reposo y el ventilador centrífugo superior girará automáticamente a baja velocidad (el icono de

velocidad permanece en el ajuste anterior). La temperatura establecida aumentará 1 ˚C después de una hora y 2 ˚C después de dos horas. Después de seis horas, la unidad dejará de funcionar.

• Bloqueo para niños

Mantenga pulsado el botón durante unos segundos y la pantalla mostrará «L C», lo que indica que la función de bloqueo para niños está activada. Mantenga pulsado el botón durante unos segundos de nuevo para cancelar la función de bloqueo para niños.

· **Oscilación automática**

Cuando se activa el botón de oscilación, la pala oscila automáticamente hacia arriba y hacia abajo. Si desea detenerla, vuelva a pulsar el botón.

Excepto en el modo AUTO, el aparato tiene la función de memoria: cuando se enciende, vuelve al modo de funcionamiento anterior al apagado, siempre que no se haya desconectado de la fuente de alimentación principal.

MANDO A DISTANCIA

Mando a distancia

El mando a distancia transmite señales al sistema.

1. BOTÓN

El aparato se pondrá en marcha cuando se active o se detendrá cuando esté en funcionamiento si se pulsa este botón.

2. BOTÓN

Pulse este botón para seleccionar el modo de funcionamiento.

3. BOTÓN

Se utiliza para seleccionar la velocidad del ventilador en secuencia.

4.5 y BOTONES DE CONFIGURACIÓN

Se utilizan para ajustar la temperatura ambiente y el temporizador.

6. BOTÓN

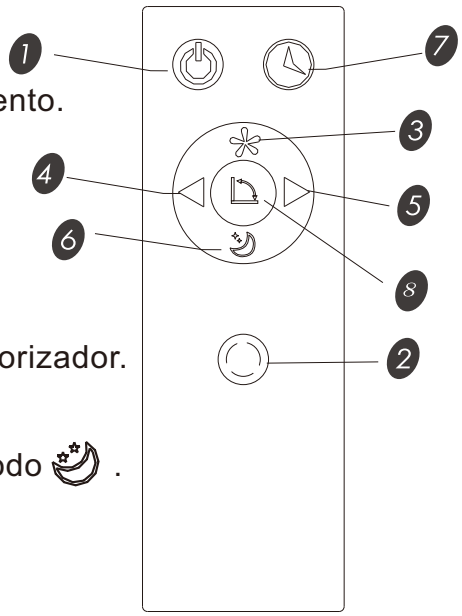
Se utiliza para activar o cancelar el funcionamiento del modo .

7. BOTÓN

Se utiliza para ajustar la hora de apagado y encendido automáticos.

8. BOTÓN

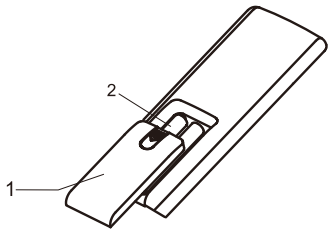
Se utiliza para el ajuste automático del oscilador.



ES

Cómo instalar las pilas

·Inserción de las pilas



Deslice la tapa para abrirla.
Asegúrese de que la dirección es correcta.

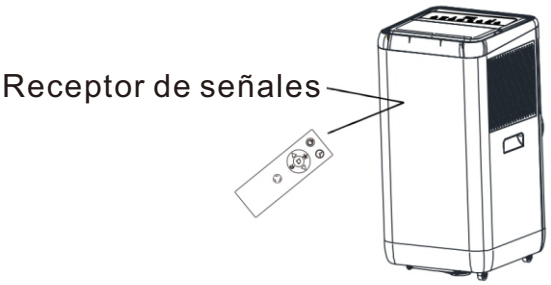
1. Abra la cubierta trasera.
2. Coloque las pilas dentro de la ranura, con el ánodo y el cátodo en las direcciones correctas.
3. Coloque la tapa trasera.

Avisos:

1) El ánodo y el cátodo de las pilas deben corresponder a los signos «+» y «-» del mando a distancia.
2) No utilice pilas nuevas junto con pilas gastadas.
3) Si no va a utilizar el dispositivo durante mucho tiempo, retire las pilas.
4) Para evitar la contaminación medioambiental, retire las pilas usadas y deséchelas de forma segura y adecuada.

Modo de empleo

Para manejar el aire acondicionado, apunte con el mando a distancia hacia el receptor de señales. El mando a distancia funcionará con el aire acondicionado a una distancia de hasta 5 m (16,4 pies) cuando apunte hacia el receptor de señales del aire acondicionado.



PROTECCIÓN

Condiciones de funcionamiento

El dispositivo de protección puede activarse y detener el aparato en los casos que se indican a continuación.

Refrigeración	La temperatura del aire interior es superior a 43℃
	La temperatura ambiente es inferior a 15℃
Deshumidificación	La temperatura ambiente es inferior a 15℃

Si el aire acondicionado funciona en modo REFRIGERACIÓN o DESHUMIDIFICACIÓN con la puerta o la ventana abiertas durante mucho tiempo cuando la humedad relativa es superior al 80 %, puede gotear rocío por la salida.

Características del protector

1. El dispositivo de protección funcionará en los siguientes casos.Si se reinicia la unidad inmediatamente después de detener su funcionamiento o se cambia de modo durante el funcionamiento, es necesario esperar 3 minutos.
2. Si se desconecta el enchufe, al reiniciar el aparato, este volverá al modo original, por lo que será necesario volver a configurar el TEMPORIZADOR ENCENDIDO y el TEMPORIZADOR APAGADO.

Drenaje de agua

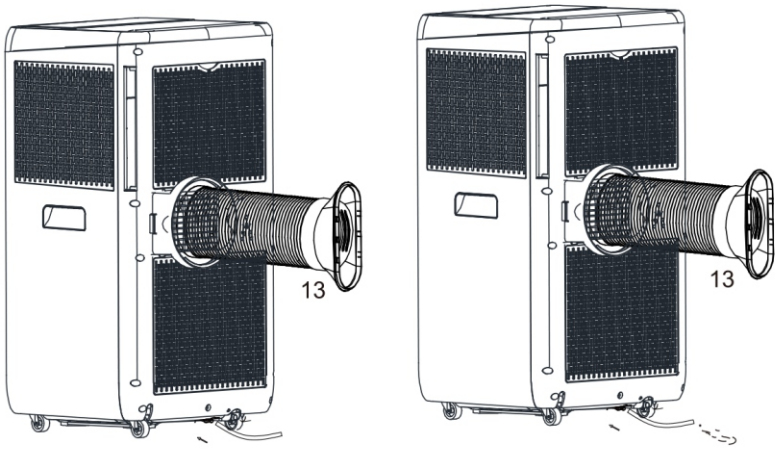
Recordatorio especial: esta unidad cuenta con un sistema oculto de reciclaje de agua de condensación.

El agua de condensación se recicla parcialmente entre el condensador y la placa de agua.

Cuando el nivel del agua alcanza el nivel superior, el interruptor de flotador y el indicador de agua llena (E4) se encienden para recordar que hay que drenar el agua.

Corte el suministro eléctrico, traslade el aparato a un lugar adecuado, retire el tapón de drenaje y vacíe completamente el agua. Después del drenaje, vuelva a instalar el tapón, ya que de lo contrario el aparato podría tener fugas y mojar la habitación.

Si el aparato se encuentra en una posición que permite el drenaje del agua, también puede conectar la manguera de drenaje al puerto de drenaje para vaciar el agua.



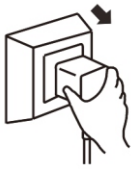
Veillez à toujours maintenir cette extrémité du tuyau sous la sortie de drainage.

MANTENIMIENTO

Mantenimiento del aparato

1. Cortar el suministro eléctrico.

Apague primero el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación.



2. Límpielo con un paño suave y seco.

Utilice agua tibia (por debajo de 40 °C (104 °F) para limpiarlo si el aparato está muy sucio.



Utilice un paño seco y suave para limpiarlo.

3. Nunca utilice sustancias volátiles como gasolina o polvo para pulir para limpiar el aparato.



4. Nunca rocíe agua sobre la unidad principal.



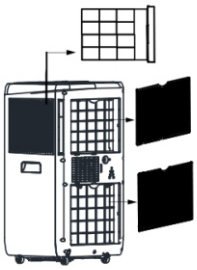
¡Peligroso!
¡Descarga eléctrica!

Mantenimiento del filtro de aire

Es necesario limpiar el filtro de aire después de utilizarlo durante unas 100 horas.

Límpielo de la siguiente manera:

1. Apague el aparato y retire el filtro de aire.



2. Limpie y vuelva a instalar el filtro de aire.

Si la suciedad es evidente, lávelo con una solución de detergente en agua tibia. Después de limpiarlo, séquelo en un lugar sombreado y fresco, y luego vuelva a instalarlo.



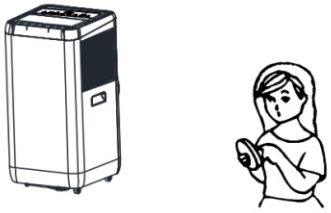
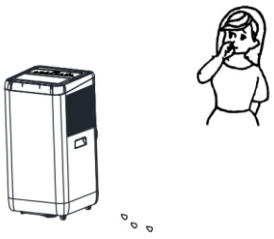
3. Limpie el filtro de aire cada dos semanas si el aire acondicionado funciona en un entorno extremadamente polvoriento.

Mantenimiento después del uso

1. Si el aparato no se va a utilizar durante un periodo prolongado, asegúrese de extraer los tapones de goma primario y secundario del puerto de drenaje para vaciar el agua.
2. Mantenga el aparato en funcionamiento solo con el ventilador durante medio día en un día soleado para secar el interior del aparato y evitar que se enmohezca.
3. Apague el aparato y desconecte el enchufe de alimentación, luego retire las pilas del mando a distancia y guarde el aparato adecuadamente.
4. Limpie el filtro de aire y vuelva a instalarlo.
5. Retire las mangueras de aire y guárdelas adecuadamente, y tape bien el orificio.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Los siguientes casos no siempre son un mal funcionamiento, compruebe las sugerencias siguientes antes de solicitar el servicio técnico.

Problema	Análisis
No funciona. 	• Si se ha disparado el protector o se ha fundido el fusible. • Espere 3 minutos y vuelva a intentarlo, es posible que el dispositivo protector esté impidiendo que la unidad funcione. • Si las pilas del mando a distancia están agotadas. • Si el enchufe no está bien conectado.
Funciona solo durante un breve periodo de tiempo. 	• Si la temperatura establecida es similar a la temperatura ambiente, puede bajarla. • La salida de aire está bloqueada por un obstáculo. Retire el obstáculo.
Funciona pero no enfría 	• Si la puerta o la ventana están abiertas. • Si hay otro aparato que genere calor, como un calefactor o una lámpara, etc. • El filtro de aire está sucio, límpielo. • La salida o entrada de aire está bloqueada. • La temperatura establecida es demasiado alta.
Fuga de agua durante el movimiento. 	• Drene el condensado antes de moverlo. • Para evitar fugas de agua, coloque la unidad sobre una superficie plana.
No funciona y el indicador de agua llena muestra «E4». 	• Tire del tapón de goma para drenar el agua. • Si se da esta situación con frecuencia, póngase en contacto con un técnico cualificado.

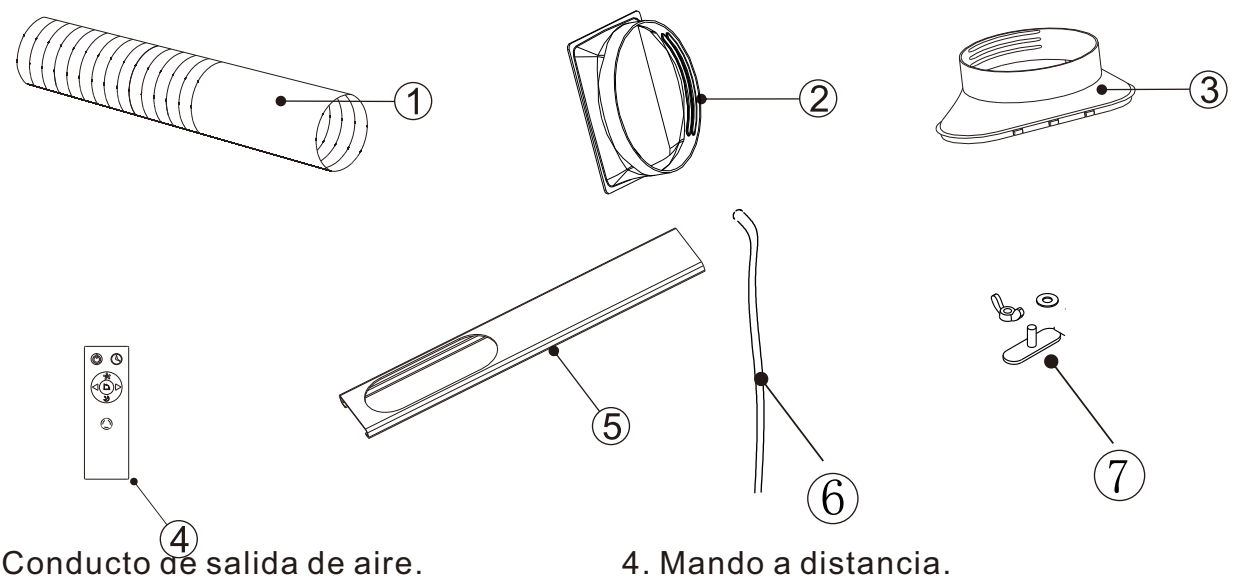
ES

Antes de solicitar una reparación, compruebe la máquina de la siguiente manera:

Fallos	Causas	Soluciones
La máquina no se pone en marcha.	Fallo en el suministro eléctrico: 1. No está enchufado. 2. El enchufe o la toma están dañados. 3. El fusible está fundido.	1. Enchufe el aparato. 2. Sustituya el cable de alimentación o la toma de corriente. 3. Sustituya el fusible por un proveedor de servicios (especificaciones: 3,15 A/CA 250 V).
La máquina se detiene automáticamente.	Apagado programado o se ha alcanzado la temperatura establecida.	Reinicie el aparato o espere a que se active el cambio automático.
No sale aire frío en el modo REFRIGERACIÓN.	1. La temperatura ambiente es inferior a la temperatura establecida. 2. La máquina entra en modo de protección contra congelación.	1. Se trata de un fenómeno normal, la máquina se apagará automáticamente cuando la temperatura ambiente sea superior a la temperatura establecida. 2. La máquina se apagará automáticamente una vez finalizada la protección anticongelante.
El LED muestra el código de fallo «E2».	El sensor de temperatura ambiente falla o está dañado.	Sustituya el sensor de temperatura ambiente.
El LED muestra el código de fallo «E3».	El sensor del tubo de aceite del evaporador falla o está dañado.	Sustituya el sensor del tubo del serpentín del evaporador.
El LED muestra el código de fallo «E4».	Advertencia de agua llena.	Drene el agua.

INSTALACIÓN

Accesorios de instalación



1. Conducto de salida de aire.
2. Conector del conducto de salida de aire.
3. Adaptador de salida para ventana.
4. Mando a distancia.
5. Deflector.
6. Tubo de drenaje.
7. Juego de tuercas de mariposa.

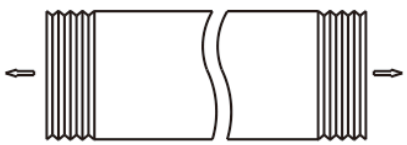
Seleccione la mejor ubicación

- Junto a una ventana o puerta.
- Debe haber al menos 60 cm de espacio entre todos los lados de la unidad y la pared.
- Fije un extremo de la manguera de aire a la salida de aire, que se encuentra en la parte inferior del aparato.
- Extienda la manguera de aire, asegurándose de que el otro extremo de la manguera tenga espacio entre la ventana, la puerta o cualquier otra abertura.
- No bloquee la salida ni la entrada de aire.

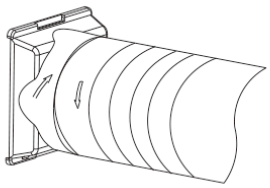
Instale la manguera de escape y el adaptador

Cómo conectar los conectores al conducto de escape de aire

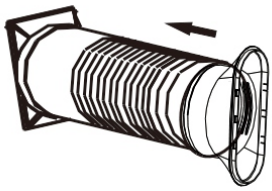
1. Extienda el conducto de escape de aire tirando de los dos extremos del conducto.



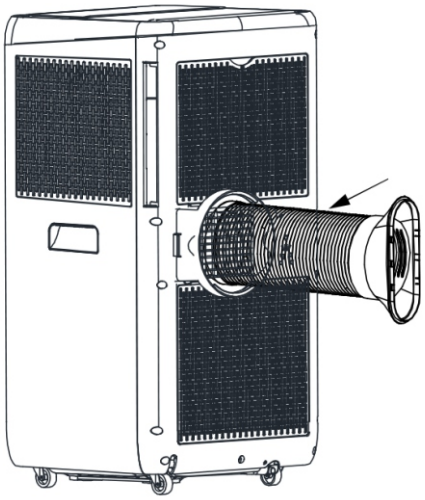
2. Atornille el conducto de escape de aire al conector del conducto de escape de aire.



3. Atornille el conector de la ventana al conector de plástico.



4. Conecte el conector del conducto de escape de aire a la unidad.



Instalar el kit de ventana

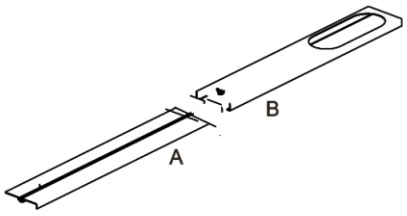
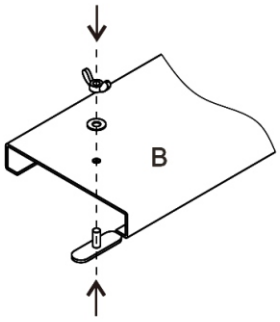


Fig.1



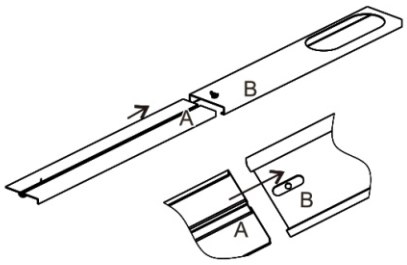


Fig.2

1. Separe las dos placas, la placa A y la placa B.

2. Atornille la tuerca de mariposa a través de la placa B. Deje 2/3 mm de espacio libre.

3. Inserte la placa A en la placa B según la dirección de la flecha.

4. Una vez finalizado el montaje, puede ajustar la placa A hacia arriba o hacia abajo, según la altura de la ventana. Atorníllela hasta que quede bien ajustada.

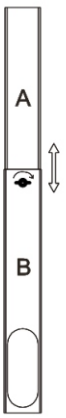


Fig.3

5. Instale el conducto de salida de aire y sus accesorios en el kit para ventana según la dirección de la flecha.

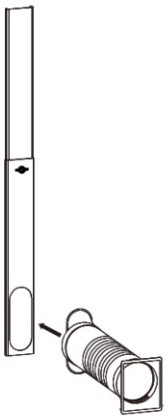


Fig.4

6. Montaje finalizado.

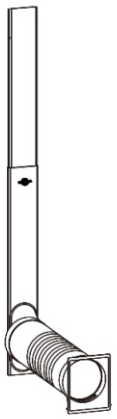


Fig.5

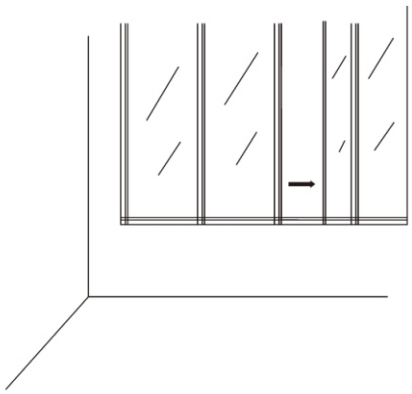


Fig.6

7. Abra la ventana donde sea necesario instalar el conducto de aire de salida, el kit de ventana y sus accesorios.

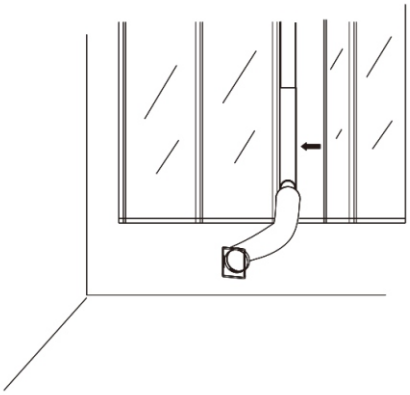


Fig.7

8. Instale el conducto de aire de salida, el kit de ventana y sus accesorios en la ventana, luego cierre la ventana según la dirección de la flecha en el dibujo de la Fig. 7 para presionar el kit de ventana firmemente.

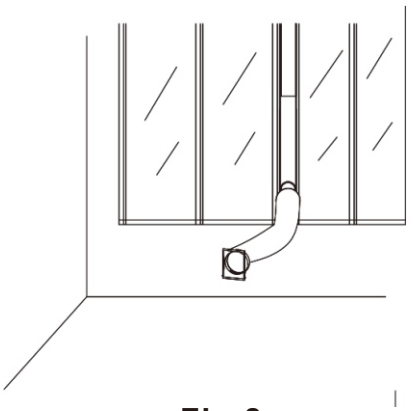


Fig.8

9. Instale el conducto de aire de salida, el kit de ventana y sus accesorios en la ventana según se ilustra en la figura 8.

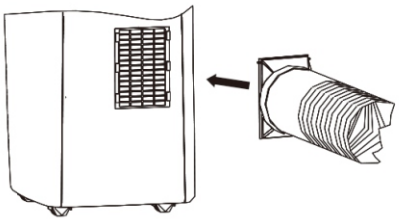


Fig.9

10. Conecte el otro extremo del conducto de aire de salida y sus accesorios al aire acondicionado portátil.

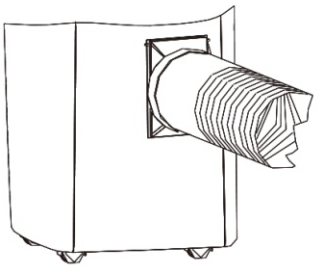


Fig.10

11. El montaje del conducto de aire de salida y sus accesorios ha finalizado, tal y como se ilustra en la figura 10.

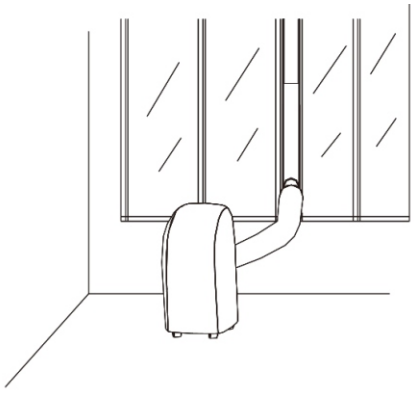


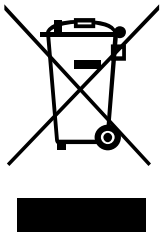
Fig.11

12. El montaje completo de la unidad, tal y como se ilustra en la figura 11.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	PDF35-2013ZPR5
Capacidad de refrigeración	3500W
Potencia/corriente de refrigeración	1250W/5.6A
Volumen de flujo de aire(m^3/h)	350m^3/h
Tensión/frecuencia nominal(V/Hz)	220-240V~50Hz
Nivel de presión acústica(dB(A))	L_{PA}:52dB(A)
	L_{WA}:63dB(A)
Índice de eficiencia energética nominal(EER_{rated})	2.6
Potencial de calentamiento global(kg CO_2)	3
Clase EER_{rated}	A
Peso neto (kg)	25Kg
Refrigerante	R290
Application de l'espace(m^2)	18-23m^2
Fusible miniatura	3.15A 250VAC

RECICLAJE Y ELIMINACIÓN



El embalaje de su nuevo producto lleva una marca de reciclaje. Deséchelo como papel reciclado. Los productos eléctricos usados no deben desecharse con la basura doméstica general. Esto es para evitar posibles daños al medio ambiente y al bienestar humano. Póngase en contacto con su ayuntamiento o gobierno local para obtener información sobre los programas de recogida en su zona.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Antes de começar

Leia atentamente as seguintes instruções antes de utilizar o ar condicionado local e guarde-as para referência futura.



CUIDADO: RISCO DE INCÊNDIO, CHOQUE ELÉTRICO, LESÕES FÍSICAS E DANOS MATERIAIS

- O aparelho deve ser instalado, operado e armazenado numa sala com uma área útil superior a 10.5 m².
- **ADVERTÊNCIA**: Mantenha a abertura de ventilação livre de obstruções.
- A manutenção deve ser realizada apenas conforme recomendado pelo fabricante.
- **ADVERTÊNCIA**: O aparelho deve ser armazenado numa área bem ventilada, cuja dimensão corresponda à área da sala especificada para o funcionamento.
- **ADVERTÊNCIA**: O aparelho deve ser armazenado numa sala sem chamas abertas em funcionamento contínuo (por exemplo, um aparelho a gás em funcionamento) e fontes de ignição (por exemplo, um aquecedor elétrico em funcionamento).
- O aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais de cablagem.
- Deve ser observada a conformidade com os regulamentos nacionais relativos ao gás.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Certifique-se de que a parte traseira da unidade fica a pelo menos 31 cm ou mais de distância de uma parede.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar riscos.
- Para utilizar o ar condicionado local, siga sempre as instruções de montagem, utilização e manutenção, bem como as precauções de utilização.
- Não molhe a caixa nem o painel de controlo.
- Não cubra a saída de ar durante a utilização.
- Não permita que crianças brinquem com o controlo nem deixem cair objetos na saída de ar.
- Não coloque objetos nem permita que ninguém se sente em cima da unidade.
- Desligue sempre a unidade e retire a ficha da tomada quando limpar ou realizar qualquer outra operação de manutenção.
- Não tente remover qualquer parte da caixa, a menos que seja um técnico autorizado.

- Retire a ficha da tomada se a unidade não for utilizada durante um longo período de tempo.
- Ligue sempre este aparelho a uma tomada de corrente de 220-240 V~.
- Não utilize a unidade com uma ficha danificada ou uma tomada solta.
- Não utilize meios para acelerar o processo de descongelamento ou para limpar, que não sejam os recomendados pelo fabricante.
- O aparelho deve ser armazenado numa sala sem fontes de ignição em funcionamento contínuo (por exemplo: chamas abertas, um aparelho a gás em funcionamento ou um aquecedor elétrico em funcionamento).
- Não perfure nem queime. Tenha em atenção que os refrigerantes podem não conter odor.
- Em nenhuma circunstância devem ser utilizadas fontes potenciais de ignição na procura ou deteção de fugas de refrigerante. Não deve ser utilizada uma tocha de halogeneto (ou qualquer outro detetor que utilize chama aberta).
- Para a deteção de fugas, deve evitar-se a utilização de detergentes que contenham cloro.
- Se houver suspeita de fuga, todas as chamas abertas devem ser removidas/extintas. Contacte imediatamente o agente de assistência e mantenha-se afastado do produto.
- Se for necessário proceder à eliminação ou desativação, contacte o agente de assistência ou pessoal autorizado para o fazer. Não descarte nem desative o produto por conta própria.
- O aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais de fiação.
- Quantidade máxima de carga de refrigerante: 220 g.
- Uma área sem ventilação onde o aparelho que utiliza refrigerantes inflamáveis está instalado deve ser construída de forma que, em caso de fuga de refrigerante, este não fique estagnado, criando risco de incêndio ou explosão.
- O aparelho deve ser armazenado de forma a evitar danos mecânicos.
- Verifique se a cablagem não estará sujeita a desgaste, corrosão, pressão excessiva, vibração, arestas vivas ou quaisquer outros efeitos ambientais adversos. A verificação deve também ter em conta os efeitos do envelhecimento ou da vibração contínua proveniente de fontes como compressores ou ventiladores.
- Os seguintes métodos de deteção de fugas são considerados aceitáveis para sistemas que contêm refrigerantes inflamáveis.
- Devem ser utilizados detetores eletrónicos de fugas para detetar refrigerantes inflamáveis, mas a sensibilidade pode não ser adequada ou pode ser necessária uma recalibração. (O equipamento de deteção deve ser calibrado numa área sem refrigerante.) Certifique-se de que o detetor não é uma fonte potencial de ignição e é adequado para o refrigerante utilizado.
- O equipamento de deteção de fugas deve ser definido para uma percentagem do LFL do refrigerante e deve ser calibrado para o refrigerante utilizado e a percentagem adequada de gás (25 % no máximo) deve ser confirmada.

- Os fluidos de deteção de fugas são adequados para utilização com a maioria dos refrigerantes, mas deve evitar-se a utilização de detergentes que contenham cloro, uma vez que o cloro pode reagir com o refrigerante e corroer as tubagens de cobre.
- Se for detetada uma fuga de refrigerante que requeira soldadura, todo o refrigerante deve ser recuperado do sistema ou isolado (por meio de válvulas de corte) numa parte do sistema afastada da fuga.
- Em seguida, deve ser purgado azoto isento de oxigénio (OFN) através do sistema, tanto antes como durante o processo de soldadura.
- Antes de realizar este procedimento, é essencial que o técnico esteja completamente familiarizado com o equipamento e todos os seus detalhes. Recomenda-se como boa prática que todos os refrigerantes sejam recuperados com segurança. Antes da tarefa ser realizada, deve ser recolhida uma amostra de óleo e refrigerante, caso seja necessária uma análise antes da reutilização do refrigerante recuperado. É essencial que haja energia elétrica disponível antes do início da tarefa.
- Familiarize-se com o equipamento e o seu funcionamento.
- Isole o sistema eletricamente.
- Antes de tentar o procedimento, certifique-se de que:
  - o equipamento de manuseamento mecânico está disponível, se necessário, para manusear cilindros de refrigerante.
  - todo o equipamento de proteção individual está disponível e está a ser utilizado corretamente.
  - o processo de recuperação é supervisionado em todos os momentos por uma pessoa competente.
  - o equipamento de recuperação e os cilindros estão em conformidade com as normas apropriadas.
- Bombeie o sistema de refrigerante, se possível.
- Se não for possível criar vácuo, faça um coletor para que o refrigerante possa ser removido de várias partes do sistema.
- Certifique-se de que o cilindro está situado na balança antes de iniciar a recuperação.
- Ligue a máquina de recuperação e opere de acordo com as instruções do fabricante.
- Não encha excessivamente os cilindros (não mais do que 80 % do volume de carga líquida).
- Não exceda a pressão máxima de trabalho do cilindro, mesmo que temporariamente.
- Quando os cilindros estiverem corretamente cheios e o processo concluído, certifique-se de que os cilindros e o equipamento são removidos do local imediatamente e que todas as válvulas de isolamento do equipamento estão fechadas.
- O refrigerante recuperado não deve ser carregado noutro sistema de refrigeração, a menos que tenha sido limpo e verificado.
- O equipamento deve ser rotulado indicando que foi desativado e esvaziado do refrigerante. A etiqueta deve ser datada e assinada.
- Certifique-se de que existem etiquetas no equipamento indicando que o equipamento contém refrigerante inflamável. Ao remover o refrigerante de um sistema, seja para

manutenção ou desativação, recomenda-se como boa prática que todos os refrigerantes sejam removidos com segurança.

- Ao transferir refrigerante para cilindros, certifique-se de que apenas cilindros de recuperação de refrigerante adequados são utilizados. Certifique-se de que o número correto de cilindros para armazenar a carga total do sistema está disponível. Todos os cilindros a serem utilizados são designados para o refrigerante recuperado e rotulados para esse refrigerante (ou seja, cilindros especiais para a recuperação de refrigerante). Os cilindros devem estar completos com válvula de alívio de pressão e válvulas de corte associadas em bom estado de funcionamento. Os cilindros de recuperação vazios são evacuados e, se possível, arrefecidos antes da recuperação.
- O equipamento de recuperação deve estar em bom estado de funcionamento, com um conjunto de instruções relativas ao equipamento à mão, e deve ser adequado para a recuperação de refrigerantes inflamáveis. Além disso, deve estar disponível um conjunto de balanças calibradas em bom estado de funcionamento. As mangueiras devem estar equipadas com acoplamentos de desconexão sem fugas e em bom estado. Antes de utilizar a máquina de recuperação, verifique se está em bom estado de funcionamento, se foi mantida adequadamente e se todos os componentes elétricos associados estão vedados para evitar a ignição em caso de libertação de refrigerante. Em caso de dúvida, consulte o fabricante.
- O refrigerante recuperado deve ser devolvido ao fornecedor de refrigerante no cilindro de recuperação correto e deve ser preenchida a Nota de Transferência de Resíduos relevante. Não misture refrigerantes em unidades de recuperação e, especialmente, em cilindros.
- Se os compressores ou óleos de compressor tiverem de ser removidos, certifique-se de que foram evacuados a um nível aceitável para garantir que não permanece refrigerante inflamável no lubrificante. O processo de evacuação deve ser realizado antes de devolver o compressor aos fornecedores. Apenas deve ser utilizado aquecimento elétrico no corpo do compressor para acelerar este processo. Quando o óleo é drenado de um sistema, isso deve ser feito com segurança.
- A manutenção só deve ser realizada conforme recomendado pelo fabricante do equipamento. As operações de manutenção e reparação que exijam a assistência de outro pessoal qualificado devem ser realizadas sob a supervisão de uma pessoa competente na utilização de refrigerantes inflamáveis.
- Qualquer pessoa envolvida no trabalho ou na abertura de um circuito de refrigerante deve possuir um certificado válido e atualizado de uma autoridade de avaliação acreditada pela indústria, que autorize a sua competência para manusear refrigerantes com segurança, de acordo com uma especificação de avaliação reconhecida pela indústria.
- Tenha em atenção que este produto tem peças não reparáveis. O gás refrigerante neste aparelho não pode ser substituído/recarregado.
- Não coloque a unidade em frente a cortinas ou cortinados, caso caiam contra a entrada de ar traseira.
- Se utilizar este aparelho com uma extensão, não exceda a potência nominal máxima da extensão.

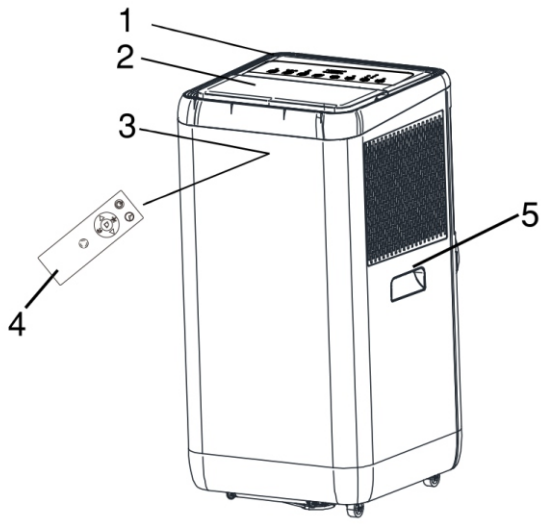
- Não utilize este aparelho em casas de banho ou ambientes/locais húmidos.
- O aparelho não deve ser utilizado em armários fechados ou vestiários.
- Não cubra o aparelho com roupa ou qualquer outro tecido.
- O aparelho deve ser mantido a uma distância adequada de paredes, móveis e cortinas para evitar o sobreaquecimento devido à má ventilação.
- O aparelho não deve ser utilizado quando não estiver ninguém em casa. Se estiver ausente por longos períodos de tempo, desligue a alimentação e retire a ficha da tomada.
- O filtro deve ser limpo ou substituído periodicamente para evitar um fluxo de ar insuficiente causado pela acumulação de partículas de poeira. Um fluxo de ar insuficiente causará sobreaquecimento, reduzirá o desempenho da unidade e aumentará o risco.
- Este aparelho foi concebido APENAS PARA USO DOMÉSTICO INTERIOR.
- O aparelho não deve ser instalado numa lavandaria.



IDENTIFICAÇÃO DAS PEÇAS

Identificação das peças

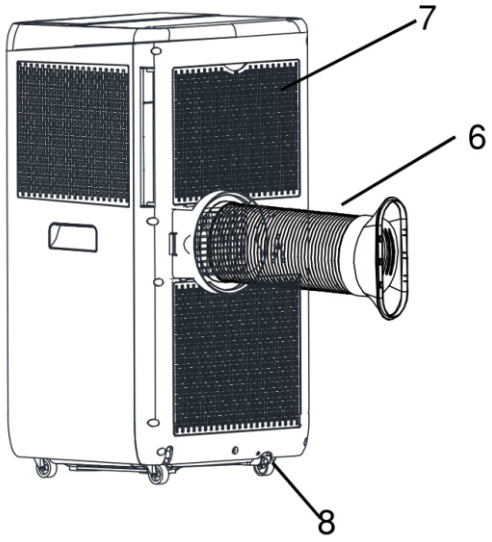
Parte frontal



1. Painel de controlo
2. Saída de ar frio
3. Receptor de sinal
4. Comando remoto
5. Pega de transporte
6. Mangueira de saída de ar
7. Entrada de ar do evaporador
8. Porta de drenagem principal

PT

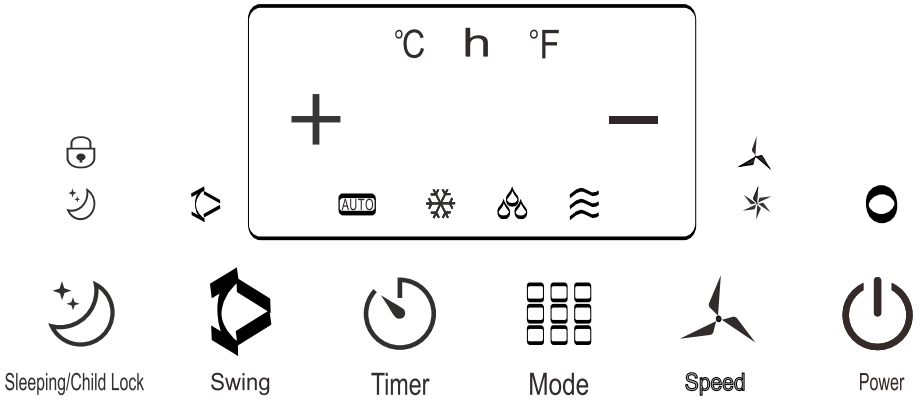
Parte traseira



- **As figuras neste manual baseiam-se na vista externa de um modelo padrão.**
- **Consequentemente, a forma pode diferir da do ar condicionado que selecionou.**

Painel de controlo

Esta secção explica o funcionamento adequado do ar condicionado móvel.



Botão de alimentação | Botão de velocidade | + Botão do temporizador/aumento da temperatura

Botão do temporizador | Botão de modo | — Botão do temporizador/diminuição da temperatura

Botão Sleep | Baixa, alta Velocidade do ventilador

Botão Swing | AUTO | Modo automático, refrigeração, desumidificação e ventilador

Funcionamento do painel de controlo

- Modo automático, refrigeração, desumidificação, ventilador e aquecimento Funcionamento do modelo.

1.Ligue a unidade

a) Ligue à corrente e a unidade emitirá um sinal sonoro.

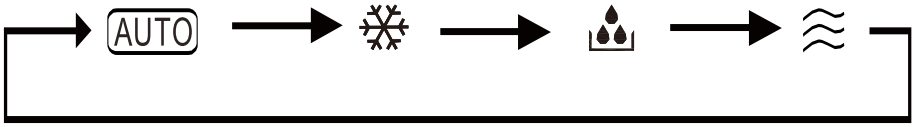
b) Pressione o botão « » e a unidade será ligada.

O LED exibe a temperatura ambiente e opera no modo Automático.

Pressione o botão novamente e a unidade será desligada.

2. Selecione o modo de operação

Pressione o botão « » para selecionar o modo desejado mostrado abaixo: quando o indicador de modo piscar e não pressionar mais o botão, após alguns segundos, o modo de operação será selecionado.



3. Ajustar a temperatura

Apenas no modo de refrigeração, a temperatura pode ser definida num intervalo de 15 ˚C a 31 ˚C.

Prima o botão «+» ou «-» para aumentar ou diminuir a temperatura 1 ˚C por cada vez que o premir.

O LED da unidade mostra a temperatura pretendida durante 5 segundos e, em seguida, exibe a temperatura ambiente.

Para alternar a unidade de temperatura entre Celsius e Fahrenheit, pressione longamente os botões «+» e «-» simultaneamente quando o aparelho estiver ligado. O indicador correspondente de «˚**C**» e «˚**F**» acenderá.

4. Ajustar a velocidade do ventilador

Pressione o botão « » para selecionar a velocidade do ventilador desejada, conforme mostrado abaixo:



5. Alimentação

Quando pressionar o botão « » novamente, a unidade emitirá um sinal sonoro e deixará de funcionar.

6. Sleep

Pressione o botão para entrar no modo sleep ou ar condicionado.

7. Temporizador

Pressione o botão para definir um desligamento programado.

8. Oscilação

Pressione o botão para definir a oscilação.

AVISO

Princípio de funcionamento de cada modo

• **Modo AUTO :**

1. Uma vez selecionada a operação automática, o sensor de temperatura interna detecta automaticamente a temperatura ambiente para selecionar o modo de operação desejado com ❄ ou ≈ .
2. Quando a temperatura ambiente for ≥ 24 ℃, a unidade selecionará automaticamente o modo ❄ .
3. Quando a temperatura ambiente for < 24 ℃, a unidade selecionará automaticamente o modo ≈ .

• **Modo de desumidificação:**

1. O ventilador centrífugo superior funcionará em baixa velocidade e a velocidade não pode ser ajustada.
2. A unidade adota o modo de desumidificação de temperatura constante e o ajuste da temperatura não é eficaz.
3. Ligue a mangueira de drenagem à unidade se utilizar a desumidificação durante muito tempo.

• **Modo de refrigeração:**

1. Quando a temperatura ambiente é superior à temperatura definida, o compressor começa a funcionar.
2. Quando a temperatura ambiente é inferior à temperatura definida, o compressor pára e o ventilador superior funciona à velocidade original definida.

• **Modo ventilador:**

1. O ventilador funciona à velocidade definida e o compressor não funciona.
2. O ajuste da temperatura não é eficaz.

• **Funcionamento do temporizador:**

1. Pressione o botão «Timer» para definir o tempo de desligamento automático enquanto a unidade está em funcionamento.
2. Pressione o botão «Timer» para definir o tempo de ligação automática enquanto a unidade está em modo de espera.
3. O tempo pode ser ajustado num intervalo de 1 a 24 horas. Pressione o botão de aumento (+) ou diminuição (-) da temperatura para aumentar ou diminuir o tempo em 1 hora por cada pressão.

• **Funcionamento em modo de suspensão:**

1. O funcionamento é eficaz quando a unidade está no modo ❄ .
2. Pressione o botão no modo ❄ e a unidade funcionará em modo de suspensão e o ventilador centrífugo superior passará automaticamente para baixa

velocidade (o ícone de velocidade permanece na configuração anterior). A temperatura definida aumentará 1 ˚C após uma hora e aumentará 2 ˚C após duas horas. Após seis horas, a unidade irá parar de funcionar.

• Bloqueio infantil

Mantenha premido o botão durante alguns segundos e o visor irá mostrar «L C», indicando que a função de bloqueio infantil está ativada. Mantenha premido o botão novamente durante alguns segundos para cancelar a função de bloqueio infantil.

· **Oscilação automática**

Quando o botão de oscilação é ativado, a lâmina oscila para cima e para baixo automaticamente. Se quiser parar, pressione o botão novamente.

Exceto no modo AUTO, o aparelho tem a função de memória: quando o aparelho é ligado, ele retorna ao modo de funcionamento anterior ao desligamento, caso o aparelho nunca tenha sido desconectado da fonte de alimentação principal.

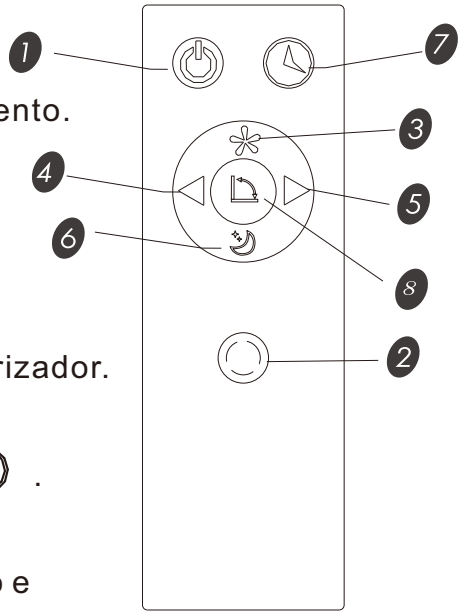
COMANDO À DISTÂNCIA

Comando à distância

O comando à distância transmite sinais para o sistema.

1. BOTÃO

O aparelho será ligado quando for energizado ou será desligado quando estiver em funcionamento, se premir este botão.



2. BOTÃO

Prima este botão para selecionar o modo de funcionamento.

3. BOTÃO

Usado para selecionar a velocidade do ventilador em sequência.

4.5 e BOTÕES DE CONFIGURAÇÃO

Usados para ajustar a temperatura ambiente e o temporizador.

6. BOTÃO

Usado para definir ou cancelar a operação do Modo .

7. BOTÃO

Usado para definir o tempo de desligamento automático e ligamento automático.

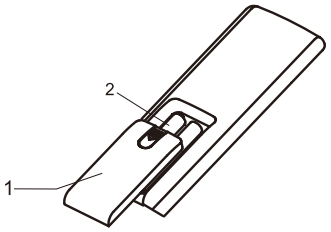
8. BOTÃO

Usado para definir o balanço automático.

PT

Como instalar as pilhas

·Inserir as pilhas



Deslize a tampa para abrir.
Certifique-se de que a direção está correta.

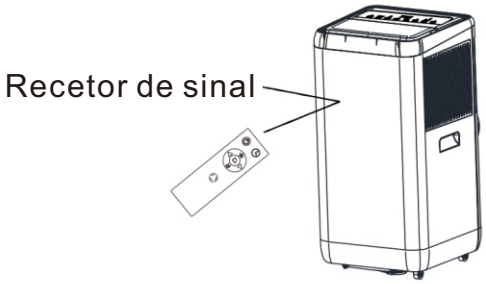
1. Abra a tampa traseira;
2. Coloque as pilhas dentro do compartimento, com o ânodo e o cátodo nas direções corretas;
3. Coloque a tampa traseira.

Avisos:

1) O ânodo e o cátodo das pilhas devem corresponder aos sinais «+» e «-» no comando remoto;
2) Não utilize pilhas novas juntamente com pilhas gastas;
3) Se não for utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, retire as pilhas;
4) Para evitar a poluição ambiental, retire as pilhas usadas e elimine-as de forma segura e adequada.

Como utilizar

Para operar o ar condicionado, aponte o comando remoto para o recetor de sinal. O comando remoto irá operar o ar condicionado a uma distância de até 5 m (16,4 pés) quando apontado para o recetor de sinal do ar condicionado.



PROTEÇÃO

Condições de funcionamento

O dispositivo de proteção pode disparar e parar o aparelho nos casos listados abaixo.

Refrigeração	A temperatura do ar interior está acima de 43℃
	A temperatura ambiente está abaixo de 15℃
Desumidificação	A temperatura ambiente está abaixo de 15℃

Se o ar condicionado funcionar no modo REFRIGERAÇÃO ou SECAGEM com a porta ou janela aberta por um longo período quando a humidade relativa estiver acima de 80%, o orvalho poderá pingar da saída.

Características do protetor

1. O dispositivo de proteção funcionará nos seguintes casos.

   Ao reiniciar a unidade imediatamente após a paragem do funcionamento ou ao alterar o modo durante o funcionamento, é necessário aguardar 3 minutos.

2. Se a ficha for retirada, ao reiniciar o aparelho, este voltará ao modo original, sendo necessário definir novamente o TIMER ON e o TIMER OFF.

Drenagem de água

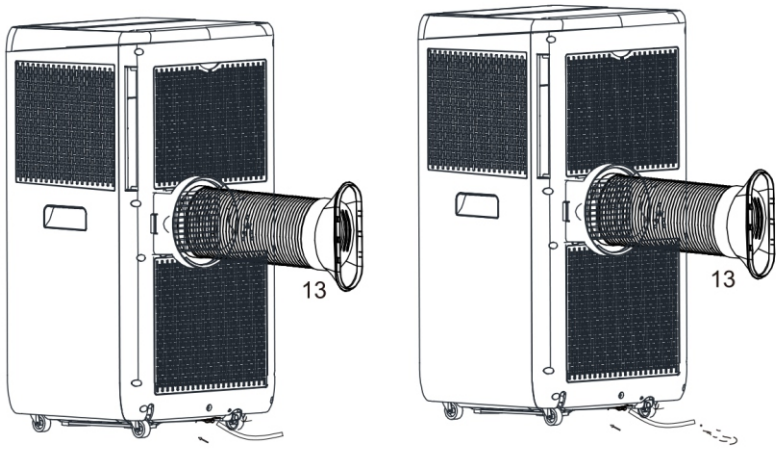
Lembrete especial: existe um sistema de reciclagem de água de condensação oculto nesta unidade.

A água condensada é parcialmente mantida em reciclagem entre o condensador e a placa de água.

Quando o nível da água sobe para o nível superior, o interruptor flutuante e o indicador de água cheia (E4) acendem para lembrar de drenar a água.

Desligue a fonte de alimentação, mova o aparelho para um local adequado, remova o tampão de drenagem e drene a água completamente. Após a drenagem, reinstale o tampão, ou o aparelho poderá vazar e molhar o seu quarto.

Se o aparelho estiver colocado numa posição que permita a drenagem da água, também pode ligar a mangueira de drenagem à porta de drenagem para drenar a água.



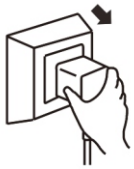
Veillez à toujours maintenir cette extrémité du tuyau sous la sortie de drainage.

MANUTENÇÃO

Manutenção do aparelho

1. Desligue a fonte de alimentação

Desligue primeiro o aparelho antes de o desligar da alimentação elétrica.



2. Limpe com um pano macio e seco.

Use água morna (abaixo de 40 °C (104 °F) para limpar se o aparelho estiver muito sujo.



Use um pano seco e macio para limpá-lo.

3. Nunca use substâncias voláteis, como gasolina ou pó de polir, para limpar o aparelho.



4. Nunca borrife água na unidade principal.



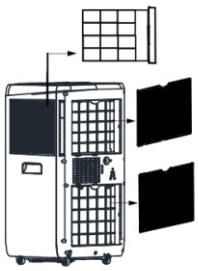
Perigoso!
Choque elétrico!

Manutenção do filtro de ar

É necessário limpar o filtro de ar após cerca de 100 horas de uso.

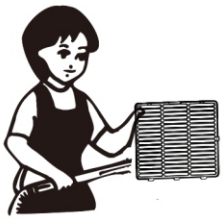
Limpe-o da seguinte forma:

1. Desligue o aparelho e remova o filtro de ar.



2. Limpe e reinstale o filtro de ar.

Se a sujidade for visível, lave-o com uma solução de detergente em água morna. Após a limpeza, seque-o num local sombreado e fresco e, em seguida, reinstale-o.



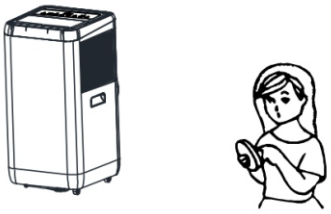
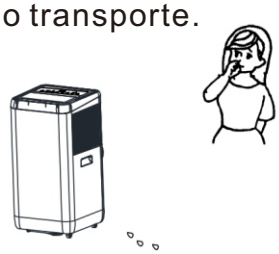
3. Limpe o filtro de ar a cada duas semanas se o ar condicionado funcionar num ambiente extremamente empoeirado.

Manutenção após a utilização

1. Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo, certifique-se de retirar os tampões de borracha primário e secundário da porta de drenagem, a fim de drenar a água.
2. Mantenha o aparelho a funcionar apenas com a ventoinha durante meio dia num dia ensolarado para secar o interior do aparelho e evitar o aparecimento de bolor.
3. Desligue o aparelho e retire a ficha da fonte de alimentação, depois retire as pilhas do comando à distância e guarde o aparelho adequadamente.
4. Limpe o filtro de ar e reinstale-o.
5. Remova as mangueiras de ar e guarde-as adequadamente, e cubra o orifício com firmeza.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Os casos a seguir nem sempre são um mau funcionamento. Verifique as sugestões abaixo antes de solicitar assistência técnica.

Problema	Análise
Não funciona. 	• Se o disjuntor disparar ou o fusível queimar. • Aguarde 3 minutos e reinicie, pois o dispositivo de proteção pode estar a impedir o funcionamento da unidade. • Se as pilhas do comando remoto estiverem gastas. • Se a ficha não estiver bem ligada.
Funciona apenas por um curto período. 	• Se a temperatura definida estiver próxima da temperatura ambiente, pode baixar a temperatura definida. • A saída de ar está bloqueada por um obstáculo. Remova o obstáculo.
Funciona, mas não arrefece. 	• Se a porta ou janela estiver aberta. • Se houver outro aparelho a funcionar com calor, como aquecedor ou lâmpada, etc. • O filtro de ar está sujo, limpe-o. • A saída ou entrada de ar está bloqueada. • A temperatura definida é demasiado alta.
Fuga de água durante o transporte. 	• Drene o condensado antes de mover. • Para evitar fugas de água, coloque a unidade em terreno plano.
Não funciona e o indicador de água cheia «E4» acende. 	• Puxe o tampão de borracha para drenar a água. • Se isso ocorrer com frequência, contacte um técnico de manutenção qualificado.

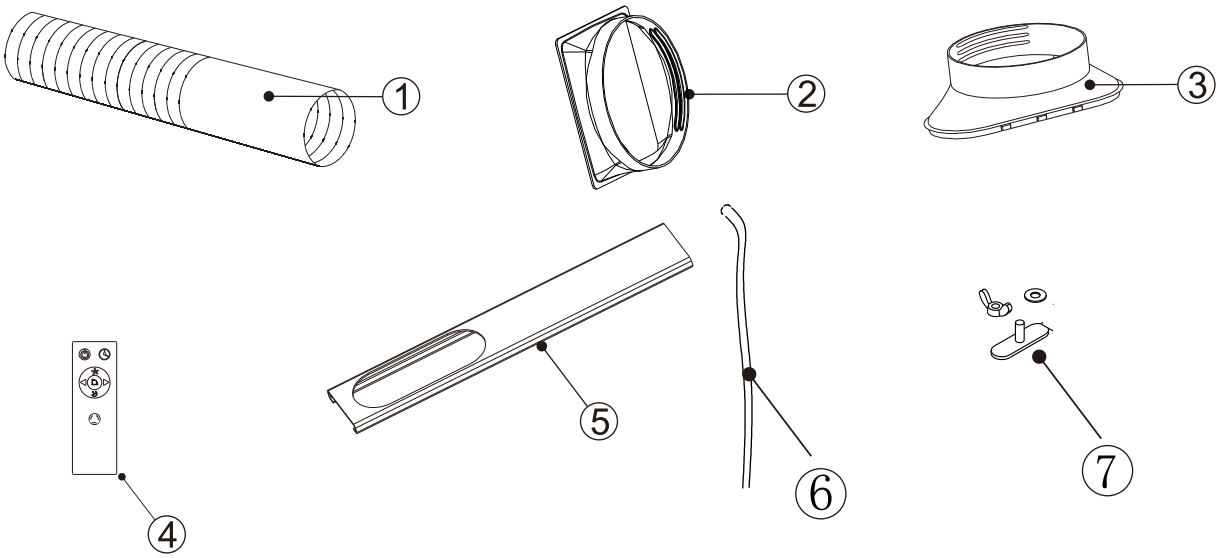
PT

Antes de solicitar a reparação, verifique a máquina da seguinte forma:

Falhas	Causas	Soluções
A máquina não liga.	Falha na alimentação elétrica: 1. Não está ligada; 2. Ficha ou tomada danificada; 3. Fusível queimado.	1. Ligue à corrente; 2. Substitua o cabo de alimentação ou a tomada; 3. Substitua o fusível pelo fornecedor de serviços (Especificação: 3,15 A/CA 250 V).
A máquina pára automaticamente.	O TEMPORIZADOR desligou ou a temperatura definida foi atingida.	Reinicie ou aguarde a mudança automática.
Não há ar frio no modo REFRIGERAÇÃO.	1. Temperatura ambiente inferior à temperatura definida; 2. A máquina entra em proteção anti-congelamento.	1. Este é um fenómeno normal, a máquina irá comutar automaticamente enquanto a temperatura ambiente for superior à temperatura definida; 2. A máquina irá comutar automaticamente após o fim da proteção anti-congelamento.
O LED exibe o código de falha “E2”	O sensor de temperatura ambiente falha ou está danificado.	Substitua o sensor de temperatura ambiente.
O LED exibe o código de falha “E3”	O sensor do tubo de óleo do evaporador falha ou está danificado.	Substitua o sensor do tubo da bobina do evaporador.
O LED exibe o código de falha “E4”	Aviso de água cheia.	Drene a água.

INSTALAÇÃO

Acessórios de instalação



1. Conduta de exaustão de ar
2. Conector da conduta de exaustão de ar
3. Adaptador de exaustão para janela
4. Controlo remoto
5. Placa defletora
6. Tubo de drenagem
7. Conjunto de porcas borboleta

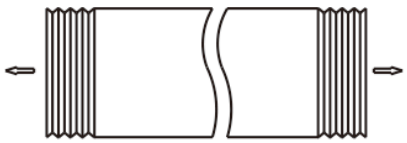
Selecione o melhor local

- Ao lado de uma janela ou porta.
- Deve haver pelo menos 60 cm de espaço entre todos os lados da unidade e a parede.
- Fixe uma extremidade da mangueira de ar à saída de ar, que se encontra na parte inferior do aparelho.
- Estenda a mangueira de ar, garantindo que a outra extremidade da mangueira de ar tenha espaço entre a janela, porta ou qualquer outra abertura.
- Não bloqueie a saída ou entrada de ar.

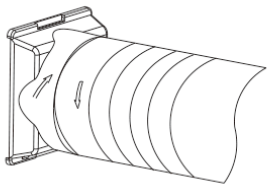
Instale a mangueira de exaustão e o adaptador

Como conectar os conectores ao duto de exaustão de ar

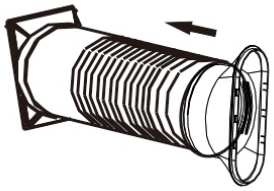
1. Estenda o duto de exaustão de ar puxando as duas extremidades do duto.



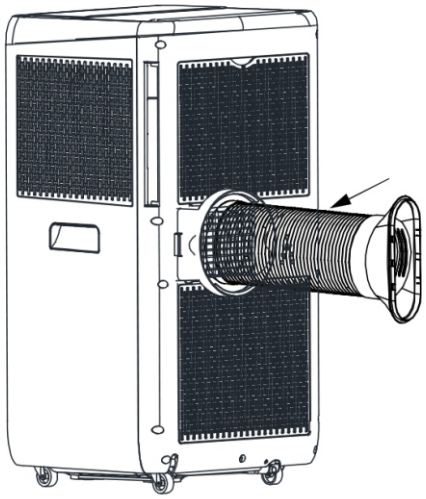
2. Aparafuse o duto de exaustão de ar no conector do duto de exaustão de ar.



3. Aparafuse o conector da janela no conector de plástico.



4. Conecte o conector do duto de exaustão de ar à unidade.



Instale o kit de janela

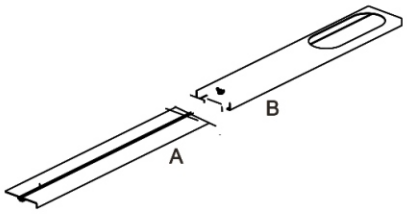
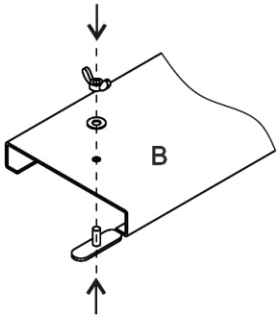


Fig.1



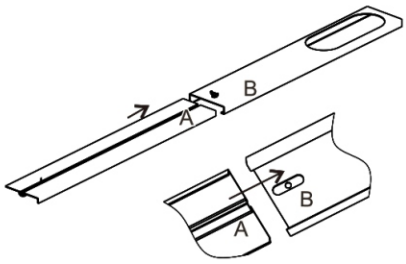


Fig.2

1. Separe as placas A e B.

2. Aparafuse a porca borboleta através da placa B. Deixe 2/3 mm de espaço livre.

3. Insira a placa A na placa B de acordo com a direção da seta.

4. Montagem concluída, pode ajustar a placa A para cima ou para baixo, de acordo com a altura da janela. Aparafuse até ficar bem apertado.

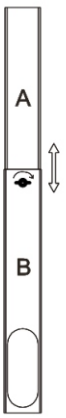


Fig.3

5. Instale o duto de exaustão de ar e seus acessórios no kit da janela de acordo com a direção da seta.

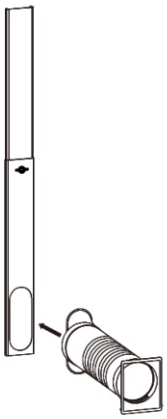


Fig.4

6. Montagem concluída.

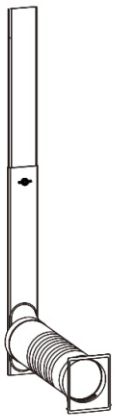


Fig.5

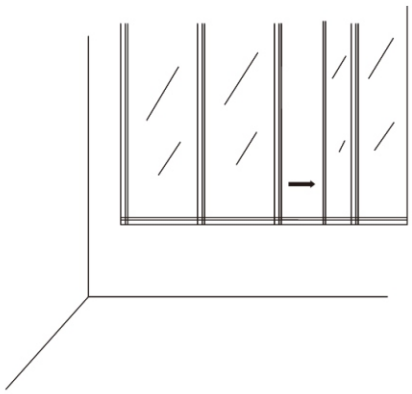


Fig.6

7. Abra a janela onde é necessário instalar o duto de exaustão de ar, o kit da janela e os seus acessórios.

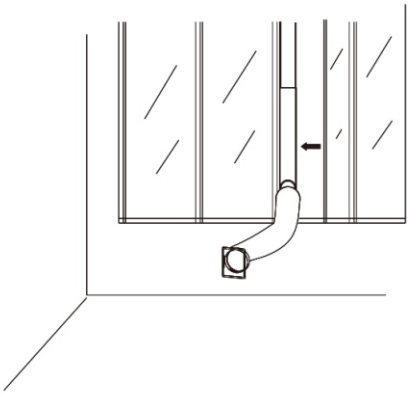


Fig.7

8. Instale o duto de exaustão de ar, o kit da janela e seus acessórios na janela e, em seguida, feche a janela de acordo com a direção da seta na Fig. 7 para pressionar o kit da janela com firmeza.

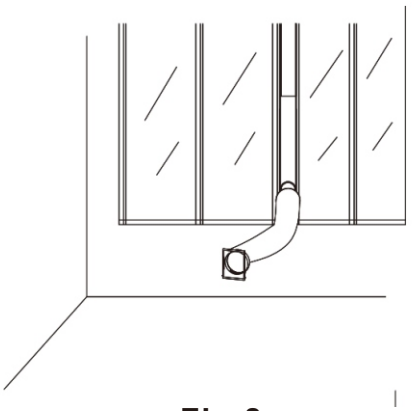


Fig.8

9. Instale o duto de exaustão de ar, o kit da janela e seus acessórios na janela, de acordo com o desenho da Fig. 8.

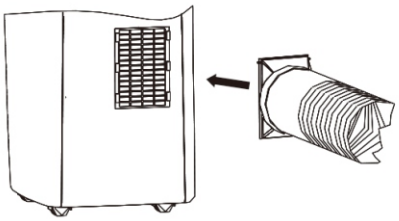


Fig.9

10. Conecte a outra extremidade do duto de exaustão de ar e seus acessórios ao ar condicionado portátil.

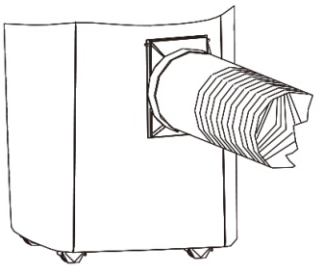


Fig.10

11. A montagem do duto de exaustão de ar e seus acessórios está concluída, conforme ilustrado no desenho da Fig. 10.

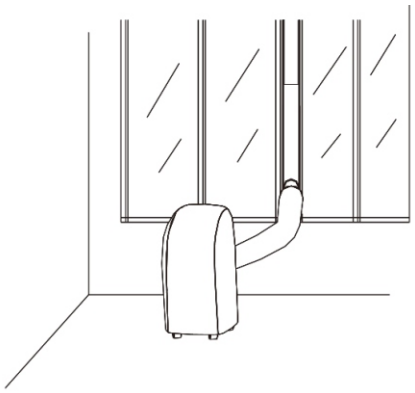


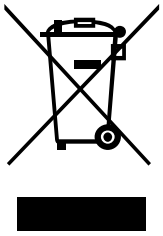
Fig.11

12. A montagem de toda a unidade está concluída, conforme ilustrado no desenho da Fig. 11.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo	PDF35-2013ZPR5
Capacidade de refrigeração	3500W
Potência/corrente de entrada de refrigeração	1250W/5.6A
Volume de fluxo de ar(m^3/h)	350m^3/h
Tensão/frequência nominal (V/Hz)	220-240V~50Hz
Nível de pressão sonora(dB(A))	L_{PA}:52dB(A)
	L_{WA}:63dB(A)
Relação de eficiência energética nominal(EER_{rated})	2.6
Potencial de aquecimento global(kg CO_2)	3
Classe EER_{rated}	A
Peso líquido (Kg)	25Kg
Refrigerante	R290
Application de l'espace(m^2)	18-23m^2
Fusível miniatura	3.15A 250VAC

RECICLAGEM E DESCARTE



A embalagem do seu novo produto tem uma marca de reciclagem. Descarte-a como papel reciclado. Os resíduos de produtos elétricos não devem ser descartados com o lixo doméstico comum. Isso é para evitar possíveis danos ao meio ambiente e ao bem-estar humano. Entre em contacto com o seu município ou governo local para obter informações sobre os esquemas de recolha na sua área.

DE

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bevor Sie beginnen

Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die lokale Klimaanlage verwenden, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.



VORSICHT: GEFAHR VON BRAND, STROMSCHLAG, VERLETZUNGEN UND SACHSCHÄDEN

- Das Gerät muss in einem Raum mit einer Bodenfläche von mehr als 10.5 m² installiert, betrieben und gelagert werden..
- **WARNUNG**: Halten sie die belüftungsöffnung frei von hindernissen.
- Wartungsarbeiten dürfen nur gemäß den Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden.
- **WARNUNG**: Das gerät muss in einem gut belüfteten bereich aufbewahrt werden, in dem die raumgrösse der für den betrieb angegebenen raumfläche entspricht.
- **WARNUNG**: Das gerät muss in einem raum aufbewahrt werden, in dem keine dauerhaft aktiven offenen flammen (z. b. ein sich in betrieb befindliches gasgerät) und zündquellen (z. b. ein in betrieb befindlicher elektroheizer) vorhanden sind.
- Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den nationalen Verkabelungsvorschriften installiert werden.
- Für das Gerät sind die nationalen Vorschriften für Gasinstallationen zu beachten.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Stellen Sie sicher, dass der hintere Teil des Geräts mindestens 31 cm Abstand zur Wand hat.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifiziert Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Befolgen Sie zur Verwendung der lokalen Klimaanlage stets die Anweisungen für Montage, Verwendung und Wartung sowie die Vorsichtsmaßnahmen für die Verwendung.
- Das Gehäuse und das Bedienfeld dürfen nicht nass werden.
- Der Luftauslass darf während des Betriebs nicht abgedeckt werden.
- Kinder dürfen nicht mit der Steuerung spielen oder Gegenstände in den Luftauslass fallen lassen.
- Es dürfen keine Gegenstände auf das Gerät gestellt werden und niemand darf sich darauf setzen.

- Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie es reinigen oder andere Wartungsarbeiten daran vornehmen.
- Versuchen Sie nicht, Teile des Gehäuses zu entfernen, es sei denn, Sie sind ein autorisierter Techniker.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Schließen Sie dieses Gerät immer an eine 220-240 V~Netzsteckdose an.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Stecker oder einer lockeren Steckdose.
- Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen oder das Gerät zu reinigen.
- Das Gerät muss in einem Raum ohne ständig brennende Zündquellen (z. B. offene Flammen, ein in Betrieb befindliches Gasgerät oder eine in Betrieb befindliche elektrische Heizung) aufbewahrt werden.
- Nicht durchstechen oder verbrennen. Beachten Sie, dass Kältemittel geruchlos sein können.
- Unter keinen Umständen dürfen potenzielle Zündquellen zur Suche oder Erkennung von Kältemittellecks verwendet werden. Eine Halogenflamme (oder ein anderer Detektor mit offener Flamme) darf nicht verwendet werden.
- Zur Lecksuche ist die Verwendung von chlorhaltigen Reinigungsmitteln zu vermeiden.
- Bei Verdacht auf ein Leck sind alle offenen Flammen zu entfernen/zu löschen. Rufen Sie sofort den Kundendienst und halten Sie sich vom Produkt fern.
- Wenn eine Entsorgung oder Außerbetriebnahme erforderlich ist, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst oder autorisiertes Personal. Entsorgen und deaktivieren Sie das Produkt nicht selbst.
- Das Gerät muss gemäß den nationalen Vorschriften für die Verkabelung installiert werden.
- Die maximale Kältemittelfüllmenge beträgt: 220 g.
- Ein unbelüfteter Bereich, in dem das Gerät mit brennbaren Kältemitteln installiert ist, muss so konstruiert sein, dass bei einem Kältemittelleck dieses nicht stagniert und somit keine Brand- oder Explosionsgefahr entsteht.
- Das Gerät muss so gelagert werden, dass mechanische Beschädigungen vermieden werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Verkabelung keinem Verschleiß, Korrosion, übermäßigem Druck, Vibrationen, scharfen Kanten oder anderen nachteiligen Umwelteinflüssen ausgesetzt ist. Bei der Überprüfung sind auch die Auswirkungen von Alterung oder kontinuierlichen Vibrationen durch Quellen wie Kompressoren oder Lüfter zu berücksichtigen.
- Die folgenden Methoden zur Lecksuche gelten als akzeptabel für Systeme, die brennbare Kältemittel enthalten.
- Zur Erkennung brennbarer Kältemittel sind elektronische Lecksucher zu verwenden, deren Empfindlichkeit jedoch möglicherweise nicht ausreichend ist oder eine Neukalibrierung erforderlich macht. (Die Detektionsgeräte sind in einem

kältemittelfreien Bereich zu kalibrieren.) Stellen Sie sicher, dass der Detektor keine potenzielle Zündquelle darstellt und für das verwendete Kältemittel geeignet ist.

- Leckdetektionsgeräte müssen auf einen Prozentsatz der unteren Flammpunktgrenze (LFL) des Kältemittels eingestellt und auf das verwendete Kältemittel kalibriert werden, wobei der entsprechende Gasanteil (maximal 25 %) bestätigt werden muss.
- Leckdetektionsflüssigkeiten sind für die Verwendung mit den meisten Kältemitteln geeignet, jedoch sollte die Verwendung von chlorhaltigen Reinigungsmitteln vermieden werden, da Chlor mit dem Kältemittel reagieren und die Kupferrohre korrodieren kann.
- Wenn ein Kältemittelleck festgestellt wird, das eine Lötung erfordert, muss das gesamte Kältemittel aus dem System zurückgewonnen oder (mittels Absperrventilen) in einem vom Leck entfernten Teil des Systems isoliert werden.
- Anschließend muss sowohl vor als auch während des Lötvorgangs sauerstofffreier Stickstoff (OFN) durch das System gespült werden.
- Vor der Durchführung dieses Verfahrens muss der Techniker mit der Anlage und allen ihren Details vollständig vertraut sein. Es wird empfohlen, alle Kältemittel sicher zurückzugewinnen. Vor der Durchführung der Arbeiten muss eine Öl- und Kältemittelprobe entnommen werden, falls vor der Wiederverwendung des zurückgewonnenen Kältemittels eine Analyse erforderlich ist. Vor Beginn der Arbeiten muss sichergestellt sein, dass Strom zur Verfügung steht.
- Machen Sie sich mit der Ausrüstung und ihrer Bedienung vertraut.
- Trennen Sie das System elektrisch.
- Bevor Sie mit dem Verfahren beginnen, stellen Sie sicher, dass:
  - bei Bedarf mechanische Handhabungsgeräte für die Handhabung von Kältemittelzylindern zur Verfügung stehen.
  - alle persönlichen Schutzausrüstungen verfügbar sind und korrekt verwendet werden.
  - der Rückgewinnungsprozess jederzeit von einer kompetenten Person überwacht wird.
  - die Rückgewinnungsgeräte und Zylinder den entsprechenden Normen entsprechen.
- Pumpen Sie das Kältemittelsystem nach Möglichkeit ab.
- Wenn ein Vakuum nicht möglich ist, erstellen Sie einen Verteiler, damit das Kältemittel aus verschiedenen Teilen des Systems entfernt werden kann.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Flasche vor der Rückgewinnung auf der Waage befindet.
- Starten Sie die Rückgewinnungsmaschine und bedienen Sie sie gemäß den Anweisungen des Herstellers.
- Überfüllen Sie die Flaschen nicht (maximal 80 % des Flüssigkeitsvolumens).
- Überschreiten Sie den maximalen Arbeitsdruck der Flasche nicht, auch nicht vorübergehend.
- Wenn die Flaschen korrekt befüllt sind und der Vorgang abgeschlossen ist, stellen Sie sicher, dass die Flaschen und die Ausrüstung umgehend vom Standort entfernt werden und alle Absperrventile an der Ausrüstung geschlossen sind.
- Rückgewonnenes Kältemittel darf nicht in ein anderes Kältesystem eingefüllt werden, es sei denn, es wurde gereinigt und überprüft.

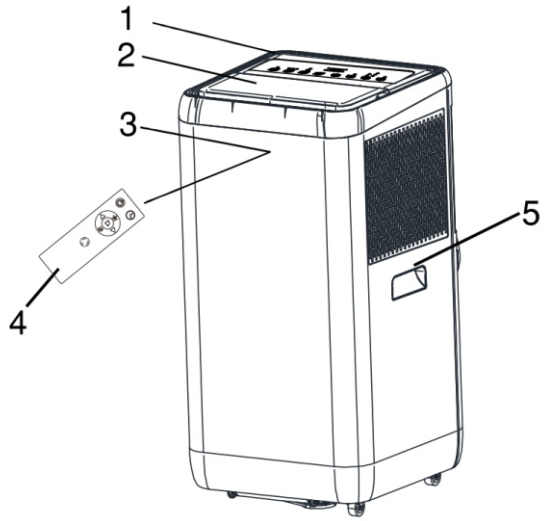
- Die Geräte sind mit einem Etikett zu versehen, aus dem hervorgeht, dass sie außer Betrieb genommen und von Kältemittel befreit wurden. Das Etikett ist mit Datum und Unterschrift zu versehen.
- Stellen Sie sicher, dass die Geräte mit Etiketten versehen sind, aus denen hervorgeht, dass sie brennbares Kältemittel enthalten. Bei der Entnahme von Kältemittel aus einem System, sei es zur Wartung oder zur Außerbetriebnahme, wird empfohlen, alle Kältemittel sicher zu entfernen.
- Achten Sie beim Umfüllen von Kältemittel in Flaschen darauf, dass nur geeignete Kältemittelauffangflaschen verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass die richtige Anzahl von Flaschen für die gesamte Systemfüllung zur Verfügung steht. Alle zu verwendenden Flaschen sind für das zurückgewonnene Kältemittel vorgesehen und für dieses Kältemittel gekennzeichnet (d. h. spezielle Flaschen für die Rückgewinnung von Kältemittel). Die Flaschen müssen mit einem Druckbegrenzungsventil und entsprechenden Absperrventilen ausgestattet sein, die sich in einwandfreiem Zustand befinden. Leere Rückgewinnungsflaschen werden vor der Rückgewinnung evakuiert und, wenn möglich, gekühlt.
- Die Rückgewinnungsausrüstung muss sich in einwandfreiem Zustand befinden, mit einer Gebrauchsanweisung für die Ausrüstung, die zur Hand ist, und für die Rückgewinnung brennbarer Kältemittel geeignet sein. Darüber hinaus muss eine kalibrierte Waage vorhanden und in einwandfreiem Zustand sein. Die Schläuche müssen mit leckfreien Trennkupplungen ausgestattet und in gutem Zustand sein. Vor der Verwendung der Rückgewinnungsmaschine ist zu überprüfen, ob sie in einwandfreiem Zustand ist, ordnungsgemäß gewartet wurde und alle zugehörigen elektrischen Komponenten abgedichtet sind, um eine Entzündung im Falle einer Kältemittelfreisetzung zu verhindern. Bei Zweifeln ist der Hersteller zu konsultieren.
- Das zurückgewonnene Kältemittel muss in der richtigen Rückgewinnungsflasche an den Kältemittellieferanten zurückgegeben und der entsprechende Abfalltransportschein ausgestellt werden. Mischen Sie keine Kältemittel in Rückgewinnungsgeräten und insbesondere nicht in Flaschen.
- Wenn Kompressoren oder Kompressoröle entfernt werden sollen, stellen Sie sicher, dass sie bis zu einem akzeptablen Niveau entleert wurden, um sicherzustellen, dass kein brennbares Kältemittel im Schmiermittel verbleibt. Der Entleerungsvorgang muss vor der Rückgabe des Kompressors an den Lieferanten durchgeführt werden. Zur Beschleunigung dieses Vorgangs darf nur eine elektrische Beheizung des Kompressorgehäuses verwendet werden. Das Ablassen von Öl aus einem System muss auf sichere Weise erfolgen.
- Wartungsarbeiten dürfen nur gemäß den Empfehlungen des Geräteherstellers durchgeführt werden. Wartungs- und Reparaturarbeiten, die die Unterstützung durch anderes Fachpersonal erfordern, müssen unter der Aufsicht einer Person durchgeführt werden, die für den Umgang mit brennbaren Kältemitteln qualifiziert ist.
- Jede Person, die an Arbeiten an einem Kältemittelkreislauf beteiligt ist oder diesen öffnet, muss über ein aktuelles, gültiges Zertifikat einer von der Industrie anerkannten Bewertungsstelle verfügen, das ihre Kompetenz zum sicheren Umgang mit Kältemitteln gemäß einer von der Industrie anerkannten Bewertungsspezifikation bescheinigt.

- Bitte beachten Sie, dass dieses Produkt nicht wartungsfähige Teile enthält. Das Kühlgas in diesem Gerät kann nicht ausgetauscht/nachgefüllt werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht vor Vorhänge oder Gardinen, da diese gegen den hinteren Lufteinlass fallen könnten.
- Wenn Sie dieses Gerät mit einem Verlängerungskabel verwenden, überschreiten Sie nicht die maximale Nennleistung des Verlängerungskabels.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in Badezimmern oder Nassräumen/Feuchträumen.
- Das Gerät darf nicht in geschlossenen Schränken oder Umkleideräumen verwendet werden.
- Decken Sie das Gerät nicht mit Kleidung oder anderen Textilien ab.
- Das Gerät muss in einem angemessenen Abstand zu Wänden, Möbeln und Vorhängen aufgestellt werden, um eine Überhitzung aufgrund schlechter Belüftung zu vermeiden.
- Das Gerät sollte nicht verwendet werden, wenn niemand zu Hause ist. Wenn Sie für längere Zeit nicht zu Hause sind, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Der Filter sollte regelmäßig gereinigt oder ausgetauscht werden, um einen unzureichenden Luftstrom aufgrund von Staubablagerungen zu vermeiden. Ein schlechter Luftstrom führt zu Überhitzung, verringert die Leistung des Geräts und erhöht das Risiko.
- Dieses Gerät ist NUR FÜR DEN HAUSHALTSGEBRAUCH IN INNENRÄUMEN vorgesehen.
- Das Gerät darf nicht in einem Waschraum installiert werden.



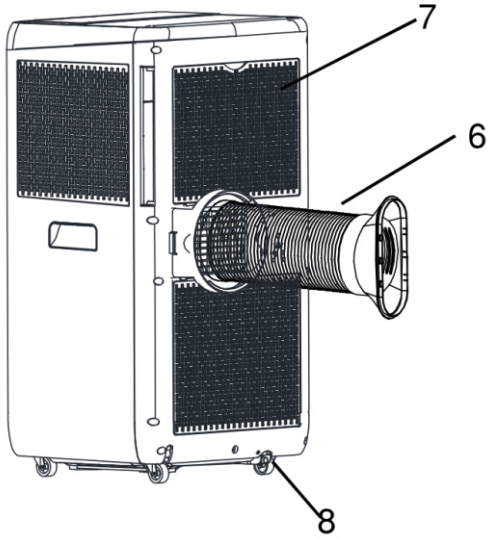
Bezeichnung der Teile

Vorderseite



1. Bedienfeld
2. Kaltluftauslass
3. Signalempfänger
4. Fernbedienung
5. Transportgriff
6. Luftauslassschlauch
7. Verdampfer-Lufteinlass
8. Primärer Abflussanschluss

Rückseite

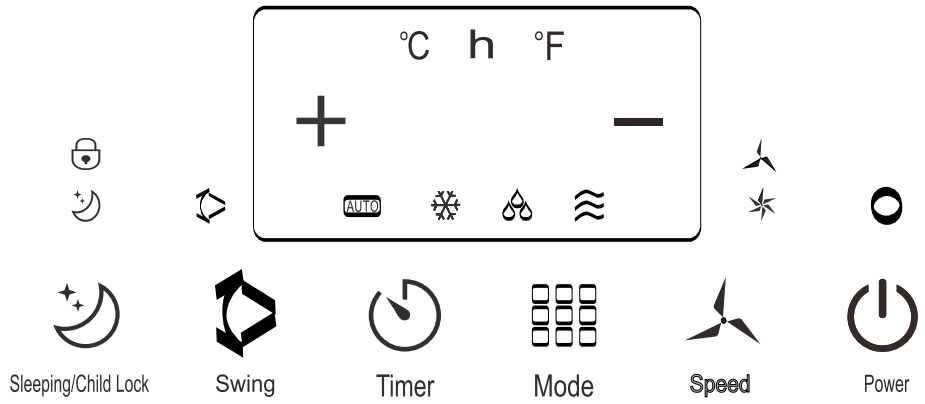


- **Die Abbildungen in dieser Anleitung basieren auf der Außenansicht eines Standardmodells.**
- **Daher kann die Form von der Ihres ausgewählten Klimageräts abweichen.**

DE

Bedienfeld

In diesem Abschnitt wird die ordnungsgemäße Bedienung des mobilen Klimageräts erläutert.



Ein-/Aus-Taste		Geschwindigkeits-Taste	+	Timer-/Temperatur-Aufwärts-Taste
Timer-Taste		Modus-Taste	—	Timer-/Temperatur-Abwärts-Taste
Schlaf-Taste		Niedrige, hohe Lüftergeschwindigkeit		
Schwenk-Taste	AUTO	Automatik-, Kühl-, Entfeuchtungs- und Lüftermodus		

Bedienung des Bedienfelds

- Automatik-, Kühl-, Entfeuchtungs-, Lüfter- und Heizmodus.

1. Gerät einschalten

a)Stecker einstecken, das Gerät piept einmal.

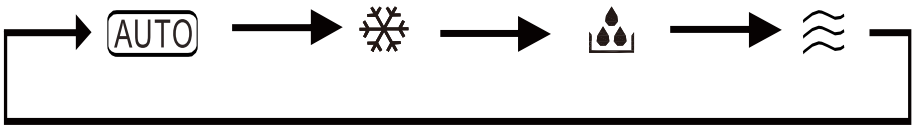
b) Drücken Sie die Taste „ ⏻ “, um das Gerät einzuschalten.

Die LED zeigt die Raumtemperatur an und das Gerät arbeitet im Automatikmodus.

Drücken Sie die Taste erneut, um das Gerät auszuschalten.

2. Betriebsmodus auswählen

Drücken Sie die Taste „ ▦ “, um einen der unten aufgeführten Modi auszuwählen: Wenn die Modusanzeige blinkt und Sie die Taste nicht weiter gedrückt halten, wird nach einigen Sekunden der Betriebsmodus ausgewählt.



3. Temperatur einstellen

Nur im Kühlmodus kann die Temperatur in einem Bereich von 15 ℃ bis 31 ℃ eingestellt werden.

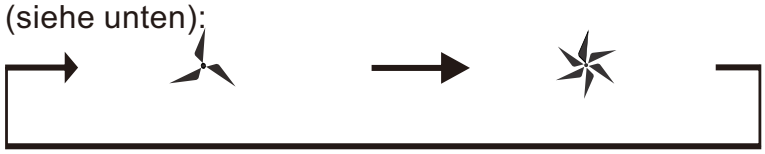
Drücken Sie die Taste „+ “ oder „- “, um die Temperatur mit jedem Tastendruck um 1 ℃ zu erhöhen oder zu verringern.

Die LED des Geräts zeigt 5 Sekunden lang die Zieltemperatur an und zeigt dann die Raumtemperatur an.

Um die Temperatureinheit zwischen Celsius und Fahrenheit umzuschalten, drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät gleichzeitig lange auf „+“ und „- “. Die entsprechende Anzeige „°C“ und „°F“ leuchtet auf.

4. Ventilatorgeschwindigkeit einstellen

Drücken Sie die Taste „ “, um die gewünschte Ventilatorgeschwindigkeit auszuwählen (siehe unten):



5. Stromversorgung

Wenn Sie die Taste „ “ erneut drücken, gibt das Gerät einen Signalton ab und schaltet sich aus.

6. Schlafmodus

Drücken Sie die Taste, um den Schlafmodus oder die Klimaanlage zu aktivieren.

7. Timer

Drücken Sie die Taste, um eine zeitgesteuerte Abschaltung einzustellen.

8. Schwenkfunktion

Drücken Sie die Taste, um die Schwenkfunktion einzustellen.

HINWEIS

Funktionsweise der einzelnen Modi

· AUTO **-Modus:**

1. Sobald der Automatikbetrieb ausgewählt ist, erfasst der Innenraumtemperatursensor automatisch die Raumtemperatur, um den gewünschten Betriebsmodus mit oder auszuwählen.
2. Wenn die Raumtemperatur ≥ 24 °C beträgt, wählt das Gerät automatisch den - Modus aus.
3. Wenn die Raumtemperatur < 24 °C beträgt, wählt das Gerät automatisch den - Modus aus.

• **-Entfeuchtungsmodus:**

1. Der obere Zentrifugalventilator läuft mit niedriger Drehzahl, die Drehzahl kann nicht eingestellt werden.
2. Das Gerät arbeitet im Entfeuchtungsmodus mit konstanter Temperatur, die Temperatureinstellung hat keine Wirkung.
3. Schließen Sie den Ablaufschlauch an das Gerät an, wenn Sie die Entfeuchtung über einen längeren Zeitraum verwenden.

• **Kühlmodus:**

1. Wenn die Raumtemperatur höher als die eingestellte Temperatur ist, beginnt der Kompressor zu laufen.
2. Wenn die Raumtemperatur niedriger als die eingestellte Temperatur ist, stoppt der Kompressor und der obere Ventilator läuft mit der ursprünglich eingestellten Geschwindigkeit.

• **Ventilator-Modus:**

1. Der Ventilator läuft mit der eingestellten Geschwindigkeit, der Kompressor läuft nicht.
2. Die Temperatureinstellung ist nicht wirksam.

• **Timer-Betrieb:**

1. Drücken Sie die Taste „Timer“, um die automatische Ausschaltzeit einzustellen, während das Gerät in Betrieb ist.
2. Drücken Sie die Taste „Timer“, um die automatische Einschaltzeit einzustellen, während sich das Gerät im Standby-Modus befindet.
3. Die Zeit kann in einem Bereich von 1 Stunde bis 24 Stunden eingestellt werden. Drücken Sie die Taste „Temp up” (+) oder „Temp down” (-), um die Zeit durch einmaliges Drücken um 1 Stunde zu erhöhen oder zu verringern.

• **-Schlafbetrieb:**

1. Der -Betrieb ist wirksam, wenn sich das Gerät im -Modus befindet.
2. Drücken Sie die -Taste im -Modus, dann arbeitet das Gerät im Schlafmodus und der obere Zentrifugalventilator schaltet automatisch auf niedrige Drehzahl (die Drehzahlanzeige bleibt auf der vorherigen Einstellung). Die eingestellte Temperatur erhöht sich nach einer Stunde um 1 °C und nach zwei Stunden um 2 °C. Nach sechs Stunden stoppt das Gerät den Betrieb.

• Kindersicherung

Halten Sie die -Taste einige Sekunden lang gedrückt, bis auf dem Display „L C” angezeigt wird und die Kindersicherung aktiviert ist. Halten Sie die -Taste erneut einige Sekunden lang gedrückt, um die Kindersicherung zu deaktivieren.

• **Automatischer Schwenkbetrieb**

Wenn die Schwenktaste aktiviert ist, schwenkt das Schwenkblatt automatisch auf und ab. Wenn Sie den Schwenkbetrieb beenden möchten, drücken Sie die Taste erneut.

Mit Ausnahme des AUTO-Modus verfügt das Gerät über eine Speicherfunktion: Wenn das Gerät eingeschaltet wird, kehrt es in den Betriebsmodus zurück, in dem es sich vor dem Ausschalten befand, sofern das Gerät nie vom Stromnetz getrennt wurde.

DE

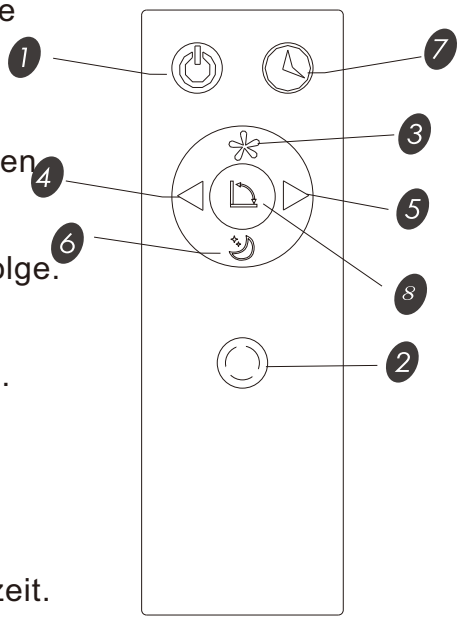
FERNBEDIENUNG

Fernbedienung

Die Fernbedienung sendet Signale an das System.

1. -TASTE

Das Gerät wird gestartet, wenn es mit Strom versorgt wird, oder wird angehalten, wenn es in Betrieb ist, wenn Sie diese Taste drücken.



2. -TASTE

Drücken Sie diese Taste, um den Betriebsmodus auszuwählen.

3. -TASTE

Dient zur Auswahl der Lüftergeschwindigkeit in der Reihenfolge.

4.5 - und -EINSTELLTASTEN

Dienen zur Einstellung der Raumtemperatur und des Timers.

6. -TASTE

Dient zum Einstellen oder Abbrechen des -Modus.

7. -TASTE

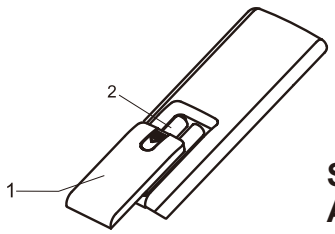
Dient zum Einstellen der automatischen Aus- und Einschaltzeit.

8. -TASTE

Dient zum automatischen Schwenken.

Einlegen der Batterien

·Einlegen der Batterien



Schieben Sie die Abdeckung zum Öffnen zur Seite.
Achten Sie auf die richtige Ausrichtung.

1. Öffnen Sie die hintere Abdeckung.
2. Legen Sie die Batterien mit der Anode und Kathode in der richtigen Richtung in den Schlitz ein.
3. Setzen Sie die hintere Abdeckung wieder auf.

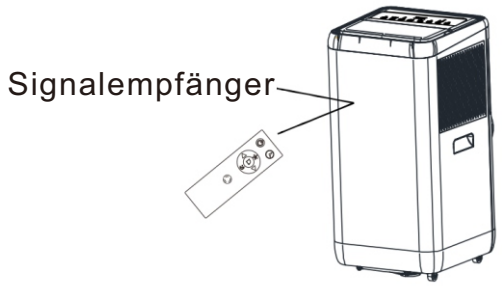
Hinweise:

1) Die Anode und Kathode der Batterien müssen mit den Zeichen „+“ und „-“ auf der Fernbedienung übereinstimmen.
2) Verwenden Sie keine neuen Batteriezellen zusammen mit leeren Zellen.
3) Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.
4) Um Umweltverschmutzung zu vermeiden, nehmen Sie die gebrauchten Batterien heraus und entsorgen Sie sie sicher und ordnungsgemäß.

DE

Verwendung

Um die Klimaanlage zu bedienen, richten Sie die Fernbedienung auf den Signalempfänger. Die Fernbedienung steuert die Klimaanlage in einer Entfernung von bis zu 5 m (16,4 Fuß), wenn sie auf den Signalempfänger der Klimaanlage gerichtet ist.



SCHUTZ

Betriebsbedingungen

Die Schutzvorrichtung kann in den unten aufgeführten Fällen auslösen und das Gerät stoppen.

Kühlen	Die Raumlufttemperatur beträgt über 43℃
	Die Raumtemperatur beträgt unter 15℃
Entfeuchten	Die Raumtemperatur beträgt unter 15℃

Wenn die Klimaanlage im Kühl- oder Trockenmodus läuft und die Tür oder das Fenster bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von über 80 % längere Zeit geöffnet ist, kann Tau aus dem Auslass tropfen.

Merkmale der Schutzvorrichtung

1. Die Schutzvorrichtung wird in den folgenden Fällen aktiviert.

   Wenn Sie das Gerät nach einem Betriebsstopp sofort neu starten oder den Modus während des Betriebs ändern, müssen Sie 3 Minuten warten.

2. Wenn der Stecker gezogen wird, kehrt das Gerät beim Neustart in den ursprünglichen Modus zurück. TIMER ON und TIMER OFF müssen erneut eingestellt werden.

Wasserablauf

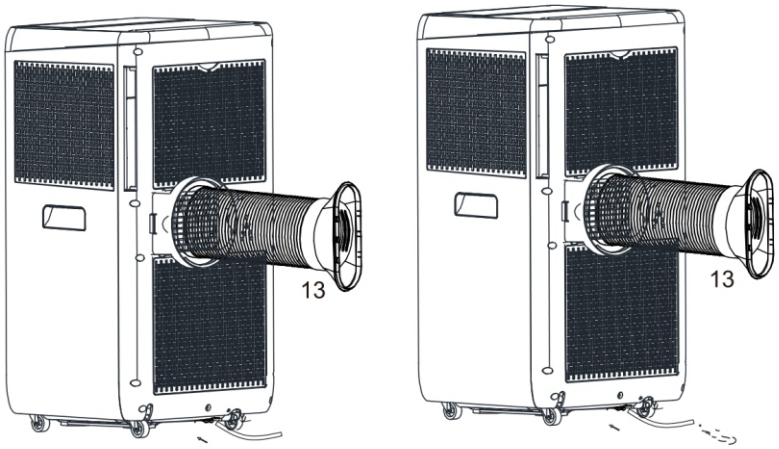
Besonderer Hinweis: In diesem Gerät ist ein Kondenswasser-Recycling-System integriert.

Das Kondenswasser wird teilweise zwischen dem Kondensator und der Wasserplatte recycelt.

Wenn der Wasserstand auf die obere Stufe steigt, leuchten der Schwimmerschalter und die Wasserstandanzeige (E4) auf, um Sie daran zu erinnern, das Wasser abzulassen.

Bitte unterbrechen Sie die Stromversorgung, bringen Sie das Gerät an einen geeigneten Ort, entfernen Sie den Ablassstopfen und lassen Sie das Wasser vollständig ablaufen. Setzen Sie den Stopfen nach dem Ablassen wieder ein, da das Gerät sonst auslaufen und Ihren Raum nass machen könnte.

Wenn das Gerät an einem Ort aufgestellt ist, an dem das Wasser abfließen kann, können Sie auch den Ablaufschlauch an den Ablaufanschluss anschließen, um das Wasser abzulassen.



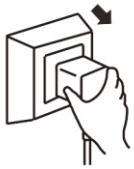
Halten Sie dieses Ende des Schlauchs immer unterhalb des Abflusses.

WARTUNG

Wartung des Geräts

1. Stromversorgung unterbrechen

Schalten Sie das Gerät zuerst aus, bevor Sie es vom Stromnetz trennen.



2. Wischen Sie es mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

Verwenden Sie lauwarmes Wasser (unter 40 °C (104 °F)), um das Gerät zu reinigen, wenn es sehr verschmutzt ist.



Verwenden Sie zum Reinigen ein trockenes, weiches Tuch.

3. Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts niemals flüchtige Substanzen wie Benzin oder Polierpulver.



4. Spritzen Sie niemals Wasser auf das Hauptgerät.



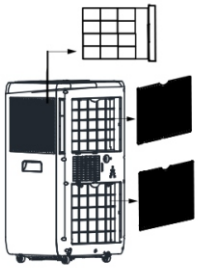
Gefahr! Stromschlag!

Wartung des Luftfilters

Der Luftfilter muss nach etwa 100 Betriebsstunden gereinigt werden.

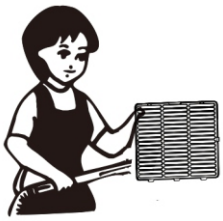
Reinigen Sie ihn wie folgt:

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Luftfilter.



2. Reinigen Sie den Luftfilter und setzen Sie ihn wieder ein.

Wenn der Schmutz auffällig ist, waschen Sie ihn mit einer Lösung aus Reinigungsmittel und lauwarmem Wasser. Trocknen Sie ihn nach der Reinigung an einem schattigen und kühlen Ort und setzen Sie ihn dann wieder ein.



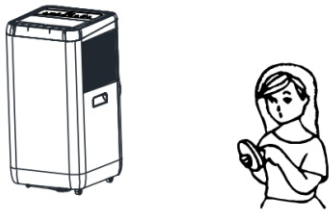
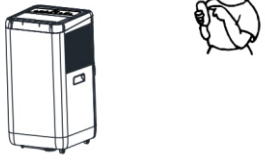
3. Reinigen Sie den Luftfilter alle zwei Wochen, wenn die Klimaanlage in einer extrem staubigen Umgebung betrieben wird.

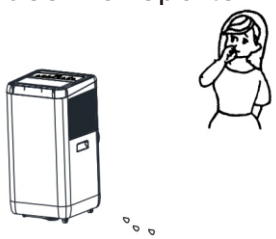
Wartung nach dem Gebrauch

1. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, ziehen Sie unbedingt den primären und sekundären Gummistopfen aus der Ablauföffnung heraus, um das Wasser ablaufen zu lassen.
2. Lassen Sie das Gerät an sonnigen Tagen einen halben Tag lang nur mit dem Ventilator laufen, um das Innere des Geräts zu trocknen und Schimmelbildung zu verhindern.
3. Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker, nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung und lagern Sie das Gerät ordnungsgemäß.
4. Reinigen Sie den Luftfilter und setzen Sie ihn wieder ein.
5. Entfernen Sie die Luftschläuche, lagern Sie sie ordnungsgemäß und verschließen Sie die Öffnung fest.

FEHLERSUCHE

Die folgenden Fälle sind nicht immer auf eine Fehlfunktion zurückzuführen. Bitte überprüfen Sie die folgenden Vorschläge, bevor Sie den Kundendienst verständigen.

Problem	Analyse
Läuft nicht. 	• Wenn die Schutzvorrichtung ausgelöst hat oder die Sicherung durchgebrannt ist. • Bitte warten Sie 3 Minuten und starten Sie erneut. Die Schutzvorrichtung verhindert möglicherweise den Betrieb des Geräts. • Wenn die Batterien in der Fernbedienung leer sind. • Wenn der Stecker nicht richtig eingesteckt ist.
Läuft nur für kurze Zeit. 	• Wenn die eingestellte Temperatur nahe der Raumtemperatur liegt, können Sie die eingestellte Temperatur senken. • Der Luftauslass ist durch ein Hindernis blockiert. Entfernen Sie das Hindernis.
Läuft, kühlt aber nicht. 	• Wenn die Tür oder das Fenster geöffnet ist. • Wenn ein anderes Gerät Wärme abgibt, z. B. eine Heizung oder eine Lampe. • Der Luftfilter ist verschmutzt, bitte reinigen Sie ihn. • Der Luftauslass oder -einlass ist blockiert. • Die eingestellte Temperatur ist zu hoch.

Wasserleck während des Transports. 	• Lassen Sie das Kondenswasser vor dem Transport ablaufen. • Um Wasserlecks zu vermeiden, stellen Sie das Gerät bitte auf einen ebenen Untergrund.
Läuft nicht und Wasserstandanzeige „E4" leuchtet. 	• Ziehen Sie den Gummistopfen heraus, um das Wasser abzulassen. • Wenn dieser Zustand häufig auftritt, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Kundendiensttechniker.

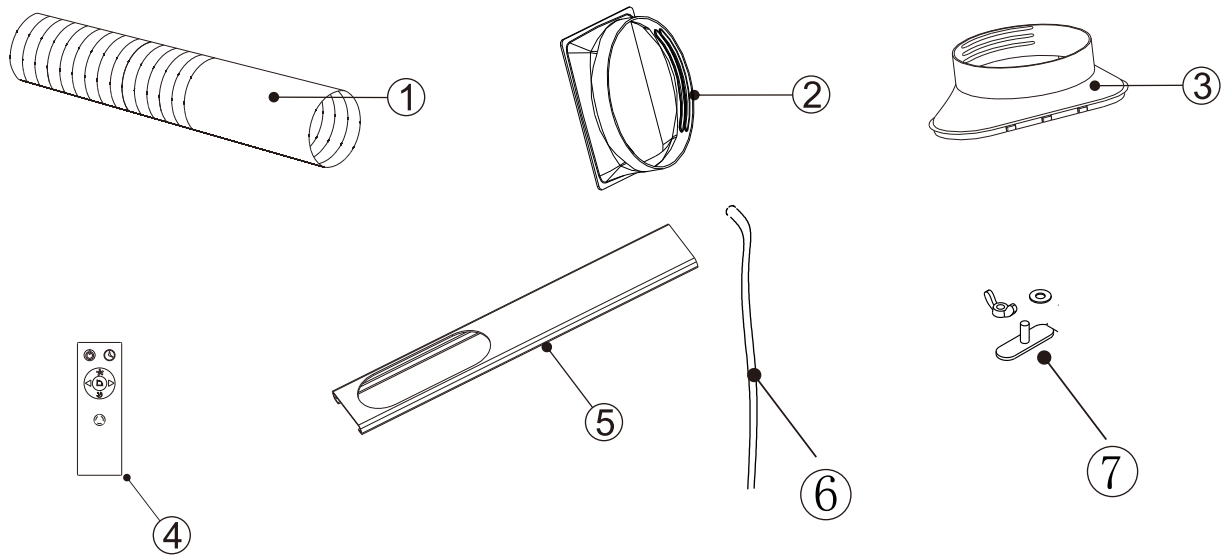
Bevor Sie eine Reparatur beantragen, überprüfen Sie das Gerät wie folgt:

Fehler	Ursachen	Lösungen
Das Gerät lässt sich nicht starten.	Stromausfall: 1. Nicht angeschlossen; 2. Stecker oder Steckdose beschädigt; 3. Sicherung defekt.	1. Stecker einstecken; 2. Netzkabel oder Steckdose austauschen; 3. Sicherung durch einen Fachmann austauschen lassen (Spezifikation: 3,15 A/AC 250 V).
Das Gerät schaltet sich automatisch aus.	TIMING-Abschaltung oder eingestellte Temperatur erreicht.	Neustart durchführen oder auf automatische Umschaltung warten.
Im Kühlmodus wird keine kalte Luft ausgegeben.	1. Raumtemperatur unter der eingestellten Temperatur; 2. Gerät schaltet in den Frostschutzmodus.	1. Dies ist ein normales Phänomen, das Gerät schaltet automatisch um, wenn die Raumtemperatur höher als die eingestellte Temperatur ist. 2. Das Gerät schaltet automatisch um, nachdem der Frostschutz beendet ist.
Die LED zeigt den Fehlercode „E2" an.	Raumtemperatursensor defekt oder beschädigt.	Ersetzen Sie den Raumtemperatursensor.

Die LED zeigt den Fehlercode „E3“ an.	Sensor der Verdampferölleitung defekt oder beschädigt.	Ersetzen Sie den Sensor der Verdampferrohrschlange.
Die LED zeigt den Fehlercode „E4“ an.	Wasserstandswarnung.	Lassen Sie das Wasser ablaufen.

INSTALLATION

Installationszubehör



1. Abluftkanal
2. Anschlussstück für Abluftkanal
3. Fensterabluftadapter
4. Fernbedienung
5. Prallplatte
6. Ablaufrohr
7. Flügelmutter-Set

Wählen Sie den besten Standort

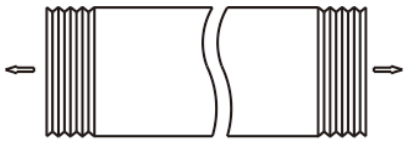
- Neben einem Fenster oder einer Tür.
- Zwischen allen Seiten des Geräts und der Wand muss ein Abstand von mindestens 60 cm bestehen.
- Befestigen Sie ein Ende des Luftschlauchs am Luftauslass, der sich an der Unterseite des Geräts befindet.
- Verlängern Sie den Luftschlauch und achten Sie darauf, dass das andere Ende des Luftschlauchs genügend Abstand zum Fenster, zur Tür oder zu anderen Öffnungen hat.
- Blockieren Sie weder den Luftauslass noch den Lufteinlass.

DE

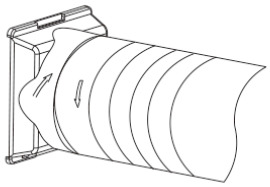
Installieren Sie den Abluftschlauch und den Adapter

So verbinden Sie die Anschlüsse mit dem Abluftkanal

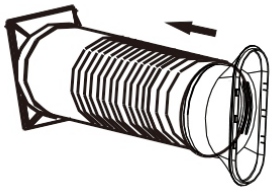
1. Verlängern Sie den Abluftkanal, indem Sie die beiden Enden des Kanals herausziehen



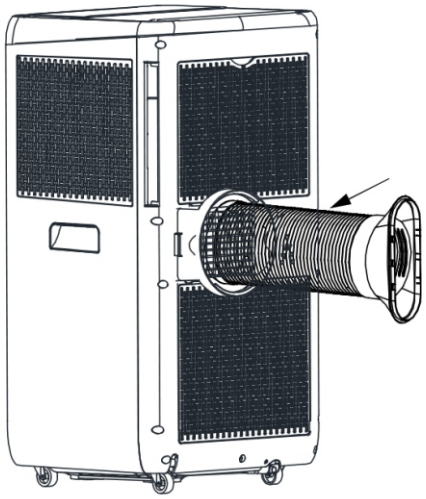
2. Schrauben Sie den Abluftkanal in den Anschluss des Abluftkanals.



3. Schrauben Sie den Fensteranschluss in den Kunststoffanschluss.



4. Verbinden Sie den Anschluss des Abluftkanals mit dem Gerät.



DE

Installieren Sie das Fenster-Kit

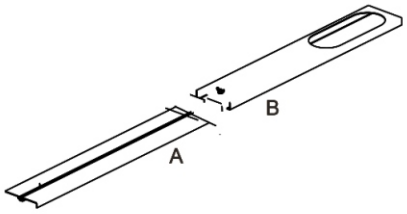
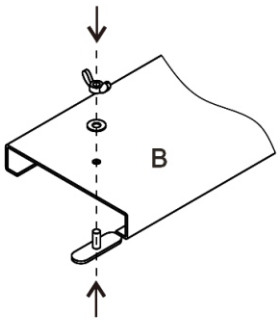


Abb. 1



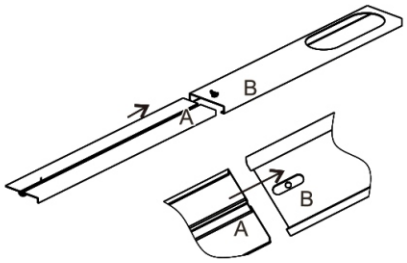


Abb.2

1. Trennen Sie die beiden Platten A und B voneinander.

2. Schrauben Sie die Flügelmutter durch die B-Platte. Lassen Sie 2/3 mm Freiraum.

3. Führen Sie die Platte A entsprechend der Pfeilrichtung in die Platte B ein.

4. Nach Abschluss der Montage können Sie die Platte A je nach Höhe des Fensters nach oben oder unten verstellen. Schrauben Sie sie fest.

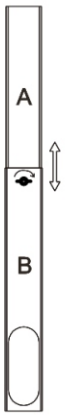


Abb.3

5. Installieren Sie den Abluftkanal und sein Zubehör entsprechend der Pfeilrichtung im Fenster-Kit.

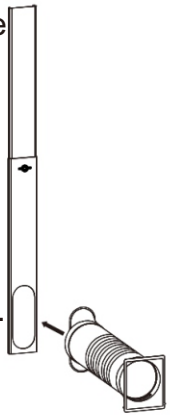


Abb.4

6. Die Montage ist abgeschlossen.

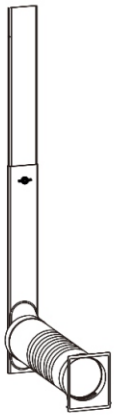


Abb.5

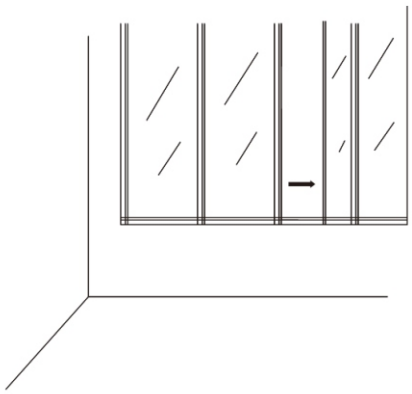


Abb.6

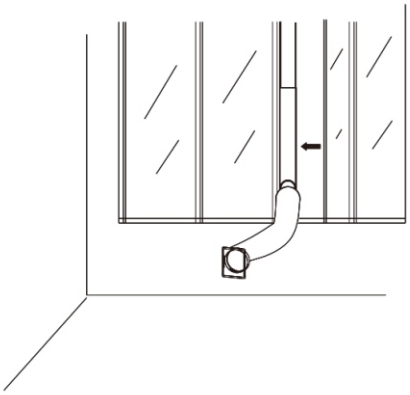


Abb.7

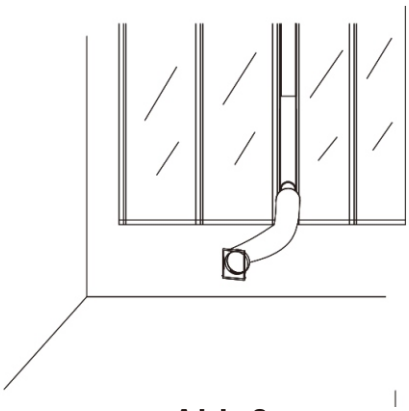


Abb.8

7. Öffnen Sie das Fenster, an dem der Abluftkanal, der Fenstersatz und dessen Zubehörteile installiert werden sollen.

8. Installieren Sie den Abluftkanal, den Fenstersatz und dessen Zubehör am Fenster und schließen Sie dann das Fenster gemäß der Pfeilrichtung in Abb. 7, um den Fenstersatz fest anzudrücken.

9. Installieren Sie den Abluftkanal, den Fenstersatz und dessen Zubehör gemäß der Abbildung in Abb. 8 am Fenster.

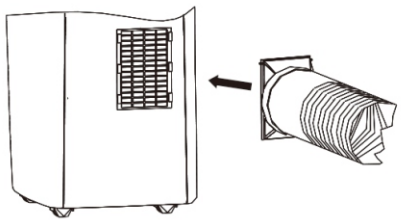


Abb.9

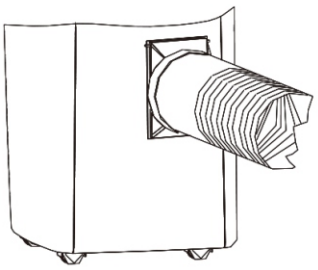


Abb.10

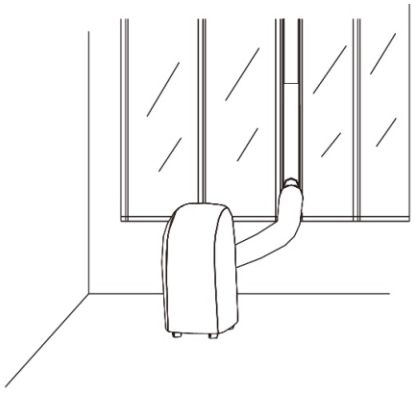


Abb.11

10. Verbinden Sie das andere Ende des Abluftkanals und dessen Zubehör mit dem tragbaren Klimagerät.

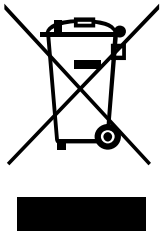
11. Die Montage des Abluftkanals und seines Zubehörs ist gemäß der Abbildung in Abb. 10 abgeschlossen.

12. Die gesamte Einheit ist gemäß der Abbildung in Abb. 11 montiert.

TECHNISCHE DATEN

Modell	PDF35-2013ZPR5
Kühlleistung	3500W
Kühlleistung/Stromaufnahme	1250W/5.6A
Luftdurchsatz(m^3/h)	350m^3/h
Nennspannung/Frequenz(V/Hz)	220-240V~50Hz
Schalldruckpegel (dB(A))	L_{PA}:52dB(A)
	L_{WA}:63dB(A)
Nenn-Energieeffizienzverhältnis(EER_{rated})	2.6
Treibhauspotenzial(kg CO_2)	3
EER_{rated}-Klasse	A
Nettogewicht (kg)	25Kg
Kältemittel	R290
nwendungsbereich(m^2)	18-23m^2
Miniatursicherung	3.15A 250VAC

RECYCLING UND ENTSORGUNG



Die Verpackung Ihres neuen Produkts ist mit einem Recycling-Symbol gekennzeichnet. Bitte entsorgen Sie sie als Altpapier. Elektroaltgeräte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Damit soll eine mögliche Schädigung der Umwelt und der menschlichen Gesundheit verhindert werden. Informationen zu den Sammelsystemen in Ihrer Region erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrer zuständigen Behörde.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

Prima di iniziare

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare il condizionatore d'aria locale e conservarle per riferimento futuro.



ATTENZIONE: PERICOLO DI INCENDIO, SCOSSA ELETTRICA, LESIONI FISICHE E DANNI MATERIALI

- L'apparecchio deve essere installato, utilizzato e conservato in un locale con una superficie superiore a 10.5 m².
- **AVVERTENZA**: mantenere libera da ostacoli l'apertura di ventilazione.
- La manutenzione deve essere eseguita solo secondo le raccomandazioni del produttore.
- **AVVERTENZA**: l'apparecchio deve essere conservato in un'area ben ventilata, le cui dimensioni corrispondano a quelle specificate per il funzionamento.
- **AVVERTENZA**: l'apparecchio deve essere conservato in un locale privo di fiamme libere in funzionamento continuo (ad esempio un apparecchio a gas in funzione) e di fonti di accensione (ad esempio un riscaldatore elettrico in funzione).
- L'apparecchio deve essere installato in conformità con le normative nazionali in materia di cablaggio.
- È necessario rispettare le normative nazionali in materia di gas.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano stati istruiti o sorvegliati sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli che esso comporta.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Assicurarsi che il retro dell'unità sia ad almeno 31 cm di distanza dalla parete.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone qualificate in modo simile, al fine di evitare pericoli.
- Per utilizzare il condizionatore locale, seguire sempre le istruzioni per il montaggio, l'uso e la manutenzione, nonché le precauzioni d'uso.
- Non bagnare l'alloggiamento o il pannello di controllo.
- Non coprire l'uscita dell'aria durante l'uso.
- Non consentire ai bambini di giocare con i comandi o di far cadere oggetti nell'uscita dell'aria.
- Non collocare oggetti o persone sopra l'unità.
- Spegnere sempre l'unità e scollegare la spina dalla presa di corrente durante la pulizia o qualsiasi altra operazione di manutenzione.
- Non tentare di rimuovere alcuna parte dell'involucro se non da un tecnico autorizzato.

- Scollegare la spina dalla presa di corrente se l'unità non viene utilizzata per un lungo periodo.
- Collegare sempre questo apparecchio a una presa di corrente da 220-240 V~.
- Non utilizzare l'unità con una spina danneggiata o una presa allentata.
- Non utilizzare mezzi per accelerare il processo di sbrinamento o per pulire, diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- L'apparecchio deve essere conservato in un locale privo di fonti di accensione in funzionamento continuo (ad esempio: fiamme libere, apparecchi a gas in funzione o riscaldatori elettrici in funzione).
- Non forare o bruciare. Tenere presente che i refrigeranti potrebbero non avere odore.
- In nessun caso devono essere utilizzate potenziali fonti di accensione nella ricerca o nel rilevamento di perdite di refrigerante. Non utilizzare torce alogene (o qualsiasi altro rilevatore che utilizzi fiamme libere).
- Per il rilevamento delle perdite, evitare l'uso di detergenti contenenti cloro.
- Se si sospetta una perdita, rimuovere/spegnere tutte le fiamme libere. Chiamare immediatamente il servizio di assistenza e tenersi lontani dal prodotto.
- Se è necessario smaltire o dismettere il prodotto, contattare il servizio di assistenza o il personale autorizzato. Non smaltire e dismettere il prodotto autonomamente.
- L'apparecchio deve essere installato in conformità con le normative nazionali in materia di cablaggio.
- Quantità massima di refrigerante: 220 g.
- Un'area non ventilata in cui è installato l'apparecchio che utilizza refrigeranti infiammabili deve essere costruita in modo tale che, in caso di perdita di refrigerante, questo non ristagni creando un rischio di incendio o esplosione.
- L'apparecchio deve essere conservato in modo da evitare danni meccanici.
- Verificare che il cablaggio non sia soggetto a usura, corrosione, pressione eccessiva, vibrazioni, spigoli vivi o altri effetti ambientali avversi. Il controllo deve tenere conto anche degli effetti dell'invecchiamento o delle vibrazioni continue provenienti da fonti quali compressori o ventilatori.
- I seguenti metodi di rilevamento delle perdite sono considerati accettabili per i sistemi contenenti refrigeranti infiammabili.
- Per rilevare i refrigeranti infiammabili devono essere utilizzati rilevatori di perdite elettronici, ma la sensibilità potrebbe non essere adeguata o potrebbe essere necessaria una ricalibrazione (le apparecchiature di rilevamento devono essere calibrate in un'area priva di refrigerante). Assicurarsi che il rilevatore non sia una potenziale fonte di accensione e sia adatto al refrigerante utilizzato.
- Le apparecchiature di rilevamento delle perdite devono essere impostate su una percentuale del LFL del refrigerante e devono essere calibrate in base al refrigerante utilizzato e alla percentuale appropriata di gas (25 % massimo) confermata.
- I fluidi di rilevamento delle perdite sono adatti all'uso con la maggior parte dei refrigeranti, ma è necessario evitare l'uso di detergenti contenenti cloro, poiché il cloro può reagire con il refrigerante e corrodere le tubazioni in rame.

- Se viene rilevata una perdita di refrigerante che richiede la brasatura, tutto il refrigerante deve essere recuperato dall'impianto o isolato (mediante valvole di intercettazione) in una parte dell'impianto lontana dalla perdita.
- L'azoto privo di ossigeno (OFN) deve quindi essere spurgato attraverso l'impianto sia prima che durante il processo di brasatura.
- Prima di eseguire questa procedura, è essenziale che il tecnico abbia completa familiarità con l'apparecchiatura e tutti i suoi dettagli. Si raccomanda di recuperare in modo sicuro tutti i refrigeranti. Prima di eseguire l'operazione, è necessario prelevare un campione di olio e refrigerante nel caso in cui sia necessaria un'analisi prima del riutilizzo del refrigerante recuperato. È essenziale che l'alimentazione elettrica sia disponibile prima di iniziare l'operazione.
- Acquisire familiarità con l'attrezzatura e il suo funzionamento.
- Isolare elettricamente il sistema.
- Prima di eseguire la procedura, assicurarsi che:
  - siano disponibili attrezzature meccaniche di movimentazione, se necessarie, per la movimentazione delle bombole di refrigerante.
  - siano disponibili tutti i dispositivi di protezione individuale e che vengano utilizzati correttamente.
  - il processo di recupero sia supervisionato in ogni momento da una persona competente.
  - le attrezzature di recupero e le bombole siano conformi alle norme appropriate.
- Se possibile, svuotare il sistema di refrigerante.
- Se non è possibile creare il vuoto, realizzare un collettore in modo da poter rimuovere il refrigerante da varie parti dell'impianto.
- Assicurarsi che la bombola sia posizionata sulla bilancia prima di procedere al recupero.
- Avviare la macchina di recupero e utilizzarla secondo le istruzioni del produttore.
- Non riempire eccessivamente le bombole (non più dell'80% del volume di carica liquida).
- Non superare la pressione massima di esercizio della bombola, nemmeno temporaneamente.
- Una volta che le bombole sono state riempite correttamente e il processo è stato completato, assicurarsi che le bombole e le attrezzature siano rimosse tempestivamente dal sito e che tutte le valvole di isolamento sulle attrezzature siano chiuse.
- Il refrigerante recuperato non deve essere caricato in un altro sistema di refrigerazione a meno che non sia stato pulito e controllato.
- Le apparecchiature devono essere etichettate indicando che sono state messe fuori servizio e svuotate del refrigerante. L'etichetta deve essere datata e firmata.
- Assicurarsi che sulle apparecchiature siano presenti etichette che indicano che contengono refrigerante infiammabile. Quando si rimuove il refrigerante da un sistema, sia per la manutenzione che per la messa fuori servizio, si raccomanda di rimuovere tutti i refrigeranti in modo sicuro.
- Quando si trasferisce il refrigerante nelle bombole, assicurarsi di utilizzare solo bombole di recupero del refrigerante appropriate. Assicurarsi che sia disponibile il

numero corretto di bombole per contenere la carica totale del sistema. Tutte le bombole da utilizzare devono essere designate per il refrigerante recuperato ed etichettate per quel refrigerante (ad esempio, bombole speciali per il recupero del refrigerante). Le bombole devono essere complete di valvola di sicurezza e valvole di intercettazione associate in buone condizioni di funzionamento. Le bombole di recupero vuote devono essere svuotate e, se possibile, raffreddate prima del recupero.

- L'attrezzatura di recupero deve essere in buone condizioni di funzionamento, corredata di istruzioni relative all'attrezzatura a disposizione e deve essere adatta al recupero di refrigeranti infiammabili. Inoltre, deve essere disponibile una bilancia calibrata in buone condizioni di funzionamento. I tubi flessibili devono essere completi di raccordi di scollegamento a tenuta stagna e in buone condizioni. Prima di utilizzare la macchina di recupero, verificare che sia in buone condizioni di funzionamento, che sia stata sottoposta a una corretta manutenzione e che tutti i componenti elettrici associati siano sigillati per impedire l'accensione in caso di rilascio di refrigerante. In caso di dubbi, consultare il produttore.
- Il refrigerante recuperato deve essere restituito al fornitore del refrigerante nella bombola di recupero corretta e deve essere compilata la relativa nota di trasferimento dei rifiuti. Non mescolare i refrigeranti nelle unità di recupero e soprattutto non nelle bombole.
- Se è necessario rimuovere i compressori o gli oli dei compressori, assicurarsi che siano stati evacuati a un livello accettabile per garantire che il refrigerante infiammabile non rimanga all'interno del lubrificante. Il processo di evacuazione deve essere effettuato prima di restituire il compressore ai fornitori. Per accelerare questo processo deve essere utilizzato solo il riscaldamento elettrico del corpo del compressore. Lo scarico dell'olio da un sistema deve essere effettuato in modo sicuro.
- La manutenzione deve essere eseguita solo come raccomandato dal produttore dell'apparecchiatura. Le operazioni di manutenzione e riparazione che richiedono l'assistenza di altro personale qualificato devono essere eseguite sotto la supervisione di una persona competente nell'uso di refrigeranti infiammabili.
- Chiunque sia coinvolto in lavori o interventi su un circuito refrigerante deve essere in possesso di un certificato valido rilasciato da un ente di valutazione accreditato dal settore, che attesti la sua competenza nella manipolazione sicura dei refrigeranti in conformità con le specifiche di valutazione riconosciute dal settore.
- Si prega di notare che questo prodotto contiene parti non riparabili. Il gas refrigerante contenuto in questo apparecchio non può essere sostituito/ricaricato.
- Non posizionare l'unità davanti a tende o tendaggi che potrebbero cadere sulla presa d'aria posteriore.
- Se si utilizza questo apparecchio con una prolunga, non superare la potenza massima nominale della prolunga.
- Non utilizzare questo apparecchio in bagni o ambienti/luoghi umidi.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato in armadi chiusi o spogliatoi.
- Non coprire l'apparecchio con indumenti o altri tessuti.
- L'apparecchio deve essere tenuto a una distanza adeguata da pareti, mobili e tende per evitare il surriscaldamento dovuto a una scarsa ventilazione.

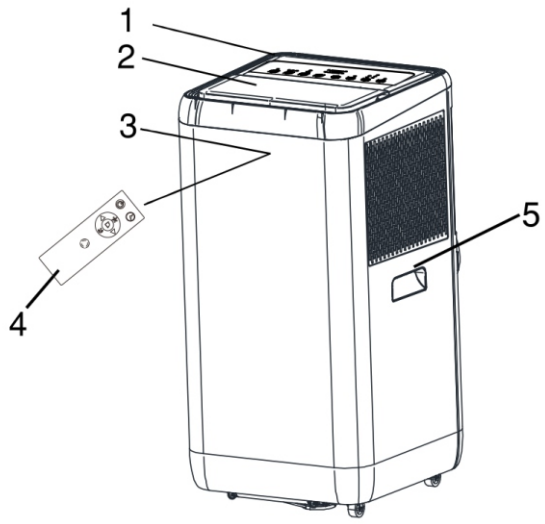
- L'apparecchio non deve essere utilizzato quando non c'è nessuno in casa. Se si è assenti per lunghi periodi di tempo, spegnere l'alimentazione e staccare la spina dalla presa.
- Il filtro deve essere pulito o sostituito periodicamente per evitare un flusso d'aria insufficiente causato dall'accumulo di particelle di polvere. Un flusso d'aria insufficiente causerà surriscaldamento, ridurrà le prestazioni dell'unità e aumenterà i rischi.
- Questo apparecchio è progettato ESCLUSIVAMENTE PER USO DOMESTICO IN AMBIENTI INTERNI.
- L'apparecchio non deve essere installato in una lavanderia.



IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI

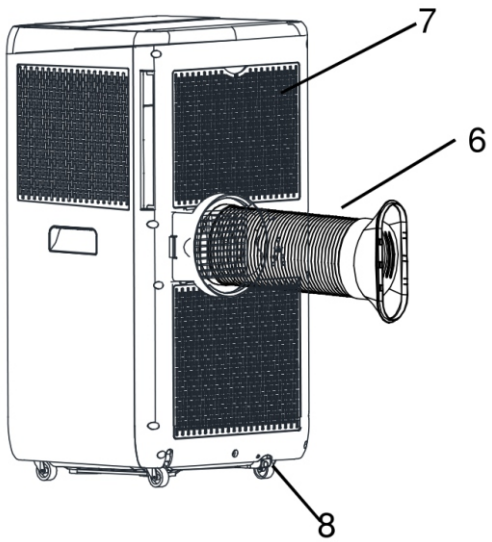
Identificazione delle parti

Parte anteriore



1. Pannello di controllo
2. Uscita aria fredda
3. Ricevitore di segnale
4. Telecomando
5. Maniglia di trasporto
6. Tubo di uscita aria
7. Presa d'aria dell'evaporatore
8. Porta di scarico primaria

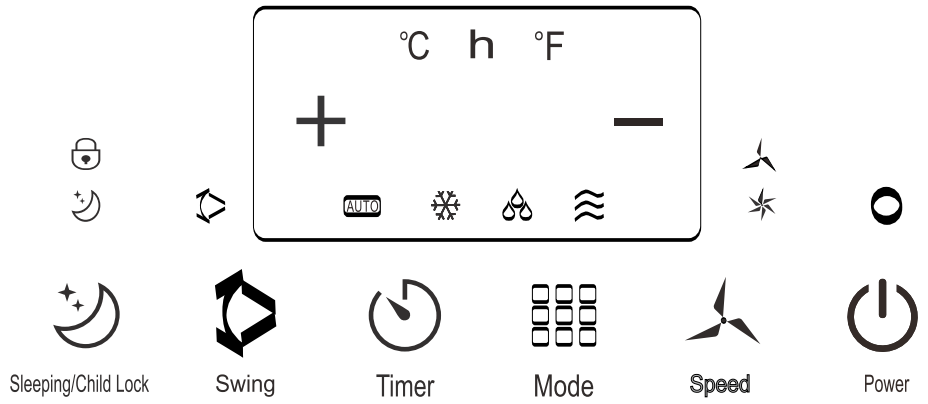
Parte posteriore



- **Le figure presenti in questo manuale si basano sull'aspetto esterno di un modello standard.**
- **Di conseguenza, la forma potrebbe differire da quella del condizionatore d'aria selezionato.**

Pannello di controllo

Questa sezione spiega il corretto funzionamento del condizionatore d'aria mobile.



Pulsante di accensione

Pulsante velocità

Pulsante timer/aumento temperatura

Pulsante timer

Pulsante modalità

Pulsante timer/riduzione temperatura

Pulsante Sleep

Bassa, alta Velocità della ventola

Pulsante Swing

AUTO

Modalità automatica, raffreddamento, deumidificazione e ventilazione

Funzionamento del pannello di controllo

- Funzionamento automatico, raffreddamento, deumidificazione, ventilazione e riscaldamento.

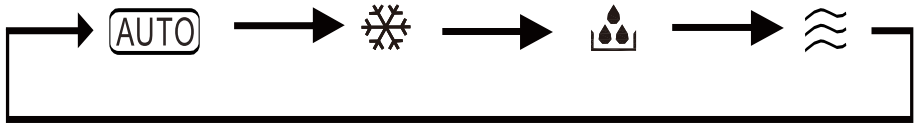
1.Accensione dell'unità

a)Collegare la spina, l'unità emetterà un segnale acustico.

b) Premere il pulsante " " per accendere l'unità. Il LED visualizza la temperatura ambiente e funziona in modalità automatica. Premere nuovamente il pulsante per spegnere l'unità.

2. Selezionare la modalità di funzionamento

Premere il pulsante " " per selezionare la modalità desiderata tra quelle indicate di seguito: quando l'indicatore della modalità lampeggia e non si preme più il pulsante, dopo alcuni secondi viene selezionata la modalità di funzionamento.



3. Regolare la temperatura

Solo in modalità raffreddamento, la temperatura può essere impostata in un intervallo compreso tra 15 °C e 31 °C.

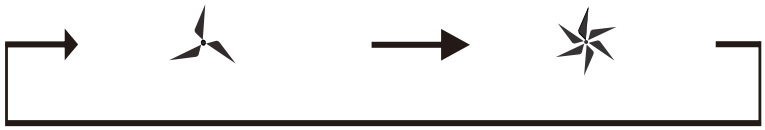
Premere il pulsante "+" o "-" per aumentare o diminuire la temperatura di 1 °C alla volta.

Il LED dell'unità mostra la temperatura desiderata per 5 secondi, quindi visualizza la temperatura ambiente.

Per passare dall'unità di misura della temperatura da Celsius a Fahrenheit e viceversa, premere contemporaneamente e a lungo i pulsanti “+” e “-” quando l'apparecchio è acceso. Si accenderà l'indicatore corrispondente “°C” o “°F”.

4. Regolazione della velocità della ventola

Premere il pulsante “ ” per selezionare la velocità della ventola desiderata, come mostrato di seguito:



5. Alimentazione

Quando si preme nuovamente il pulsante “ ”, l'unità emette un segnale acustico e smette di funzionare.

6. Sleep

Premere il pulsante per accedere alla modalità sleep o alla climatizzazione.

7. Timer

Premere il pulsante per impostare lo spegnimento temporizzato.

8. Swing

Premere il pulsante per impostare la funzione swing.

AVVISO

Principio di funzionamento di ciascuna modalità

· **Modalità AUTO :**

1. Una volta selezionato il funzionamento automatico, il sensore di temperatura interna rileva automaticamente la temperatura della stanza per selezionare la modalità di funzionamento desiderata con o .
2. Quando la temperatura ambiente è ≥ 24 ˚C, l'unità seleziona automaticamente la modalità .
3. Quando la temperatura ambiente è < 24 ˚C, l'unità seleziona automaticamente la modalità .

• **Modalità Deumidificazione:**

1. La ventola centrifuga superiore funzionerà a bassa velocità e la velocità non potrà essere regolata.
2. L'unità adotta la modalità di deumidificazione a temperatura costante e la regolazione della temperatura non è efficace.

3. Collegare il tubo di scarico all'unità se si utilizza la deumidificazione per lungo tempo.

• **Modalità Raffreddamento:**

1. Quando la temperatura ambiente è superiore alla temperatura impostata, il compressore inizia a funzionare.
2. Quando la temperatura ambiente è inferiore alla temperatura impostata, il compressore si arresta e la ventola superiore funziona alla velocità impostata originariamente.

• **Modalità Ventilazione:**

1. La ventola funziona alla velocità impostata e il compressore non funziona.
2. La regolazione della temperatura è negativa.

• **Funzionamento del timer :**

1. Premere il pulsante “Timer” per impostare l'ora di spegnimento automatico mentre l'unità è in funzione.
2. Premere il pulsante “Timer” per impostare l'ora di accensione automatica mentre l'unità è in standby.
3. L'ora può essere regolata in un intervallo compreso tra 1 ora e 24 ore. Premere il pulsante di aumento della temperatura (+) o di diminuzione della temperatura (-) per aumentare o diminuire l'ora di 1 ora premendo una volta.

• **Funzionamento Sleep:**

1. Il funzionamento è attivo quando l'unità è in modalità .
2. Premere il pulsante in modalità , quindi l'unità funzionerà in modalità sleep e la ventola centrifuga superiore passerà automaticamente alla velocità bassa (l'icona della velocità rimane impostata sul valore precedente). La temperatura impostata aumenterà di 1 ℃ dopo un'ora e di 2 ℃ dopo due ore. Dopo sei ore, l'unità smetterà di funzionare.

• Blocco bambini

Tenere premuto il pulsante per alcuni secondi: il display visualizzerà “L C” e la funzione di blocco bambini sarà attivata. Tenere premuto nuovamente il pulsante per alcuni secondi per disattivare la funzione di blocco bambini.

• **Oscillazione automatica**

Quando il pulsante di oscillazione è attivato, la lama oscilla automaticamente verso l'alto e verso il basso. Se si desidera interrompere l'oscillazione, premere nuovamente il pulsante.

Ad eccezione della modalità AUTO, l'apparecchio è dotato di funzione di memoria: quando viene acceso, tornerà alla modalità di funzionamento precedente allo spegnimento, a condizione che non sia mai stato scollegato dalla presa di corrente principale.

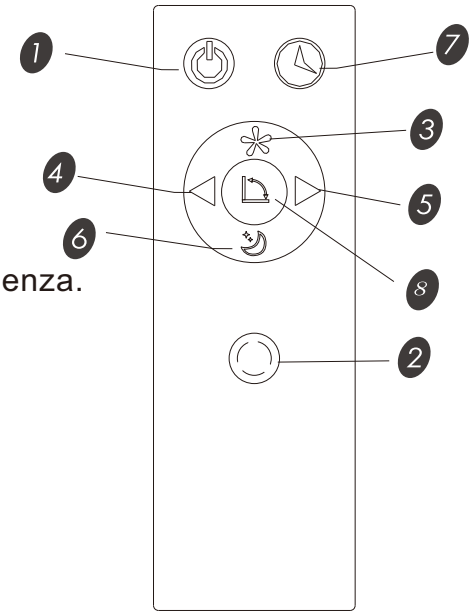
TELECOMANDO

Telecomando

Il telecomando trasmette i segnali al sistema.

1. PULSANTE

Premendo questo pulsante, l'apparecchio si avvia quando è alimentato o si arresta quando è in funzione.



2. PULSANTE

Premere questo pulsante per selezionare la modalità di funzionamento.

3. PULSANTE

Utilizzato per selezionare la velocità della ventola in sequenza.

4.5 PULSANTI DI IMPOSTAZIONE ed

Utilizzati per regolare la temperatura ambiente e il timer.

6. PULSANTE

Utilizzato per impostare o annullare il funzionamento in modalità .

7. PULSANTE

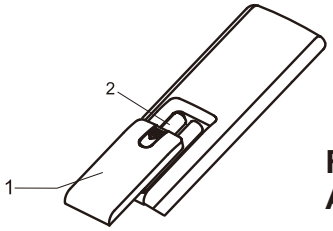
Utilizzato per impostare l'ora di spegnimento automatico e di accensione automatica.

8. PULSANTE

Utilizzato per l'oscillazione automatica.

Come installare le batterie

·Inserimento delle batterie



Far scorrere il coperchio per aprirlo.
Assicurarsi che la direzione sia corretta.

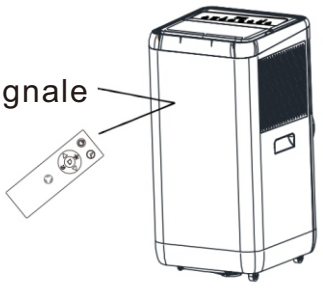
1. Aprire il coperchio posteriore;
2. Inserire le batterie nell'apposito alloggiamento, con l'anodo e il catodo nelle direzioni corrette;
3. Riposizionare il coperchio posteriore.

Avvertenze:

1) L'anodo e il catodo delle batterie devono corrispondere ai segni “+” e “-” sul telecomando;
2) Non utilizzare batterie nuove insieme a batterie scariche;
3) Se non si utilizza il dispositivo per un lungo periodo, rimuovere le batterie;
4) Per prevenire l'inquinamento ambientale, rimuovere le batterie usate e smaltirle in modo sicuro e appropriato.

Come usare

Per far funzionare il condizionatore, punta il telecomando verso il ricevitore di segnale. Il telecomando funzionerà fino a una distanza di 5 m (16,4 piedi) quando punta verso il ricevitore di segnale del condizionatore.



PROTEZIONE

Condizioni di funzionamento

Il dispositivo di protezione potrebbe attivarsi e spegnere l'apparecchio nei casi elencati di seguito.

Raffreddamento	La temperatura interna è superiore a 43℃
	La temperatura ambiente è inferiore a 15℃
Deumidificazione	La temperatura ambiente è inferiore a 15℃

Se il condizionatore funziona in modalità RAFFREDDAMENTO o DEUMIDIFICAZIONE con porte o finestre aperte per un lungo periodo di tempo quando l'umidità relativa è superiore all'80%, dalla bocchetta potrebbe gocciolare della condensa.

Caratteristiche del dispositivo di protezione

1. Il dispositivo di protezione si attiverà nei seguenti casi.

   Per riavviare l'unità subito dopo l'arresto o cambiare modalità durante il funzionamento, è necessario attendere 3 minuti.
2. Se la spina viene staccata, quando si riavvia l'apparecchio, questo tornerà alla modalità originale e sarà necessario impostare nuovamente TIMER ON e TIMER OFF.

Scarico dell'acqua

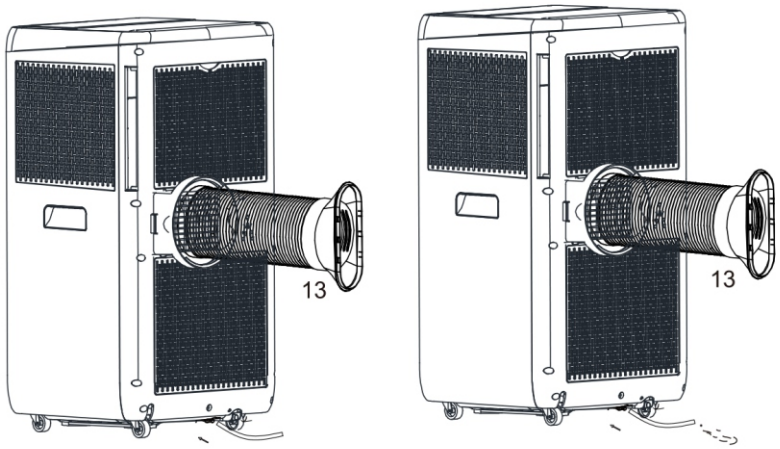
Promemoria speciale: all'interno di questa unità è nascosto un sistema di riciclaggio dell'acqua di condensa.

L'acqua di condensa viene in parte riciclata tra il condensatore e la piastra dell'acqua.

Quando il livello dell'acqua sale al livello superiore, l'interruttore a galleggiante e l'indicatore di pieno (E4) si accendono per ricordare di scaricare l'acqua.

Interrompere l'alimentazione elettrica, spostare l'apparecchio in un luogo adatto, rimuovere il tappo di scarico e scaricare completamente l'acqua. Dopo lo scarico, reinstallare il tappo, altrimenti l'apparecchio potrebbe perdere e bagnare la stanza.

Se l'apparecchio è posizionato in un luogo che consente lo scarico dell'acqua, è anche possibile collegare il tubo di scarico alla porta di scarico per scaricare l'acqua.



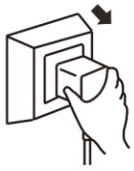
Tenere sempre questa estremità del tubo al di sotto dello scarico.

MANUTENZIONE

Manutenzione dell'apparecchio

1. Interrompere l'alimentazione elettrica

Spegnere l'apparecchio prima di scollegarlo dall'alimentazione elettrica.



2. Pulire con un panno morbido e asciutto.

Se l'apparecchio è molto sporco, utilizzare acqua tiepida (inferiore a 40 °C (104 °F) per pulirlo.



Utilizzare un panno asciutto e morbido per pulirlo.

3. Non utilizzare mai sostanze volatili come benzina o polvere lucidante per pulire l'apparecchio.



4. Non spruzzare mai acqua sull'unità principale.



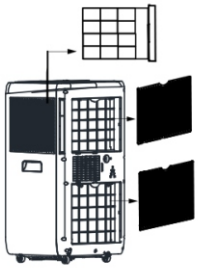
Pericolo!
Scossa elettrica!

Manutenzione del filtro dell'aria

È necessario pulire il filtro dell'aria dopo circa 100 ore di utilizzo.

Pulirlo come segue:

1. Spegnere l'apparecchio e rimuovere il filtro dell'aria.



2. Pulire e reinstallare il filtro dell'aria.

Se lo sporco è evidente, lavarlo con una soluzione di detergente in acqua tiepida. Dopo la pulizia, asciugarlo in un luogo ombreggiato e fresco, quindi reinstallarlo.



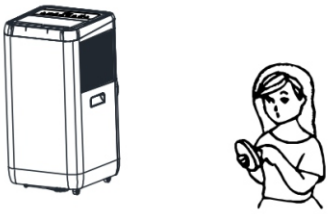
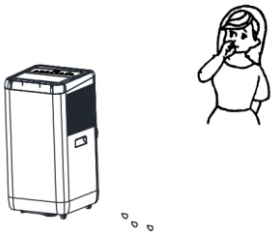
3. Pulire il filtro dell'aria ogni due settimane se il condizionatore d'aria funziona in un ambiente estremamente polveroso.

Manutenzione dopo l'uso

1. Se l'apparecchio non verrà utilizzato per un lungo periodo, assicurarsi di estrarre il tappo di gomma primario e secondario della porta di scarico, al fine di drenare l'acqua.
2. Tenere l'apparecchio in funzione con la sola ventola per mezza giornata durante una giornata di sole per asciugare l'interno dell'apparecchio e prevenire la formazione di muffa.
3. Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione, quindi rimuovere le batterie del telecomando e riporre l'apparecchio in modo adeguato.
4. Pulire il filtro dell'aria e reinstallarlo.
5. Rimuovere i tubi dell'aria e riporli correttamente, quindi coprire bene il foro.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

I seguenti casi potrebbero non essere sempre un malfunzionamento, si prega di verificare i suggerimenti riportati di seguito prima di richiedere l'assistenza.

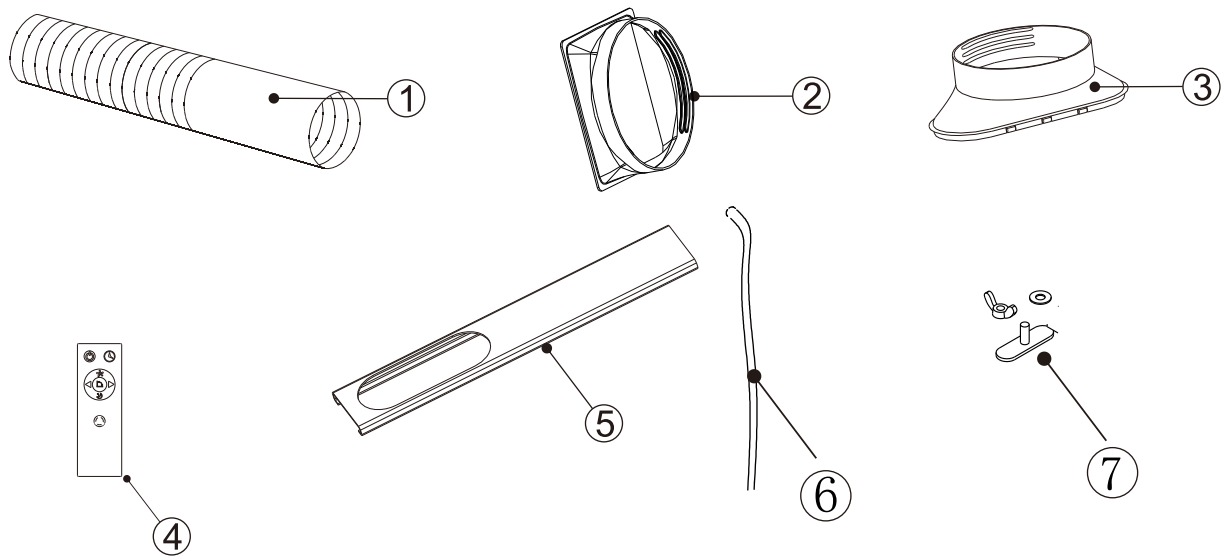
Problema	Analisi
Non funziona. 	• Se il dispositivo di protezione è scattato o il fusibile è bruciato. • Attendere 3 minuti e riavviare, il dispositivo di protezione potrebbe impedire il funzionamento dell'unità. • Se le batterie del telecomando sono esaurite. • Se la spina non è inserita correttamente.
Funziona solo per un breve periodo. 	• Se la temperatura impostata è vicina alla temperatura ambiente, è possibile abbassarla. • L'uscita dell'aria è ostruita da un ostacolo. Rimuovere l'ostacolo.
Funziona ma non raffredda. 	• Se la porta o la finestra sono aperte. • Se è in funzione un altro apparecchio che produce calore, come un riscaldatore o una lampada, ecc. • Il filtro dell'aria è sporco, pulirlo. • L'uscita o l'ingresso dell'aria sono ostruiti. • La temperatura impostata è troppo alta.
Perdita d'acqua durante il movimento. 	• Scaricare la condensa prima di spostare l'unità. • Per evitare perdite d'acqua, posizionare l'unità su una superficie piana.
Non funziona e l'indicatore di acqua piena “E4” è acceso. 	• Estrarre il tappo di gomma per scaricare l'acqua. • Se si verifica spesso questa situazione, contattare un tecnico qualificato.

Prima di richiedere la riparazione, controllare la macchina come segue:

Guasti	Cause	Soluzioni
La macchina non si avvia.	Guasto all'alimentazione: 1. Non collegato; 2. Spina o presa danneggiate; 3. Fusibile rotto.	1. Collegare alla presa di corrente; 2. Sostituire il cavo di alimentazione o la presa; 3. Sostituire il fusibile tramite il fornitore del servizio (Specifiche: 3,15 A/AC 250 V).
La macchina si arresta automaticamente.	Spegnimento TIMING o temperatura impostata raggiunta.	Riavviare o attendere l'accensione automatica.
Nessuna aria fredda in modalità RAFFREDDAMENTO.	1. Temperatura ambiente inferiore alla temperatura impostata; 2 .La macchina entra in modalità antigelo.	1. Si tratta di un fenomeno normale, la macchina si spegnerà automaticamente quando la temperatura ambiente sarà superiore alla temperatura impostata; 2. La macchina si spegnerà automaticamente al termine della protezione antigelo.
Il LED visualizza il codice di errore “E2”	Il sensore della temperatura ambiente non funziona o è danneggiato.	Sostituire il sensore della temperatura ambiente.
Il LED visualizza il codice di errore “E3”	Il sensore del tubo dell'olio dell'evaporatore non funziona o è danneggiato.	Sostituire il sensore del tubo della serpentina dell'evaporatore.
Il LED visualizza il codice di errore “E4”	Avviso di acqua piena.	Scaricare l'acqua.

INSTALLAZIONE

Accessori di installazione



1. Condotto di scarico dell'aria
2. Connettore del condotto di scarico dell'aria
3. Adattatore di scarico per finestra
4. Telecomando
5. Deflettore
6. Tubo di scarico
7. Set di dadi ad alette

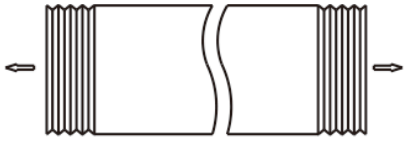
Selezionare la posizione migliore

- Accanto a una finestra o a una porta.
- Deve esserci uno spazio di almeno 60 cm tra tutti i lati dell'unità e la parete.
- Fissare un'estremità del tubo dell'aria all'uscita dell'aria, che si trova nella parte inferiore dell'apparecchio.
- Allungare il tubo dell'aria, assicurandosi che l'altra estremità del tubo dell'aria abbia spazio tra la finestra, la porta o qualsiasi altra apertura.
- Non ostruire l'uscita o l'ingresso dell'aria.

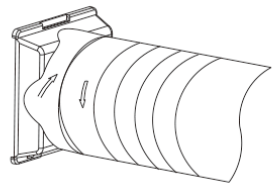
Installare il tubo di scarico e l'adattatore

Come collegare i connettori al condotto di scarico dell'aria

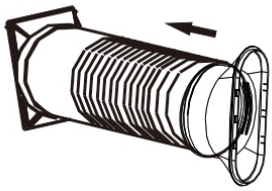
1. Allungare il condotto di scarico dell'aria estraendo le due estremità del condotto.



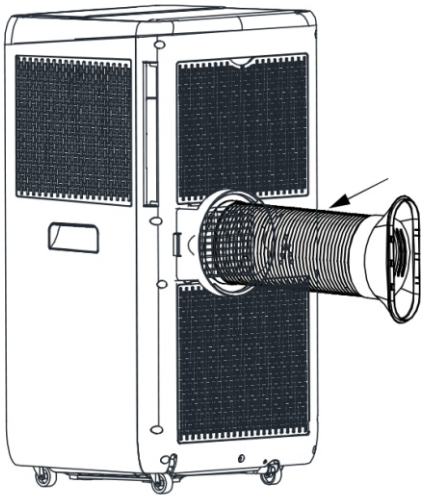
2. Avvitare il condotto di scarico dell'aria nel connettore del condotto di scarico dell'aria.



3. Avvitare il connettore della finestra nel connettore di plastica.



4. Collegare il connettore del condotto di scarico dell'aria all'unità.



Installare il kit finestra

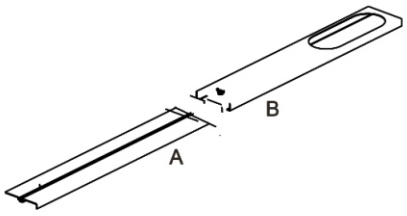
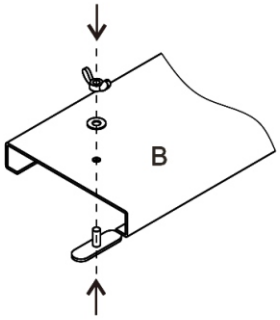


Fig.1

1. Separare entrambe le schede A e B.



2. Avvitare il dado ad alette attraverso la scheda B. Lasciare 2/3 mm di spazio libero.

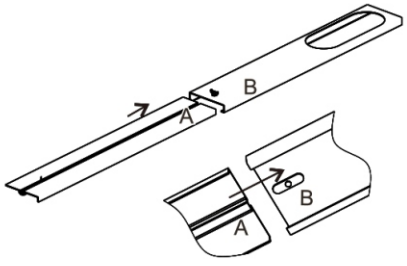


Fig.2

3. Inserire la scheda A nella scheda B seguendo la direzione della freccia.

4. Una volta completato il montaggio, è possibile regolare la scheda A verso l'alto o verso il basso, in base all'altezza della finestra. Avvitare fino a quando non è ben saldo.

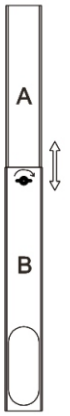


Fig.3

5. Installare il condotto di scarico dell'aria e i relativi accessori nel kit finestra seguendo la direzione della freccia.

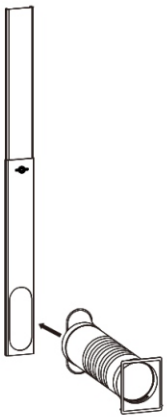


Fig.4

6. Il montaggio è completato.

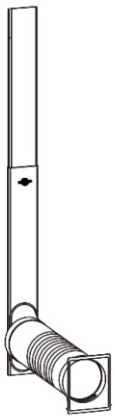


Fig.5

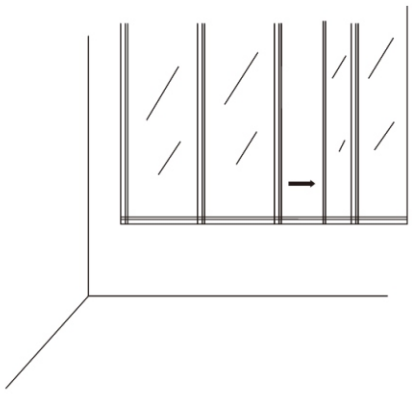


Fig.6

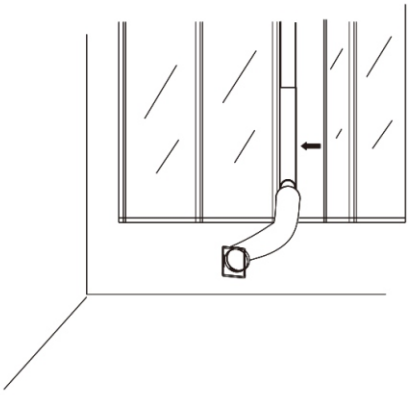


Fig.7

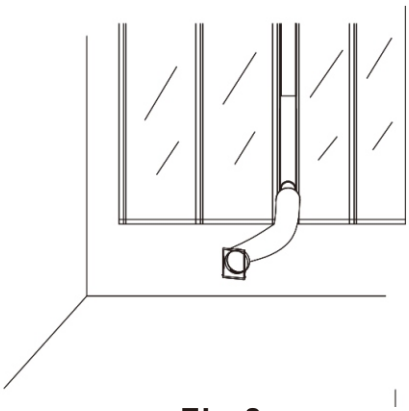


Fig.8

7. Aprire la finestra dove è necessario installare il condotto di scarico dell'aria, il kit finestra e i relativi accessori.

8. Installare il condotto di scarico dell'aria, il kit finestra e i relativi accessori sulla finestra, quindi chiudere la finestra seguendo la direzione della freccia nel disegno della Fig. 7 per fissare saldamente il

9. Installare il condotto di scarico dell'aria, il kit finestra e i relativi accessori sulla finestra secondo il disegno illustrato nella Fig. 8.

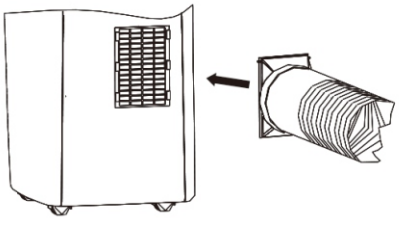


Fig.9

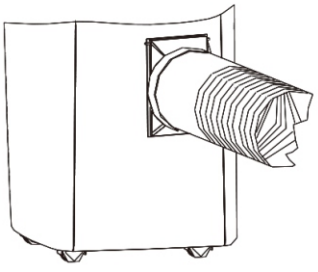


Fig.10

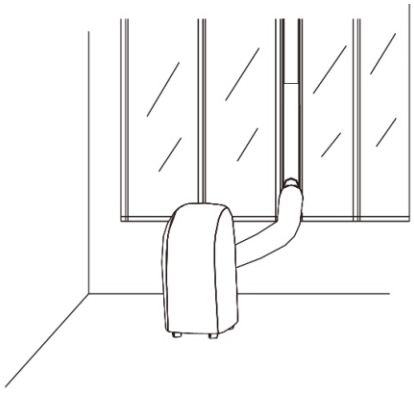


Fig.11

10. Collegare l'altra estremità del condotto di scarico dell'aria e i relativi accessori al condizionatore portatile.

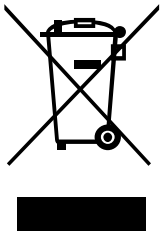
11. Il montaggio del condotto di scarico dell'aria e dei relativi accessori è terminato come illustrato nel disegno della Fig. 10.

12. L'assemblaggio dell'intera unità è terminato come illustrato nel disegno della Fig. 11.

SPECIFICHE TECNICHE

Modello	PDF35-2013ZPR5
Capacità di raffreddamento	3500W
Potenza/corrente di raffreddamento	1250W/5.6A
Portata d'aria(m^3/h)	350m^3/h
Tensione/frequenza nominale (V/Hz)	220-240V~50Hz
Livello di pressione sonora (dB(A))	L_{PA}:52dB(A)
	L_{WA}:63dB(A)
Indice di efficienza energetica nominale(EER_{rated})	2.6
Potenziale di riscaldamento globale(kg CO_2)	3
Classe EER_{rated}	A
Peso netto (kg)	25Kg
Refrigerante	R290
Applicazione dello spazio(m^2)	18-23m^2
Fusibile miniaturizzato	3.15A 250VAC

RICICLAGGIO E SMALTIMENTO



L'imballaggio del vostro nuovo prodotto reca il marchio di riciclabilità. Smaltitelo come carta riciclata. I prodotti elettrici di scarto non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici generici. Ciò al fine di prevenire possibili danni all'ambiente e alla salute umana. Contattate il vostro comune o le autorità locali per informazioni sui programmi di raccolta nella vostra zona.

INSTRUCŢIUNI IMPORTANTE DE SIGURANŢĂ

Înainte de a începe

Vă rugăm să citiţi cu atenţie următoarele instrucţiuni înainte de a utiliza aparatul de aer condiţionat local şi să le păstraţi pentru consultare ulterioară.



ATENŢIE: PERICOL DE INCENDIU, ELECTROCUTARE, VĂTĂMARE FIZICĂ ŞI DAUNE MATERIALE

- Aparatul trebuie instalat, utilizat şi depozitat într-o încăpere cu o suprafaţă a podelei mai mare de 10,5m^2.
- **AVERTISMENT:** Menţineţi deschiderile de ventilaţie libere de obstacole.
- Întreţinerea trebuie efectuată numai conform recomandărilor producătorului.
- **AVERTISMENT:** Aparatul trebuie depozitat într-o zonă bine ventilată, în care dimensiunea încăperii corespunde cu suprafaţa încăperii specificată pentru funcţionare.
- **AVERTISMENT:** Aparatul trebuie depozitat într-o încăpere fără flăcări deschise care funcţionează continuu (de exemplu, un aparat cu gaz în funcţiune) şi surse de aprindere (de exemplu, un încălzitor electric în funcţiune).
- Aparatul trebuie instalat în conformitate cu reglementările naţionale privind cablarea.
- Trebuie respectate reglementările naţionale privind gazele.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de la 8 ani în sus şi de persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experienţă şi cunoştinţe dacă au primit supraveghere sau instrucţiuni privind utilizarea aparatului într-un mod sigur şi înţeleg pericolele implicate.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curăţarea şi întreţinerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Asiguraţi-vă că partea din spate a unităţii se află la cel puţin 31 cm sau mai mult de un perete.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, agentul său de service sau persoane calificate similar pentru a evita pericolul.
- Pentru a utiliza aparatul de aer condiţionat local, urmaţi întotdeauna instrucţiunile de asamblare, utilizare şi întreţinere, precum şi precauţiile de utilizare.
- Nu udaţi carcasa sau panoul de control.
- Nu acoperiţi orificul de evacuare a aerului în timpul utilizării.
- Nu permiteţi orificiului să se joace cu aparatul de control şi nu introduceţi obiecte în orificiul de evacuare a aerului.
- Nu aşezaţi obiecte şi nu permiteţi nimănui să stea deasupra unităţii.
- Opriţi întotdeauna unitatea şi scoateţi ştecherul din priză atunci când curăţaţi sau pentru orice altă operaţiune de întreţinere.
- Nu încercaţi să îndepărtaţi nicio parte a carcasei decât de către un tehnician autorizat.

- Scoateţi ştecherul din priză dacă unitatea nu este utilizată pentru o perioadă lungă de timp.
- Conectaţi întotdeauna acest aparat la o priză de alimentare 220-240 V~.
- Nu utilizaţi unitatea cu ştecher deteriorat sau cu priză slăbită.
- Nu utilizaţi mijloace pentru a accelera procesul de dezgheţare sau pentru a curăţa, altele decât cele recomandate de producător.
- Aparatul trebuie depozitat într-o încăpere fără surse de aprindere în funcţiune continuă (de exemplu: flăcări deschise, un aparat cu gaz în funcţiune sau o încălzire electrică în funcţiune).
- Nu perforaţi şi nu ardeţi. Reţineţi că agenţii frigorifici pot fi inodori.
- În niciun caz nu se vor utiliza surse potenţiale de aprindere în căutarea sau detectarea scurgerilor de agent frigorific. Nu se va folosi o lanternă cu halogen (sau orice alt detector care utilizează o flacără liberă).
- Pentru detectarea scurgerilor, se va evita utilizarea detergenţilor care conţin clor.
- Dacă se suspectează o scurgere, toate flăcările libere trebuie îndepărtate/stinse. Contactaţi imediat agentul de service şi păstraţi distanţa faţă de produs.
- Dacă este necesară eliminarea sau casarea, vă rugăm să contactaţi agentul de service sau personalul autorizat pentru a face acest lucru. Nu eliminaţi şi nu casaţi produsul singur.
- Aparatul trebuie instalat în conformitate cu reglementările naţionale privind cablarea.
- Cantitatea maximă de agent frigorific: 220 g.
- O zonă neventilată în care este instalat aparatul care utilizează agenţi frigorifici inflamabili trebuie să fie astfel construită încât, în cazul unei eventuale scurgeri de agent frigorific, acesta să nu stagneze şi să nu creeze pericol de incendiu sau explozie.
- Aparatul trebuie depozitat astfel încât să se prevină deteriorările mecanice.
- Verificaţi ca cablurile să nu fie supuse uzurii, coroziunii, presiunii excesive, vibraţiilor, muchiilor ascuţite sau altor efecte adverse ale mediului. Verificarea trebuie să ţină conţ şi de efectele îmbătrânirii sau ale vibraţiilor continue provenite de la surse precum compresoarele sau ventilatoarele.
- Următoarele metode de detectare a scurgerilor sunt considerate acceptabile pentru sistemele care conţin agenţi frigorifici inflamabili.
- Se vor utiliza detectoare electronice de scurgeri pentru a detecta agenţi frigorifici inflamabili, însă sensibilitatea poate să nu fie adecvată sau poate necesita recalibrare. (Echipamentele de detectare trebuie calibrate într-o zonă fără agent frigorific.) Asiguraţi-vă că detectorul nu este o sursă potenţială de aprindere şi este adecvat pentru agentul frigorific utilizat.
- Echipamentele de detectare a scurgerilor trebuie setate la un procent din LFL al agentului frigorific şi trebuie calibrate în funcţie de agentul frigorific utilizat şi de procentul corespunzător de gaz (25% maxim), lucru confirmat.
- Fluidele de detectare a scurgerilor sunt adecvate pentru utilizare cu majoritatea agenţilor frigorifici, însă utilizarea detergenţilor care conţin clor trebuie evitată, deoarece clorul poate reacţiona cu agentul frigorific şi poate coroda conductele de cupru.

- Dacă se constată o scurgere de agent frigorific care necesită lipire puternică, tot agentul frigorific trebuie recuperat din sistem sau izolat (prin intermediul supapelor de închidere) într-o parte a sistemului îndepărtată de scurgere.
- Apoi, azotul fără oxigen (OFN) trebuie purjat prin sistem atât înainte, cât şi în timpul procesului de lipire puternică.
- Înainte de a efectua această procedură, este esenţial ca tehnicianul să fie pe deplin familiarizat cu echipamentul şi toate detaliile acestuia. Se recomandă buna practică ca toţi agenţii frigorifici să fie recuperaţi în condiţii de siguranţă. Înainte de efectuarea lucrării, este necesară o probă de ulei şi de agent frigorific în vederea analizei, înainte de reutilizarea agentului frigorific recuperat. Este esenţial ca energia electrică să fie disponibilă înainte de începerea lucrării.
- Familiarizaţi-vă cu echipamentul şi cu modul său de operare.
- Izolaţi sistemul din punct de vedere electric.
- Înainte de a încerca procedura, asiguraţi-vă că:
  - sunt disponibile echipamente de manipulare mecanică, dacă este necesar, pentru manipularea buteliilor de agent frigorific.
  - toate echipamentele individuale de protecţie sunt disponibile şi utilizate corect.
  - procesul de recuperare este supravegheat în permanenţă de o persoană competentă.
  - echipamentele de recuperare şi buteliile respectă standardele corespunzătoare.
- Goliţi sistemul de agent frigorific, dacă este posibil.
- Dacă nu este posibilă realizarea unui vid, realizaţi un colector astfel încât agentul frigorific să poată fi îndepărtat din diferite părţi ale sistemului.
- Asiguraţi-vă că butelia este aşezată pe cântare înainte de începerea recuperării.
- Porniţi aparatul de recuperare şi utilizaţi-l în conformitate cu instrucţiunile producătorului.
- Nu umpleţi în exces buteliile. (Nu mai mult de 80 % volum încărcare lichid).
- Nu depăşiţi presiunea maximă de lucru a buteliei, nici măcar temporar.
- Când buteliile au fost umplute corect şi procesul a fost finalizat, asiguraţi-vă că buteliile şi echipamentele sunt îndepărtate de pe amplasament prompt şi că toate supapele de izolare de pe echipament sunt închise.
- Agentul frigorific recuperat nu trebuie încărcat într-un alt sistem de refrigerare decât dacă a fost curăţat şi verificat.
- Echipamentul trebuie etichetat cu menţiunea că a fost scos din funcţiune şi golit de agent frigorific. Eticheta trebuie să fie datată şi semnată.
- Asiguraţi-vă că există etichete pe echipament care să indice faptul că acesta conţine agent frigorific inflamabil. Atunci când se îndepărtează agentul frigorific dintr-un sistem, fie pentru întreţinere, fie pentru casare, se recomandă buna practică ca toţi agenţii frigorifici să fie îndepărtaţi în condiţii de siguranţă.

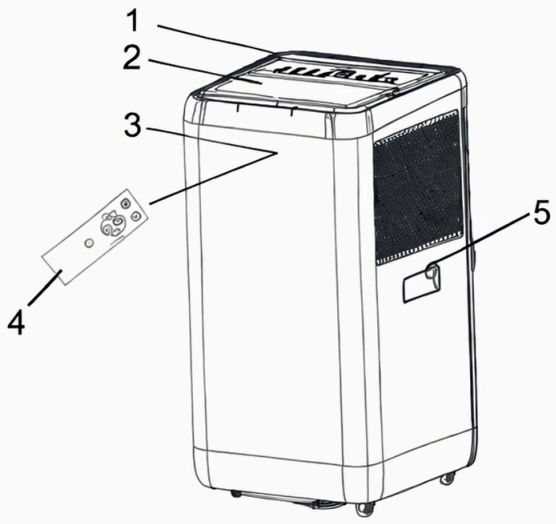
- Atunci când transferaţi agent frigorific în cilindri, asiguraţi-vă că se utilizează numai cilindri adecvaţi pentru recuperarea agentului frigorific. Asiguraţi-vă că este disponibil numărul corect de cilindri pentru a conţine întreaga încărcătură a sistemului. Toţi cilindrii care vor fi utilizaţi sunt destinaţi agentului frigorific recuperat şi etichetaţi pentru respectivul agent frigorific (de exemplu, cilindri speciali pentru recuperarea agentului frigorific). Cilindrii trebuie să fie compleţi, cu supapă de siguranţă şi supape de închidere asociate, în stare bună de funcţionare. Cilindrii goi pentru recuperare sunt evacuaţi, iar, dacă este posibil, răciţi înainte de recuperare.
- Echipamentul de recuperare trebuie să fie în stare bună de funcţionare, cu un set de instrucţiuni privind echipamentul care îl însoţeşte şi adecvat pentru recuperarea agenţilor frigorifici inflamabil. În plus, trebuie să fie disponibile şi în stare bună de funcţionare cântare calibrate. Furtunvrile trebuie să fie complete, cu cuplaje de deconectare etanşe şi în stare bună. Înainte de a utiliza maşina de recuperare, verificaţi dacă aceasta este în stare satisfăcătoare de funcţionare, a fost întreţinută corespunzător şi că eventualele componente electrice asociate sunt sigilate pentru a preveni aprinderea în cazul unei scurgeri de agent frigorific. Consultaţi producătorul în caz de îndoială.
- Agentul frigorific recuperat trebuie returnat furnizorului de agent frigorific în cilindrul adecvat pentru recuperare, iar Nota de transfer a deşeurilor aferentă să fie aranjată. Nu amestecaţi agenţii frigorifici în unităţile de recuperare şi mai ales nu în cilindri.
- Dacă trebuie îndepărtate compresoare sau uleiuri de compresor, asiguraţi-vă că acestea au fost evacuate la un nivel acceptabil pentru a vă asigura că agentul frigorific inflamabil nu rămâne în lubrifiant. Procesul de evacuare trebuie efectuat înainte de returnarea compresorului la furnizori. Exclusiv încălzirea electrică a corpului compresorului trebuie utilizată pentru a accelera acest proces. Atunci când uleiul este evacuat dintr-un sistem, acest lucru trebuie realizat în siguranţă.
- Service-ul trebuie efectuat numai conform recomandărilor producătorului echipamentului. Operaţiunile de întreţinere şi reparaţii care necesită asistenţa altor persoane calificate trebuie efectuate sub supravegherea persoanei competente în utilizarea agenţîlor frigorifici inflamabili.
- Orice persoană implicată în lucrul sau deschiderea unui circuit de agent frigorific trebuie să deţină un certificat valabil eliberat de o autoritate de evaluare acreditată în industrie, care îi autorizează competenţa de a manipula agenţi frigorifici în siguranţă în conformitate cu o specificaţie de evaluare recunoscută în industrie.
- Vă rugăm să reţineţi că acest produs nu are piese care pot fi reparate. Gazul frigorific din acest aparat nu poate fi înlocuit/reîncărcat.
- Nu aşezaţi unitatea în faţa perdelelor sau draperiilor pentru a evita căderea acestora peste priza de aer din spate.
- Dacă utilizaţi acest aparat cu un prelungitor, nu depăşiţi puterea nominală maximă a prelungitorului.
- Nu utilizaţi acest aparat în băi sau în medii/locaţii cu umiditate.
- Aparatul nu trebuie utilizat în dulapuri închise sau camere de schimb.

- Nu acoperiţi aparatul cu haine sau cu orice alt material textil.
- Aparatul trebuie păstrat la o distanţă adecvată de pereţi, mobilier şi perdele pentru a preveni supraîncălzirea cauzată de o ventilaţie necorespunzătoare.
- Aparatul nu trebuie utilizat atunci când nimeni nu este acasă. Dacă sunteţi plecat pentru perioade lungi de timp, opriţi alimentarea cu energie şi scoateţi ştecherul din priză.
- Filtrul trebuie curăţat sau înlocuit periodic pentru a preveni un flux de aer insuficient cauzat de acumularea de particule de praf. Un flux de aer insuficient va provoca supraîncălzirea, va reduce performanţa unităţii şi va creşte riscul.
- Acest aparat este destinat EXCLUSIV UTILIZĂRII CASNICE ÎN INTERIOR.
- Aparatul nu trebuie instalat într-o cameră de spălătorie.



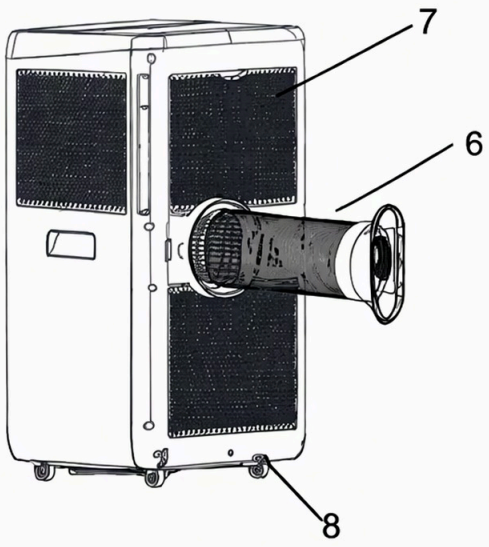
Identificarea componentelor

Partea din faţă



1.Panou de control
2.Orificiu de evacuare a aerului rece
3.Receptor de semnal
4.Telecomandă
5.Mâner de transport
6.Furtun de evacuare a aerului
7.Orificiu de admisie a aerului evaporator
8.Orificiu de scurgere principal

Partea din spate

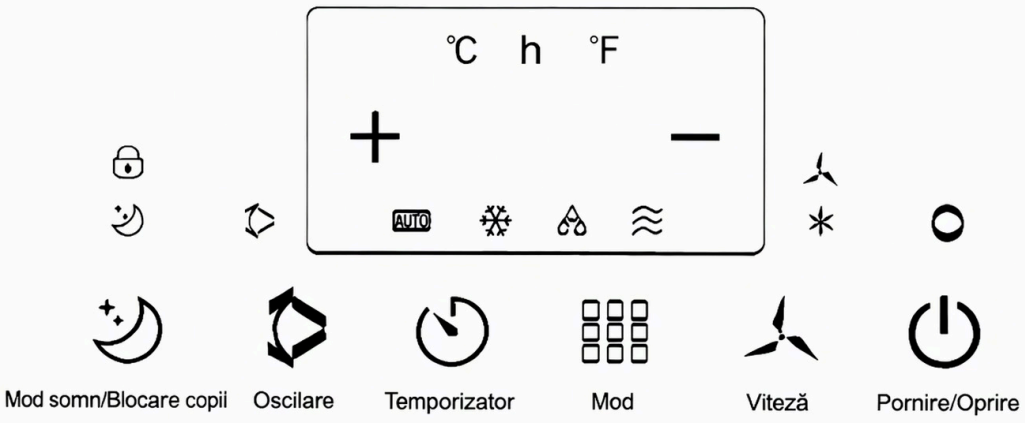


- **Imaginile din acest manual sunt bazate pe vederea exterioară a unui model standard.**
- **Prin urmare, forma poate diferi de cea a aparatului de aer condiţionat pe care l-aţi selectat.**

RO

Panou de control

Această seçţiune explică modul corect de utilizare a aparatului de aer condiţionat mobil.



Buton Pornire/Oprire	Buton Viteză	Buton Temporizator/Temperatură +
Buton Temporizator	Buton Mod	Buton Temporizator/Temperatură –
Buton Mod somn	Viteză ventilator redusă, ridicată	
Buton Oscilare	AUTO Modurile Automat, Răcire, Dezumidificare şi Ventilator	

Utilizarea panoului de control

- Funcţionarea în modurile Automat, Răcire, Dezumidificare, Ventilator şi Încălzire.

1. Pornirea aparatului

a) Conectaţi la priză; aparatul emite un bip o dată.

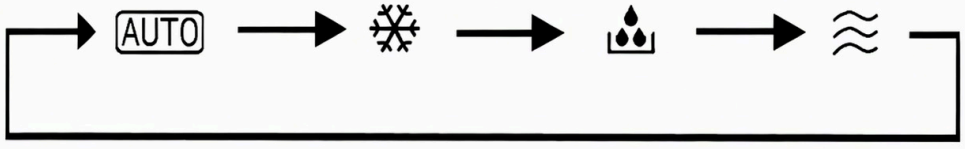
b) Apăsaţi butonul ⏻ ; aparatul porneşte.

LED-ul afişează temperatura din încăpere şi funcţionează în modul Automat.

Apăsaţi din nou butonul; aparatul se opreşte.

2. Selectarea modului de funcţionare

Apăsaţi butonul „▦" pentru a selecta modul dorit, afişat mai jos: când indicatorul modului luminează intermitent şi nu mai apăsaţi butonul, după câteva secunde modul de funcţionare este selectat.



3. Reglarea temperaturii

În modul Răcire, temperatura poate fi setată într-un interval de 15 **°C** până la 31**°C**.

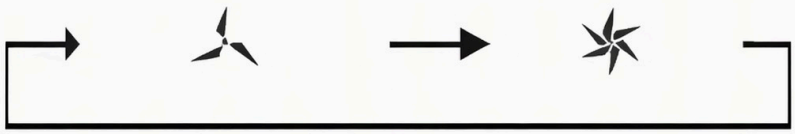
Apăsaţi butonul „+" sau „–" pentru a creşte sau a scădea temperatura cu 1 **°C** la fiecare apăsare.

LED-ul aparatului afişează temperatura ţintă timp de 5 secunde, apoi afişează temperatura din încăpere.

Pentru a comuta unitatea de temperatură între Celsius şi Fahrenheit, apăsaţi simultan ambele butoane „+” şi „-” şi menţineţi-le apăsate cât timp aparatul este pornit. Indicatorii corespunzători „C” şi „F” se vor aprinde.

4. Reglarea vitezei ventilatorului

Apăsaţi butonul " pentru a selecta viteza dorită a ventilatorului, după cum se arată mai jos:



5. Alimentare

Când apăsaţi din nou butonul , unitatea va emite un semnal sonor şi se va opri.

6. Mod sleep

Apăsaţi butonul pentru a intra în modul sleep sau de aer condiţionat.

7. Temporizator

Apăsaţi butonul pentru a seta oprirea programată.

8. Oscilare

Apăsaţi butonul pentru a activa funcţia de oscilare.

NOTĂ

Principiul de funcţionare al fiecărui mod

· **Mod AUTO:**

1. Odată ce este selectată funcţionarea automată, senzorul de temperatură interioară detectează temperatura camerei pentru a selecta automat modul de funcţionare dorit cu sau .
2. Când temperatura camerei ≥ 24°C, unitatea va selecta automat modul .
3. Când temperatura camerei < 24°C, unitatea va selecta automat modul .

· **Mod dezumidificare:**

1. Ventilatorul centrifugal superior va funcţiona la viteză mică, iar viteza nu poate fi reglată.
2. Unităţii adoptă modul de dezumidificare la temperatură constantă, iar reglarea temperaturii nu are efect.
3. Conectaţi furtunul de scurgere la unitate dacă utilizaţi dezumidificarea pentru o perioadă îndelungată.

RO

- **Modde răcire:**

1. Când temperatura camerei este mai mare decât temperatura setată, compresorul începe să funcţioneze.
2. Când temperatura camerei este mai mică decât temperatura setată, compresorul se opreşte, iar ventilatorul superior funcţionează la viteza setată iniţial.

- **Mod ventilator:**

1. Ventilatorul funcţionează la viteza setată, iar compresorul nu funçţionează.
2. Reglarea temperaturii nu are efect.

- **Funcţionarea temporizatorului:**

1.Apăsaţi butonul „Timer" pentru a seta automat timpul de oprire în timp ce aparatul funcţionează.
2. Apăsaţi butonul „Timer" pentru a seta automat timpul de pornire în timp ce aparatul este în standby.
3. Timpul poate fi reglat într-un interval de la 1 oră la 24 de ore. Apăsaţi butonul de creştere a temperaturii (+) sau de scădere a temperaturii (–) pentru a creşte sau a reduce timpul cu 1 oră la fiecare apăsare.

- **Funcţionarea în modul somn:**

1. Funcţionarea este activă atunci când aparatul este în modul .
2. Apăsaţi butonul în modul , apoi aparatul va funçţiona în modul somn, iar ventilatorul centrifugal superior va trece automat la viteză redusă (indicatorul de viteză rămâne setarea anterioară). Temperatura setată va creşte cu 1°C după o oră şi va creşte cu 2°C după două ore. După şase ore, aparatul se va opri.

- **Blocarea pentru copii**

Ţineţi apăsat butonul timp de câteva secunde, afişajul va afişa „L C", iar funcţia de blocare pentru copii este activată. Ţineţi din nou apăsat butonul timp de câteva secunde pentru a anula funcţia de blocare pentru copii.

- **Oscilaţie automată**

Când butonul de oscilaţie este activat, lama de oscilaţie se mişcă automat în sus şi în jos. Dacă doriţi să opriţi, apăsaţi din nou butonul.

Cu excepţia modului AUTO, aparatul are funcţie de memorie: atunci când aparatul este pornit, va reveni la modul de funcţionare în care era înăinte de a fi oprit, cu condiţia ca aparatul să nu fi fost deconectat de la sursa principală de alimentare.

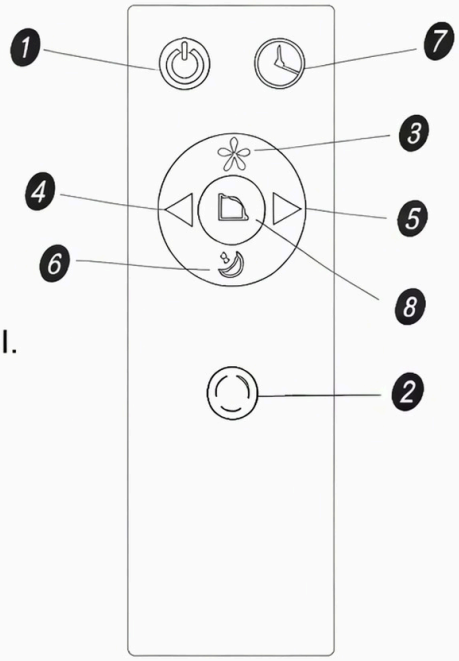
TELECOMANDĂ

Telecomandă

Telecomanda transmite semnale către sistem.

1. BUTON

Aparatul va fi pornit când este alimentat sau va fi oprit când este în funcţiune, dacă apăsaţi acest buton.



2. BUTON

Apăsaţi acest buton pentru a selecta modul de operare.

3. BUTON

Folosit pentru a selecta viteza ventilatorului în secvenţă.

4.5 ◁ şi ▷ BUTOANE DE SETARE

Folosit pentru a regla temperatura camerei şi cronometrul.

6. BUTON

Folosit pentru a seta sau anula modul de operare nocturnă.

7. BUTON

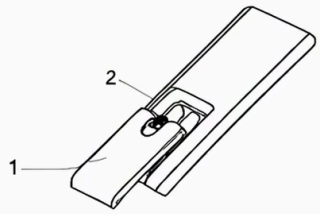
Folosit pentru a seta oprirea automată şi pornirea automată.

8. BUTON

Folosit pentru a seta oscilaţia automată.

Cum se instalează bateriile

• Introducerea baterillor



Glisaţi capacul pentru a-l deschide.
Asiguraţi-vă că direcţia este corectă.

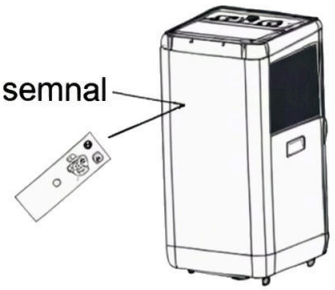
1. Deschideţi capacul din spate;
2. Introduceţi bateriile în compartiment, cu anodul şi catodul în direcţiile corecte;
3. Puneţi la loc capacul din spate.

Observaţii:

1) Anodul şi catodul baterilor trebuie să corespundă semnelor „+” şi „–” de pe telecomandă;
2) Nu folosiţi celule de baterie noi împreună cu celule uzate;
3) Dacă nu utilizaţi timp îndelungat, scoateţi baterille;
4) Pentru a preveni poluarea mediului, scoateţi bateriile uzate şi eliminaţi-le în siguranţă şi în mod corespunzător.

Cum se utilizează

Pentru a utiliza aparatul de aer condiţionat, îndreptaţi telecomanda către receptorul de semnal.
Telecomanda va acţiona aparatul de aer condiţionat de la o distanţă de până la 5m (16,4 picioare) atunci când este îndreptată către receptorul de semnal al aparatului de aer condiţionat.



PROTECŢIE

Condiţii de funcţionare

Dispozitivul de protecţie poate declanşa şi opri aparatul în cazurile enumerate mai jos.

Răcire	Temperatura aerului din interior este peste 43°C
	Temperatura camerei este sub 15°C
Dezumidificare	Temperatura camerei este sub 15°C

Dacă aparatul de aer condiţionat funcţionează în modul RĂCIRE sau USCARE cu uşa sau fereastra deschisă pentru o perioadă lungă de timp când umiditatea relativă este peste 80%, pot cădea picături de apă de la orificiul de evacuare.

Caracteristicile dispozitivului de protecţie

1. Dispozitivul de protecţie va funcţiona în următoarele cazuri.
   Repornirea unităţii imediat după oprirea funcţionării sau schimbarea modului de operare, trebuie să aşteptaţi 3 minute.
2. Dacă ştecherul este scos, atunci când reporniţi aparatul, acesta va reveni la modul iniţial, TIMERUL PORNIT şi TIMERUL OPRIT trebuie setate din nou.

Evacuarea apei

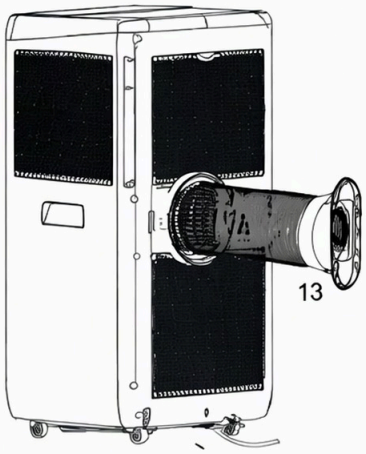
Memento special: în interiorul acestei unităţi există un sistem de reciclare a apei de condensare.

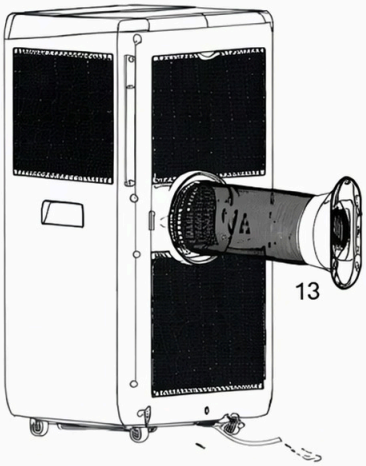
Apa de condensare este parţial menţinută în reciclare între condensator şi placa de apă.

Când nivelul apei creşte până la nivelul superior, comutatorul cu plutitor şi indicatorul de nivel complet al apei (E4) se aprind pentru a reaminti evacuarea apei.

Vă rugăm să întrerupeţi alimentarea cu energie electrică, mutaţi aparatul într-un loc adecvat, scoateţi dopul de evacuare, evacuaţi complet apa. După evacuare, reinstalaţi dopul sau aparatul poate avea scurgeri şi vă poate uda podeaua.

Dacă aparatul este amplasat într-o poziţie care permite evacuarea apei, puteţi conecta furtunul de evacuare la orificiul de evacuare pentru a evacua apa.





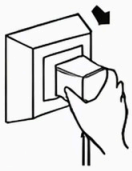
Țineţi întotdeauna acest capăt al furtunului sub orificiul de drenaj

ÎNTREȚINERE

Întreţinerea aparatului

1. Opriţi alimentarea cu energie electrică

Opriţi mai întâi aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare.



2. Ştergeţi cu o cărpă moale şi uscată.

Folosiţi apă călduţă (sub 40°C /104°F) pentru a curăţa aparatul dacă este foarte murdar.



Folosiţi o cărpă uscată şi moale pentru a-l curăţa.

3. Nu utilizaţi substanţe volatile, cum ar fl benzina sau pudra de lustruit, pentru a curăţa aparatul.



4. Nu stropiţi cu apă unitatea principală.

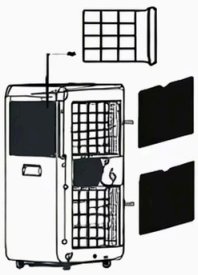


Periculos! Electrocutare!

Întreţinerea filtrului de aer

Este necesar să curăţaţi filtrul de **aer după aproximativ 100 de ore de utilizare.**
Curăţaţi-l după cum urmează:

1. Opriţi aparatul şi scoateţi filtrul de aer.



2. Curăţaţi şi reinstalaţi filtrul de aer.

Dacă murdăria este evidentă, spălaţi-l cu o soluţie de detergent în apă călduţă. După curăţare, uscaţi-l într-un loc umbrit şi răcoros, apoi reinstalaţi-l.



3. Curăţaţi filtrul de aer la fiecare două săptămâni dacă aparatul de aer condiţionat funcţionează într-un mediu extrem de prăfuit.

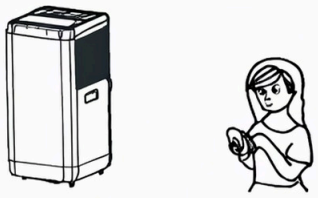
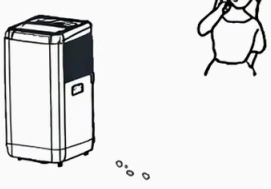
RO

Întreţinere după utilizare

1. Dacă aparatul nu va fi utilizat pentru o perioadă îndelungată, asiguraţi-vă că scoateţi dopul de cauciuc primar şi dopul de cauciuc secundar al orificiului de scurgere, pentru a drena apa.
2. Menţineţi aparatul în funcţiune doar în modul ventilator timp de o jumătate de zi într-o zi însorită, pentru a usca interiorul aparatului şi pentru a preveni apariţia mucegaiului.
3. Opriţi aparatul şi scoateţi ştecherul de alimentare, apoi scoateţi bateriile din telecomandă şi depozitaţi aparatul în mod corespunzător.
4. Curăţaţi filtrul de aer şi reinstalaţi-l.
5. Scoateţi furtunurile de aer şi depozitaţi-le corespunzător, apoi acoperiţi orificiul etanş.

DEPANARE

Următoarele situaţii pot să nu fie întotdeauna o defecţiune. Vă rugăm să verificaţi sugestiile de mai jos înainte de a solicita service.

Problemă	Analiză
Nu porneşte. 	• Dacă siguranţa sau întrerupătorul de protecţie s-au declanşat sau s-au ars. • Aşteptaţi 3 minute şi porniţi din nou; este posibil ca dispozitivul de protecţie să fi împiedicat funcţionarea unităţii. • Dacă baterille din telecomandă sunt epuizate. • Dacă ştecherul nu este conectat corect.
Funcţionează doar pentru scurt timp. 	• Dacă temperatura setată este apropiată de temperatura camerei, puteţi reduce temperatura setată. • Ieşirea de aer este blocată de un obstacol. Îndepărtaţi obstacolul.
Funcţionează, dar nu răceşte 	• Dacă uşa sau fereastra este deschisă. • Dacă există un alt aparat care elimină căldură, cum ar fi un încălzitor sau o lampă etc. • Filtrul de aer este murdar, curăţaţi-l. • Ieşirea sau admisia de aer este blocată. • Temperatura setată este prea ridcată.
Scurgeri de apă în timpul deplasării 	• Drenaţi condensul înainte de deplasare. • Pentru a preveni scurgerile de apă, plasaţi unitatea pe o suprafaţă plană.

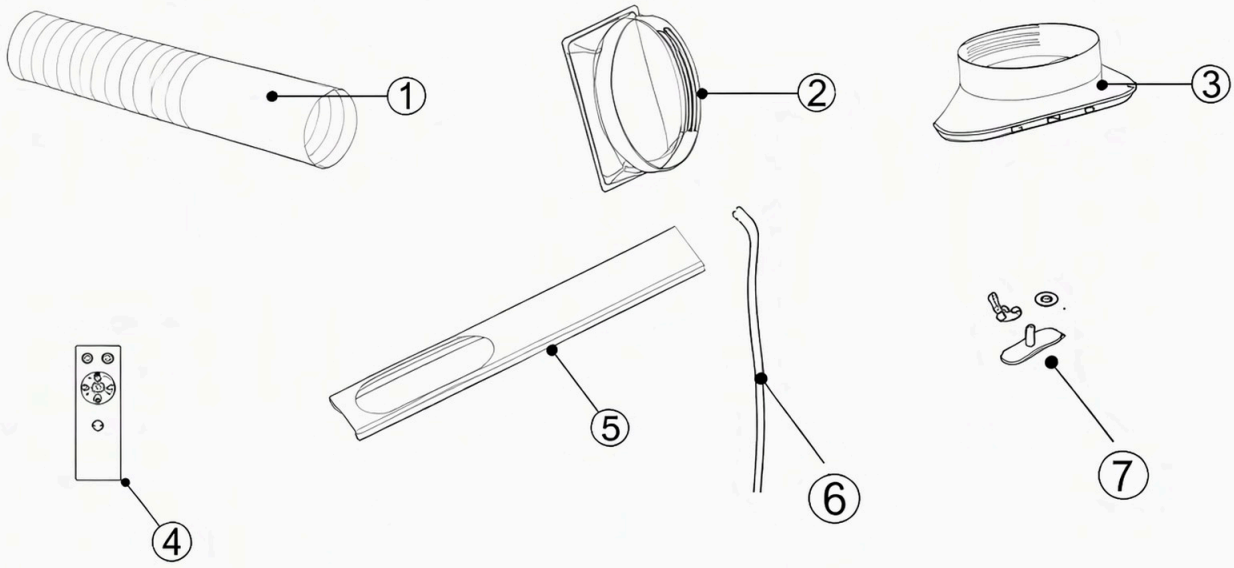
Nu porneşte şi indicatorul de rezervor plin cu apă „E4” 	• Scoateţi dopul de cauciuc pentru a scurge apa. • Dacă acest lucru se întâmplă frecvent, vă rugăm să contactaţi un tehnician de service calificat.

Înainte de a solicita reparaţia, verificaţi aparatul după cum urmează:

Defecţiuni	Cauze	Soluţii
Aparatul nu porneşte.	Defecţiune de alimentare: 1. Nu este conectat la priză; 2. Ştecherul sau priza este deteriorat(ă); 3. Siguranţa arsă.	1. Conectaţi la priză; 2. Înlocuiţi cablul de alimentare sau priza; 3. Înlocuiţi siguranţa prin furnizorul de service (Specificaţie: 3.15A/250VAC).
Aparatul se opreşte automat.	Oprire la TIMING sau s-a atins temperatura setată.	Porniţi din nou sau aşteptaţi activarea comutatorului automat.
Nu există aer rece în modul RĂCIRE.	1. Temperatura camerei este mai scăzută decât temperatura setată; 2. Aparatul intră în protecţia anti-îngheţ.	1. Acesta este un fenomen normal; aparatul va comuta automat în modul automat atunci când temperatura camerei este mai ridicată decât temperatura setată; 2. Aparatul va comuta automat după ce protecţia anti-îngheţ se încheie.
Afişajul LED indică codul de defecţiune „E2”	Senzorul de temperatură a camerei este defect sau deteriorat.	Înlocuiţi senzorul de temperatură a camerei.
Afişajul LED indică codul de defecţiune „E3”	Senzorul ţevii de ulei a evaporatorului este defect sau deteriorat.	Înlocuiţi senzorul ţevii de cupru a evaporatorului.
Afişajul LED indică codul de defecţiune „E4”	Avertizare rezervor plin cu apă.	Scurgeţi apa.

INSTALARE

Accesorii de instalare



1. Conductă de evacuare a aerului
2. Conector al conductei de evacuare a aerului
3. Adaptor de evacuare prin fereastră
4. Telecomandă
5. Placă deflector
6. Conductă de drenaj
7. Set de piulițe fluture

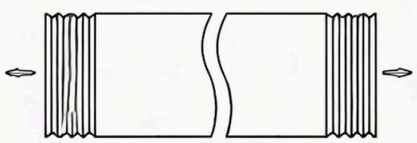
Alegeţi cea mai bună locaţie

- Lângă o fereastră sau o uşă.
- Trebuie să existe cel puţin 60 cm de spaţiu între toate laturile aparatului şi perete.
- Fixaţi un capăt al furtunului de aer la orificiul de evacuare a aerului, care se află pe partea inferioară a aparatului.
- Extindeţi furtunul de aer, asigurându-vă că celălalt capăt al furtunului are spaţiu între fereastră, uşă sau orice altă deschidere.
- Nu blocaţi orificiul de evacuare a aerului sau admisia.

Instalarea furtunului de evacuare şi a adaptorului

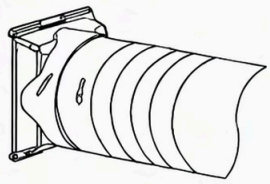
Cum se conectează conectorii la conducta de evacuare a aerului

1.Extindeţi conducta de evacuare a aerului trăgând de cele două capete ale acesteia.

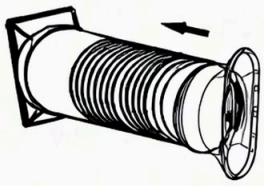


RO

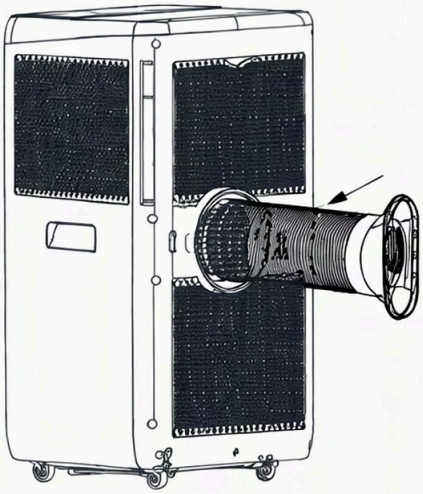
2. Înşurubaţi conducta de evacuare a aerului în conectorul conductei de evacuare a aerului.



3. Înşurubaţi conectorul de fereastră în conectorul din plastic.



4. Conectaţi conectorul conductei de evacuare a aerului la unitate.



Instalarea setului de fereastă

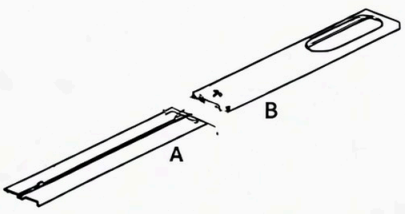
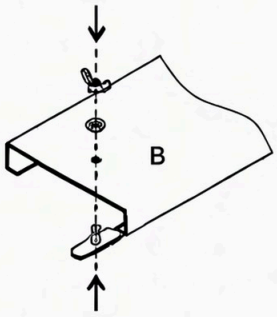


Fig.1

1. Separaţi cele două plăci A şi placa B.



2. Înşurubaţi piuliţa fluture prin placa B. Lăsaţi 2/3 mm spaţiu liber.

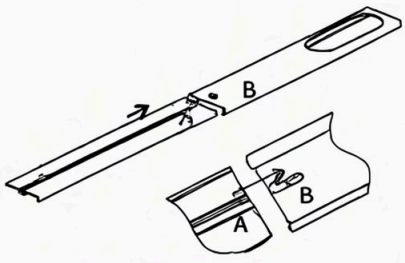


Fig.2

3. Introduceţi placa A în placa B conform direcţiei săgeţii.

4. Asamblarea finalizată, puteţi regla panoul A în sus sau în jos, în funcţie de înălţimea ferestrei. Înşurubaţi-l pentru a fixa bine unitatea.

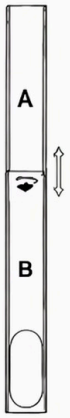


Fig.3

5. Instalaţi conducta de aer evacuat şi accesoriile sale în kitul pentru fereastră, conform direcţiei marcate cu săgeată.

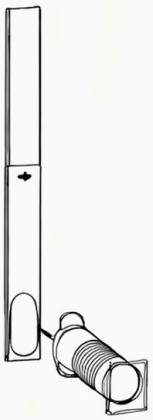


Fig.4

6. Asamblarea finalizată.

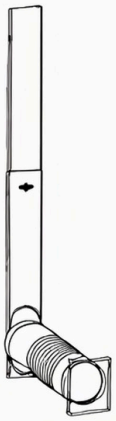


Fig.5

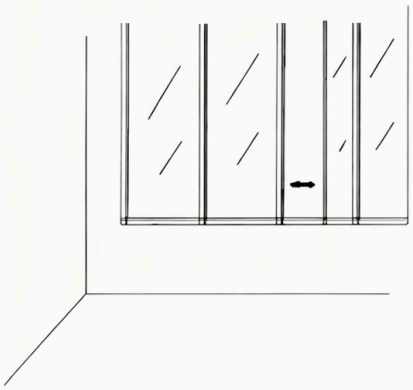


Fig.6

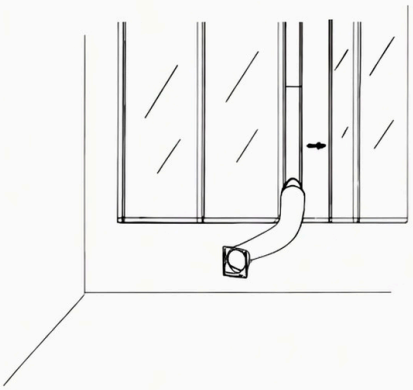


Fig.7

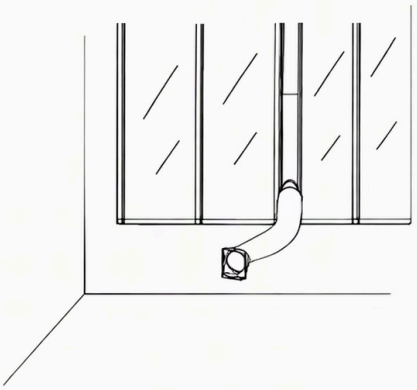


Fig.8

7. Deschideţi fereastra unde trebuie instalată conducta de aer evacuat, kitul pentru fereastră şi accesoriile acestora.

8. Instalaţi conducta de aer evacuat, kitul pentru fereastră şi accesoriile acestora pe fereastră, apoi închideţi fereastra conform direcţiei marcate cu săgeată în desenul din Fig.7 pentru a apăsa bine kitul pentru fereastră.

9. Instalaţi conducta de aer evacuat, kitul pentru fereastră şi accesoriile acestora pe fereastră, conform desenului din Fig.8 ilustrat.

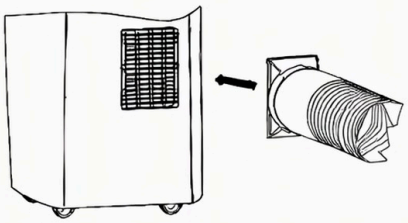


Fig.9

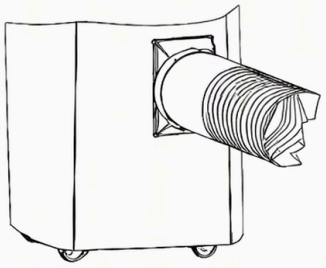


Fig.10

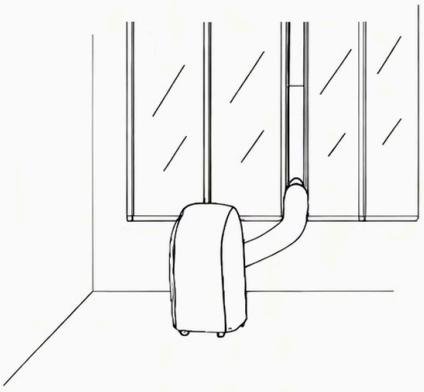


Fig.11

10. Conectaţi celălalt capăt al conductei de aer evacuat şi accesoriile sale la aparatul de aer condiţionat portabil.

11. Asamblarea conductei de aer evacuat şi a accesoriilor sale este finalizată, conform desenului din Fig.10 ilustrat.

12. Asamblarea completă a unităţii conform desenului din Fig.11 ilustrat.

SPECIFICAŢII TEHNICE

Model	PDF35-2013ZPR5
Capacitate de răcire	3500W
Putere/curent de intrare pentru răcire	1250W/5.6A
Volum de debit al aerului (m^3/h)	350m^3/h
Tensiune/frecvenţă nominală (V/Hz)	220-240V~50Hz
Nivel de presiune acustică (dB(A))	L_{PA}:52dB(A)
	L_{WA}:63dB(A)
Raport nominal de eficienţă energetică (EER_{ated})	2.6
Potential de încălzire globală (kg CO_2)	3
Clasa EER_{ated}	A
Greutate netă (Kg)	25Kg
Agent frigorific	R290
Spaţiu de utilizare (m^2)	18-23m^2
Siguranţă miniaturală	3.15A 250VAC

RECICLARE ŞI ELIMINARE



Ambalajul noului dvs. produs are un marcaj de reciclare pe acesta. Vă rugăm să eliminaţi-l ca hărtie pentru reciclare. Produsele electrice uzate nu trebuie eliminate împreună cu deşeurile menajere generale. Acest lucru este pentru a preveni posiblele daune aduse mediului şi bunăstării umane. Contactaţi consiliul local sau guvernul pentru informaţii privind schemele de colectare din zona dvs.

US

If you have any questions, please contact our customer care center, Our contact details are below:

001-877-644-9366

customerservice@aosom.com

Imported by Aosom LLC
7777 Center Ave. Suite 430
Huntington Beach, CA 92647-9998 USA
MADE IN CHINA

CA

If you have any questions, please contact our customer care center, Our contact details are below:

416-792-6088

customerservice@aosom.ca

Imported by Aosom Canada Inc.
Unit 33-1 Sparks Avenue, North York, Ontario, Canada
M2H 2W1
MADE IN CHINA

Si vous avez la moindre question, veuillez contacter notre centre d'assistance à la clientèle,Nos coordonnées sont les suivantes:

416-792-6088

customerservice@aosom.ca

Importé par Aosom Canada Inc.
Unité 33-1 Sparks Avenue, North York, Ontario, Canada M2H 2W1
Fabriqué en Chine

ES

Si tiene alguna pregunta, comuníquese con nuestro Centro de Atención al Cliente,Nuestros datos de contacto son los siguientes:

0034-931294512

atencioncliente@aosom.es

IMPORTADOR/Fabricante/REP:
SPANISH AOSOM, S.L.
C/ROC GROS,Nº15.08550, ELS HOSTALETS DE BALENYÀ, SPAIN.
B66295775
HECHO EN CHINA

Se tiver alguma dúvida, por favor contacte o nosso Centro de Atendimento ao Cliente,Os nossos dados de contacto são os seguintes:

0034-931294512

info@aosom.pt.

UK

If you have any questions, please contact our customer care center, Our contact details are below:

0044-800-240-4004

enquiries@mhstar.co.uk

IMPORTER ADDRESS:
MH STAR UK LTD
1 Northampton Cross Logistics Park
Northampton Cross Road
Northampton
Nn4 9FH
Tel: 0800 240 4050
enquiries@mhstar.co.uk
MADE IN CHINA

DE

Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an unser Kundendienstzentrum,Unsere Kontaktdaten stehen unten:

0049-0(40)-87408465

service@aosom.de

ADRESSE DES IMPORTEURE/Hersteller/REP:
MH Handel GmbH
Wendenstraße 309
D-20537 Hamburg
Germany
IN CHINA HERGESTELLT

IT

In caso di dubbio, si prega di contattare il nostro centro assistenza clienti,I nostri dettagli di contatto sono di seguito:

0039-0249471447

clienti@aosom.it

IMPORTATO DA/Produttore/REP:
AOSOM Italy srl
Centro Direzionale Milanofiori
Strada 1 Palazzo F1
20057 Assago (MI)
P.I.: 08567220960
FATTO IN CINA

RO

Importator/Producător/REP:
Aosom Romania SRL
Str. Barbu Mumuleanu, nr. 30-32
Bucuresti, Sector 2
Tel: +40 312294730
clienti@aosom.ro
Fabricat in China

FR

Si vous avez la moindre question, veuillez contacter notre centre d'assistance à la clientèle,Nos coordonnées sont les suivantes:

0033-1-84166106

aosom@mhfrance.fr

Importé par/Fabricant/REP:
MH FRANCE
2 Rue Maurice Hartmann
92130 Issy Les Moulineaux
France
FABRIQUÉ EN CHINE



Aosom